

## Xedapen Orokorrak

### JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

5558

6/1995 LEGEA, abenduaren 29koa, Euskal Autonomi Elkarteko 1996. urteko Aurrekontu Orokorrak onartzen dituena.

Eusko Legebiltzarrak ondoko legea onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei:

### ABENDUAREN 29KO 6/1995 LEGEA, EUSKAL AUTONOMI ELKARTEKO 1996. URTEKO AURREKONTU OROKORRAK ONARTZEN DITUENA

#### I. IDAZPURUA

#### E U S K A D I K O 1 9 9 6 . U R T E K O AURREKONTU OROKORREN ONARPENA ETA EDUKINA

##### 1. ATALA ONARPENA

- 1.- Onartu egiten dira Euskal Autonomi Elkarteko 1996. urteko Aurrekontu Orokorrak, beti ere, lege honek ezartzen duen bezala.
- 2.- Eusko Legebiltzarraren Aurrekontua ere lege honen barruan sartzen da, hala ezartzen baita maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren 25.2.a) atalean. Legegintza-dekretu honek bere baitan jasotzen ditu Euskal Herriko Ogasuntza Nagusia eratzen duten eta indarrean dauden oinarri-irizpideei buruzko sedapenak.
- 3.- 1995eko abenduaren 31z geroztik sor daitezkeen erakundeei eta dagozkien aurrekontuei ezarriko zaie lege hau.

##### 2. ATALA

#### AUTONOMI ELKARTEKO ADMINISTRAZIOAREN AURREKONTUA

- 1.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuaren gastuen egoera-orrian 699.357.600.000 PTA jasotzen dira ordainketetarako diru-

## Disposiciones Generales

### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

5558

LEY 6/1995, de 29 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 1996.

Se hace saber a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente:

### LEY 6/1995, DE 29 DE DICIEMBRE, POR LA QUE SE APRUEBAN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI PARA EL EJERCICIO 1996

#### TÍTULO 1

#### APROBACIÓN Y CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES DE EUSKADI PARA EL EJERCICIO 1996

##### ARTÍCULO 1 APROBACIÓN

- 1.- Se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 1996 en los términos establecidos en la presente ley.
- 2.- Se incorpora, a los efectos contemplados en el art. 25.2.a) del Decreto Legislativo 1. 1988, de 17 de mayo, sobre disposiciones vigentes en materia de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, el Presupuesto del Parlamento Vasco.
- 3.- La presente Ley será de aplicación a las entidades que puedan crearse con posterioridad al 31 de diciembre de 1995, y a su correspondiente presupuesto.

##### ARTÍCULO 2

#### PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA

- 1.- El estado de gastos del presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi asciende en cuanto a los créditos de pago a la cantidad total de

izendapenatarako. Konpromisozko diru-izendapenei dagokienez, berriz, 71.086.000.000 PTA zehazten dira bertan; azken diru-izendapen horiek 1996az geroztik izango duten urtekako aurrekontu-banaketa I. eraskinean zehazten da.

- 2.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuaren diru-sarreraren egoera-orrian 699.357.600.000 PTA jasotzen dira.
- 3.- Unibertsitatearen Eraberrikuntzari buruzko abuztuaren 25eko 11/1983 Legearen 54. artalaren arabera, Euskal Autonomi Elkarrekin Euskal Herriko Unibertsitateari emango diren dirulaguntza osoa 20.581.140.000 PTAkoa da. Hona hemen egin den banaketa: 19.015.140.000 PTA gastu arrunta finantzatzeko eta 1.566.000.000 PTA inbertsioak finantzatzeko.

### 3. ATALA

#### ERAKUNDE AUTONOMIADUNEN AURREKONTUAK

- 1.- Erakunde autonomiadunen aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan ordainketetarako diru-izendapenak eta konpromisozkoak jasotzen dira honako banaketare:

- Osakidetza-Servicio Vasco de Salud: ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 163.219.508.941 PTA. Konpromisozko diru-izendapenatarako, berriz, 1.524.000.000 PTA jasotzen dira, azken diru-izendapen horiek 1996az geroztik izango duten urtekako aurrekontu-banaketa lege honen I eraskinean zehazten da.
- Helduen Alfabetatze eta Berreuskalfuntzerako Erakundea-Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos ordainketetarako diru-izendapenei dagokinez, 3.402.400.000 PTA. Konpromisozko diru-izendapenatarako, berriz, 1.125.000.000 PTA jasotzen dira:

699.357.600.000 pesetas y en cuanto a los créditos de compromiso a la cantidad total de 71.086.000.000 pesetas, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores a 1996 será el que se detalla en el Anexo I.

- 2.- El estado de ingresos del presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi asciende a la cantidad total de 699.357.600.000 pesetas.
- 3.- La subvención global de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, de conformidad a lo que dispone el artículo 54 de la Ley 11/1988, de 25 de agosto de Reforma Universitaria, se fija en la cantidad de 20.581.140.000 pesetas, que se descompone en financiación del gasto corriente por importe de 19.015.140.000 pesetas y financiación de inversiones por importe de 1.566.000.000 de pesetas.

### ARTÍCULO 3

#### PRESUPUESTOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS

- 1.- En los estados de gastos de los presupuestos de los organismos autónomos se conceden créditos de pago y de compromiso por los siguientes importes:

- A Osakidetza-Servicio Vasco de Salud 163.219.508.941 pesetas en cuanto a los créditos de pago y 1.524.000.000 de pesetas en cuanto a los créditos de compromiso, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores a 1996 será el que se detalla en el Anexo I de esta ley.
- Al Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea-Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos 3.402.400.000 pesetas en cuanto a los créditos de pago y 1.125.000.000 de pesetas en cuanto a los créditos de compromiso, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores a 1996

azken diru-izendapen horiek 1996az geroztik izango duten urtekako aurrekontu-banaketa lege honen I. eraskinean zehazten da.

- Euskal Herriko Polizi Ikastegia-Academia de Policía del País Vasco: ordaiuketetarako diru-izendapenei dagokienez, 1.829.500.000 PTA.
  - Herri Ardulararitzaren Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Administración Pública: ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 1.305.000.000 PTA. **K o n p r o m i s o z k o** diru-izendapenetarako, berriz, 37.000.000 PTA jasotzen dira: azken diru-izendapen horiek 1996az geroztik izango duten urtekako aurrekontu-banaketa lege honen I. raskinean zehazten da.
  - Euskal Estatistika Erakundea-Instituto Vasco de Estadística: ordaiuketetarako diru-izendapenei dagokienez, 1.395.716.622 PTA.
  - Soin Hezkuntzarako Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Educación Física: ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 410.500.000 PTA.
  - Emakumearen Euskal Erakundea-Instituto Vasco de la Mujer: ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 300.310.550 PTA.
  - Osalan-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales: ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 1.071.734.591 PTA.
- 2.- Aipatutako erakunde autonomiadunen aurrekontuen diru-sarreraren egoera-orrietan jasotzen den zenbateko osoa eta ordainketetarako bakoitzari dagokion diru-izendapenen zenbatekoa berdina dira. Hala ere, zehaztuta, Herri Ardulararitzaren Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Administración Pública-aren diru-sarreraren egoera-orrietan 269.818.171 PTA sartzen dira, Euskal Estatistika Erakundea-Instituto

será el que se detalla en el Anexo I de esta Ley.

- Al Euskal Herriko Polizi Ikastegia-Academia de Policía del País Vasco 1.829.500.000 pesetas en cuanto a los créditos de pago.
  - Al Herri Ardularantzaren Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Administración Pública 1.305.000.000 de pesetas en cuanto a los créditos de pago y 37.000.000 de pesetas en cuanto a los créditos de compromiso, cuyo desglose en ejercicios posteriores a 1996 sera el que se detalla en el Anexo I de esta Ley
  - Al Euskal Estatistika Erakundea-Instituto Vasco de Estadística 1.395.716 622 pesetas en cuanto a los créditos de pago.
  - Al Soin-Hezkuntzarako Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Educación Física 410.500.000 pesetas en cuanto a los créditos de pago.
  - Al Emakumearen Euskal Erakundea-Instituto Vasco de la Mujer 300.310.550 pesetas en cuanto a los créditos de pago.
  - Al Osalan-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales 1.071.734.591 pesetas en cuanto a los créditos de pago.
- 2.- Los estados de Ingresos de los presupuestos de los organismos autónomos mencionados ascienden al mismo importe total que los créditos de pago consignados para cada uno de ellos. En particular, se incluyen 269.818.171 pesetas en el estado de ingresos del Herri Ardulararitzaren Euskal Erakundea-Instituto Vasco de Administración Pública, 286.000.000 de pesetas en el estado de ingresos del Euskal Estatistika Erakundea-

Vasco de Estadisticaren diru-sarrereren egoera-orrietan 286.000.000 PTA eta Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea-Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultosen diru-sarrereren egoera-orrietan 78.500.000 PTA, guztiak ere beren diru-zaintzako gerakinetakoak.

#### 4. ATALA

### “EUSKAL IRRATI-TELEBISTA” HERRI ERAKUNDEAREN ETA BEREKUDEAKETA BALTZUEN AURREKONTUA

- 1.- “Euskal Irrati-Telebista” herri-erakundearen 1996. urteko ustiapen-aurrekonturako eta kapital-aurrekonturako, hurrenez hurren, 10.909.179.000 PTA eta 429.100.000 PTA izendatzen dira. Diru-baliabideak, halaber, zenbateko berekotzat jotzen dira.
- 2.- Irrati eta Telebistako herri-zerbitzuak kudeatzeko herri-baltzuen aurrekontuetan honako izendapen hauek onartzen dira:

Instituto Vasco de Estadística y 78.500.000 pesetas en el estado de ingresos del Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea-Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos, correspondientes todas ellas a remanentes de tesorería propios.

#### ARTÍCULO 4

### PRESUPUESTO DEL ENTE PÚBLICO RADIO TELEVISIÓN VASCA Y DE SUS SOCIEDADES DE GESTIÓN

- 1.- En los presupuestos de explotación y de capital del ente público “Radio Televisión Vasca” correspondientes al ejercicio 1996 se conceden dotaciones por importes de 10.909.179.000 y de 429.100.000 de pesetas respectivamente, estimándose los recursos en idénticas cuantías.
- 2.- En los presupuestos de las sociedades públicas de gestión de los servicios públicos de Radio y Televisión se aprueban dotaciones por los siguientes importes:

|  | USTIAPEN AURREKONTUA/<br>PTO. DE EXPLOTACIÓN | KAPITAL AURREKONTUA/<br>PTO. DE CAPITAL |
|--|--|---|
| Euskal Telebista. A.B./<br>Televisión Vasca, S.A.  | 32.412.383.000                               | 1.118.450.000                           |
| Eusko Irratia, A.B./<br>Radio Difusión Vasca, S.A. | 1.362.000.000                                | 83.600.000                              |
| Gasteiz Irratia, A.B./<br>Radio Vitoria, S.A.      | 363.200.000                                  | 23.200.000                              |

- 3.- Kudeaketarako herri-baltzu horientzat jarritako diru-baliabideen zenbatekoa eta baltzu bakoitzarentzat onartutako ordainketetarako diru-izendapenen zenbatekoa berdinak dira.

- 4.- “Euskal Irrati-Telebista” Herri Erakundea Sortzeko maiatzaren 20ko 5/1982 Legaren 44. atalaren arabera, onartzen dira, batetik, “Euskal Irrati-Telebista” herri-erakundearen aurrekontu finkatua eta, bestetik, Irrati-Telebistako herri-zerbitzuak kudeatzeko herri-baltzuen aurrekontu finkatua. Ordainketetarako diru-izendapenen barruan,

- 3.- Los recursos estimados de las citadas sociedades públicas de gestión ascienden al mismo Importe total que las dotaciones de los créditos de pago aprobados para cada sociedad.

- 4.- De conformidad al artículo 44 de la Ley 5/1982, de 20 de mayo de creación del ente público “Radio Televisión Vasca”, se aprueba el presupuesto consolidado del ente público “Radio Televisión Vasca” y de las sociedades públicas de gestión de los servicios públicos de Radio Televisión, que asciende, en cuanto a las dotaciones de los

14.741.633.000 PTA dagozkio ustiapen-aurrekontuari eta 1.245.350.000 PTA, berriz, kapital-aurrekontuari. Diru-baliabideak zenbateko berekotzat jotzen dira.

#### 5. ATALA

### ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEAREN AURREKONTUA

Energiaren Euskal Erakundearen ustiapen-aurrekonturako eta kapital-aurrekonturako, hurrenez hurren, 1.465.474.000 PTA eta 1.995.085.000 PTA izendatzen dira ordainketetarako diru-izendapenen barruan.

#### 6. ATALA

### LEGE HONEN 4. ATALEAN SARTZEN EZ DIREN HERRI BALTZUEN AURREKONTUAK

- 1.- Lege honen 4. atalean sartzen ez diren herri-baltzuen ustiapen-aurrekontuan eta kapital-aurrekontuan zehazten dira baltzu bakoitzari dagozkion diru-izendapenak. Ordainketetarako diru-izendapenei dagokienez, 50.810.545.000 PTA eta 28.019.201.000 PTA ezarri dira, hurrenez hurren, eta gerorako konpromisozko diru-izendapenei dagokienez, berriz, 8.776.328.000 PTA. Azken diru-izendapen horiek 1996az geroztik izango duten urtekako aurrekontu-banaketa I. eraskinean zehazten da.
- 2.- Ordainketetarako diru-izendapenei aurre egiteko begiz jotako diru-baliabideak diru-sarreraren egoera-orrietan zehazten dira. Diru-sarrera horiek eta aurreko lerroaldikoak zenbateko berdinekoak dira.
- 3.- Baltzu bakoitzaren ustiapen-aurrekontuan eta kapital-aurrekontuan begiz jotako izendapenen eta diru-baliabideen zenbatekoak II. eraskinean zehazten dira.

#### 7. ATALA

### BERMEAK EMATEKO MUGA ETA ARAUAK

- 1.- 1996ko ekonomi ekitaldian zehar, Euskal Autonomi Elkartekeko Administrazioak,

créditos de pago a la cantidad total de 14.741.633.000 pesetas correspondientes al presupuesto de explotación y 1.245.350.000 pesetas correspondientes al presupuesto de capital, estimándose los recursos en idénticas cuantías.

#### ARTÍCULO 5

### PRESUPUESTO DEL ENTE VASCO DE LA ENERGÍA

En los presupuestos de explotación y de capital del Ente Vasco de la Energía se conceden dotaciones por importes de 1.465.474.000 y de 1.995.085.000 pesetas respectivamente en cuanto a los créditos de pago, estimándose los recursos en idénticas cuantías.

#### ARTÍCULO 6

### PRESUPUESTOS DE LAS SOCIEDADES PÚBLICAS NO INCLUIDAS EN EL ARTÍCULO 4

- 1.- En los presupuestos de explotación y de capital de las sociedades públicas no incluidas en el artículo 4 de la presente ley, se relacionan para cada sociedad las dotaciones que se conceden por un importe total de 50.810.545.000 y 28.019.201.000 pesetas respectivamente en cuanto a los créditos de pago y por un importe total de 8.776.328.000 pesetas en cuanto a los créditos para compromisos futuros cuyo desglose en ejercicios posteriores a 1996 será el que se detalla en el Anexo I.
- 2.- Los recursos estimados para hacer frente a las dotaciones de los créditos de pago se detallan en los respectivos estados de Ingresos por importes totales idénticos a los del párrafo anterior
- 3.- El importe de las dotaciones y de los recursos estimados en los presupuestos de explotación y de capital de cada sociedad se especifican en el Anexo II.

#### ARTÍCULO 7

### LÍMITE Y RÉGIMEN DE PRESTACIÓN DE GARANTÍAS

- 1.- Durante el ejercicio económico 1996, la Administración de la Comunidad Autónoma

gehienez 14.000.000.000 PTA erabili ahal izango ditu abalak emateko edozein motatako eragiketak direla eta. Hala ere, muga horrek ez du eraginik izango aurretik emandako beste abal batzuk kitatzea dartzaten eragiketak berriz finantzatzea edo ordezkatzeko dela eta emango diren abal berrien zenbatekoan.

- 2.- Euskal Autonomi Elkarte Administrazioak harik eta abalak emateko baldintzak arau bidez ezartzen dituen arte, Jaurlaritzaren Kontseiluari dagokio, kasuan kasuko sailak proposatuta, abalak emateko baimena. Baimena legezko egitea, ordea, Ogasun eta Herri Administrazio Sailari dagokio.
- 3.- Emandako abalen kudeaketa eta jarraipena, bestalde, kasuan kasuko sailari dagokio, beti ere, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak arlo horretan dituen aginpide orokorren aurka jarri gabe.
- 4.- 1996ko ekonomi ekitaldian zehar, halaber, finantza-erakundeek egiten dituzten abal-eragiketak, baldin eta partaidetzako diru-izendapenak bermatzeko badira, Euskal Autonomi Elkarte Administrazioak birfinkatu ahal izango ditu zati batez, horretarako, dagozkion hitzarmenak eginda. Ogasun eta Herri Administrazio Sailak legezko egingo ditu eragiketa horiek eta eragiketaren zenbatekoari atal honen 1. lerroaldian jasotako muga bera ezarriko zaio.

#### 8. ATALA

#### ZORPETZE ERAGIKETAK EGITEKO MUGA ETA ARAUAK

- 1.- Euskal Autonomi Elkarrekin egin eta indarrean dauden zorpetze-eragikeen zenbatekoa, edozein agiri -motalan gauzatzen direla ere, ezin izango da 328.856.000.000 PTAtik gorakoa izan 1996ko abenduaren 31n. non eta ez den atal honen 4.b) puntuan xedatutakoa gertatzen.

podrá prestar avales por razón de operaciones de cualquier naturaleza por un importe máximo de 14.000.000.000 de pesetas, no imputándose al citado límite el importe de los avales que se presten con motivo de la refinanciación o sustitución de operaciones que impliquen cancelación de avales anteriormente concedidos.

- 2.- Hasta tanto se establezcan reglamentariamente las condiciones para la prestación de aval por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la autorización de concesión será competencia del Consejo de Gobierno a propuesta del Departamento correspondiente y la formalización será competencia del Departamento de Hacienda y Administración Pública.
- 3.- La gestión y seguimiento de los avales concedidos será competencia del respectivo Departamento sin perjuicio de las competencias generales del Departamento de Hacienda y Administración Pública por razón de la materia.
- 4.- Asimismo, durante el ejercicio económico 1996 las operaciones de aval que realicen las entidades financieras y que se refieran a garantizar créditos participativos podrán ser reafianzadas parcialmente por la Administración de la Comunidad Autónoma en virtud de los oportunos convenios. Estas operaciones se formalizarán por el Departamento de Hacienda y Administración Pública y su importe se computará en el límite establecido en el párrafo 1 de este mismo artículo.

#### ARTÍCULO 8

#### LÍMITE Y RÉGIMEN DE LAS OPERACIONES DE ENDEUDAMIENTO

- 1.- El importe de las operaciones de endeudamiento en circulación, cualquiera que sea la forma en que se documenten, que hubieran sido contratadas por la Administración de la Comunidad Autónoma, no podrá exceder al 31 de diciembre de 1996, de la cantidad de 328.856.000.000 de pesetas, con la salvedad de lo dispuesto en el número 4.b) de este artículo.

- |   |  |
|---|--|
| <p>2.- Aurreko lerroaldian baimendutako mugaren barruan, Euskal Autonomi Elkarteko 1996ko zorpetze-zenbatekoa, gehienez ere, 66.135.000.000 PTARA iritsi ahal izango da. Zuzenbide pribatuko erakundeen 1996ko kanpo-zorpetzea, gehienez ere, 4.038.000.000 PTARA iritsi ahal izango da.</p>  | <p>2.- Dentro del límite autorizado en el párrafo anterior se imputará el importe del endeudamiento de la Administración de la Comunidad Autónoma hasta un máximo de 66.135.000.000 de pesetas correspondiente al ejercicio 1996. El endeudamiento externo de las entidades que se rijan por el derecho privado correspondiente al ejercicio 1996 será hasta un máximo de 4.038.000.000 de pesetas.</p>  |
| <p>3.- Herri-baltzuek eta zuzenbide pribatuko herrierakundeek kasu bakar batean egin ahal izango dituzte zorpetze-eragiketak. alegia, eragiketa horiek kasuan kasuko aurrekontuetan edo indarrean dagoen legearen arabera baimendutako aldaketetan jasota daudenean, eta hori, eragiketon ezaugarriak, epea eta legezko egiteko arauak edozein direla ere. Eragiketak, ezinbestez, erakundearen benetako finantza-beharretara egokitu beharko dira eta urtean zehar egingarri diren inbertsioetarako erabili. Bestalde, eragiketak egin baino lehenago, erakundeak jaso beharreko kapital-transferentziak eskuratu beharko ditu eta aurrikusitako kapital-handitzeak egin. Lerroaldi honek aipatzen dituen zorpetze-eragiketa guztiek, azkenik, Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren baimena beharko dute legezko egin aurretik.</p> | <p>3.- Los entes públicos de derecho privado y las sociedades publicas sólo podrán realizar operaciones de endeudamiento, cualesquiera que sean sus características, plazo y régimen de formalización, en el caso de que tales operaciones estén recogidas en sus respectivos presupuestos o sus variaciones autorizadas conforme a la legislación vigente. La realización de tales operaciones quedará condicionada a que las operaciones concretas se adecuen a las necesidades financieras reales de la entidad en relación a las inversiones susceptibles de ser devengadas en el ejercicio y, en todo caso, a que se realicen una vez recibidas por la entidad las transferencias de capital y realizadas las ampliaciones de capital previstas y en sus términos. Todas las operaciones de endeudamiento a que se refiere el presente párrafo requerirán autorización del Departamento de Hacienda y Administración Pública con anterioridad a su formalización.</p> |
| <p>4- Hona hemen zorpetze-eragiketen araubidea:</p> <p>a) Urtean zehar hitzartzen diren eta urtebete baino gehiagorako diren zorpetze-eragiketen helburua inbertsio-gastuak finantzatzea izango da.</p> <p>b) Urtean zehar hitzartzen diren baina urtebete baino gutxiagorako diren zorpetze-eragiketen helburua diruzaintzaren eragiketei aurre egitea da, eragiketok egiteko baimena Jaurilaritzaren Kontseiluari dagokio.</p> <p>c) Euskal Autonomi Elkarteko Herri Zorra bi modutan gauzatu daiteke:</p>  | <p>4.- El régimen de las operaciones de endeudamiento será el siguiente:</p> <p>a) La finalidad de las operaciones de endeudamiento por plazo superior a un año, a concertar durante el ejercicio, será la de financiar gastos de inversión.</p> <p>b) La finalidad de las operaciones de endeudamiento por plazo no superior a un año, a concertar durante el ejercicio, será la de hacer frente a las operaciones de tesorería, correspondiendo al Consejo de Gobierno la autorización de aquellas.</p> <p>c) La Deuda Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi podrá estar</p>   |

- bata kontuan oharpenak eginez eta bestea, zorra bera onartzen duen beste edozein bidez.
- Euskadiko Herri Zorra gauzatzeko era aldatu izanagatik balore-agiriak iraungitzeko ez da beharrezko izango fede-emaila publikoren batek parte hartzea.
- d) Euskal Autonomi Elkartearen egingo diren Herri Zorraren jaulkipenak, bestalde, bere estatutuaren ematen zaion izenen bat erabiliz egingo dira.
- e) Merkatuaren egoera aldatu izanagatik finantza-kargak merketzen badira, aurreko urteetan hitzartutako Lorpetze-eragiketak berriz finantzatu eta/edo ordezkatu ahal izango ditu Jaurlaritzaren Kontseiluak. Eta, aurreko helburu bera izanik, berdin jokatu du kreditu-eragiketen dirua alde aurretik itzultzeko ere, baldin eta eragiketa horiek ordezkatzeko ez baditu. Hori gertatuz gero, dagozkion diru-izendapenak Herri Zorraren egitarauan jasoko dira; diru-izendapenok inolako mugarik gabe finantzatu ahal izango dira dauden baliabideekin.
- f) Atal honek aipatzen dituen zorpetze-eragikeraren baldintza orokorrak eta ezaugarriak zehaztea ere Jaurlaritzaren Kontseiluari dagokio, beti ere, Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenari jarraiki.
- g) Ogasun eta Herri Administrazio Sailak baimena dauka aipatutako eragiketen jaulkipen-prezioa eta korritu-tasak zehazteko, bai eta Jaurlaritzaren Kontseiluaren izenean jaulkipena legezko egiteko. Sailak, halabe, zorraren arriskua edo kostua bermatu edo txikitzeko finantza-eragiketak hitzartu ahal izango ditu, besteak beste, aseguruak, trukeak,
- representada por anotaciones en cuenta o por cualquier otro medio que formalmente la reconozca.
- En la extinción de títulos-valores por la modificación de la forma de instrumentación de la Deuda Pública de Euskadi no será necesaria la intervención de fedatario público.
- d) Las emisiones de Deuda Pública que se lleven a cabo por la Comunidad Autónoma del País Vasco se realizarán bajo alguna de las denominaciones estatutarias de la misma.
- e) El Consejo de Gobierno podrá proceder a refinanciar y/o sustituir operaciones de endeudamiento concentradas en ejercicios anteriores cuando por alteraciones en las condiciones de mercado sea posible obtener economía en la carga financiera, así como para que, con la misma finalidad, proceda al reembolso anticipado de operaciones de crédito, sin sustituirlas por otras. En este supuesto se consignarán los créditos en el programa de Deuda Pública que podrán ser financiados con los recursos disponibles sin limitación alguna.
- f) Corresponde igualmente al Consejo de Gobierno, a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública, la determinación de las condiciones generales y demás características de las operaciones de endeudamiento a que se refiere el presente artículo.
- g) El Departamento de Hacienda y Administración Pública queda autorizado, en todo caso, para la determinación del precio de emisión y del tipo de interés de las operaciones mencionadas así como para su formalización en representación, en este último caso, del Consejo de Gobierno. Asimismo, podrá concertar operaciones financieras destinadas a



aukerak, gerorako kontratuak eta, oro-har, ganbio edo korritu-tasetatik datorren edozein eragiketa, beti ere, dagokien izaera dela eta zorpetze-bolumena handitzen ez badute.

## II. IDAZPURUA GASTUEN EGOERA ORRIA

### 1. ATALBURUA

#### DIRU IZENDAPENEN MOTA K. BEREZITASUNAK

### 9. ATALA

#### DIRU IZENDAPEN HANDIGARRIAK ETA FINANTZABIDEAK

- 1.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko I/1994 Legegintza Dekretuaren 24, 25 eta 26. ataleran ezarrilakoaren aurka jo gabe, lege honen III. eraskinean azaltzen diren diru-izendapenak handitu egin ahal izango dira 1996. urtean. Diru-izendapenok Euskal Autonomi Elkarteko Admmistrazioaren eta bere erakunde autonomi adunen aurrekontuetan sarturik egon beharko dute. Bestalde, handitze-muga izango dute, hain zuzen ere, derrigorrezko onarpena duten obligazioen zenbatekoa.
- 2.- Handigarriztat jotzen diren diru-izendapence eta aipatzen diren gainerako diru-izendapenen gehikuntzek honako finantzabideak izango dituzte.
  - a) Ukitutako eskubideen benetako bilketaren araberako gehikuntzak finantzatzeko, hasieran aurrikusitako diru-sarrerez gain jasotako diru-sarrereren soberakinak izango dira oinarri.
  - b) Lurralde historikoek Estatuari ordaindu behar dioten kupoa neurri berean gutxitzea ekartzen duten gehikuntza finantzatzeko, lurralde hisrorikoek berek finantzatzeko dute

asegurar o disminuir el riesgo o el coste de la deuda, tales como seguros, permutas, opciones, contralos sobre futuros y cualquier otra operación derivada de tipos de cambio o interés, siempre que por su propia naturaleza no incrementen el volumen de endeudamiento.

## TÍTULO II EL ESTADO DE GASTOS

### CAPÍTULO 1

#### TIPOS DE CRÉDITOS. ESPECIALIDADES

### ARTÍCULO 9

#### CRÉDITOS AMPLIABLES Y MEDIOS DE FINANCIACIÓN

- 1.- Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 24, 25 y 26 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, durante 1996 tendrán carácter ampliable, hasta una suma igual a las obligaciones cuyo reconocimiento sea preceptivo, los créditos que, incluidos en los presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de sus organismos autónomos, se detallan en el Anexo III de esta ley.
- 2.- Los incrementos de los créditos calificados de ampliables, así como del resto de los créditos que se citan, serán financiados de la siguiente manera:
  - a) Los que esten en funcion de la efectiva recaudación de derechos afectados se financiaran en base al exceso de ingresos percibidos sobre los inicialmente previstos.
  - b) Los que produzcan una correlativa disminucion del cupo a pagar al Estado por los territorios históricos serán financiados por estos por igual impone al de aquella disminución, de

gutxitu den kopuru bera, beti ere, lege honen 25. atalean 1996rako ezarritako ekarpen-koefizienteen arabera.

- c) Finantza-modu zehatzik ez dutenak finantzatzeko, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 24.3 atalean ezarritako ihardunbidea erabiliko da.

- 3.- Horrez gain, Jaurilaritzaren Kontseiluak diruzaintzako gerakinen kontura handitu ahal izango ditu "Zenbait sailen gastuak" saileko gastuen egoera-orrian azaltzen diren diru-izendapen handigarriak, baita, hala badagokio, arpiegituretako Plana egitetik sorturako premiak finantzatzekoak ere. Halaber, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 20. atalean ezarritako muga gainditzen ez bada, atal horrek aipatzen duen diru-izendapenaren gehikuntzek finantzabide bera izango dute.

#### 10. ATALA

##### KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK

- 1.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 32 eta 33. ataletan ezarritakoa horrela izanik ere, horrez gain, Ogasun eta Herri Administrazio sailburuaren baimena ezinbestekoa izango da beste kasu honetan, alegia, Herrizaingo Saileko 22230 Egitarauan eta Euskal Herriko Polizi Ikastegia erakunde autonomiadunaren aurrekontuetako egitarauetan jasotzen ez diren konpromisozko diru-izendapenak egiteko. Ihardunbide horri jarraituko zaio hain zuzen, baldin eta, gauzazko inbertsioak direla, horniketa-eragiketak direla, laguntza teknikoa dela nahiz Ertzaintzaren hedapenak ekarritako tresneri alogera dela

acuerdo con los coeficientes de aportación para 1996 establecidos en el artículo 25 de la presente ley.

- c) Los que no tengan asignada una forma específica de financiación serán financiados mediante el procedimiento establecido en el artículo 24.3 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi.

- 3.- Adicionalmente, la ampliación de los créditos ampliables que figuran en el estado de gastos de la Sección "Gastos Diversos Departamentos" y en su caso, las necesidades de financiación derivadas de la ejecución del Plan de Infraestructuras podrá llevarse a cabo por el Consejo de Gobierno con cargo a remanentes de tesorería. Idéntica financiación podrán tener siempre que no se sobrepase el límite establecido en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, los incrementos del crédito a que hace referencia dicho artículo.

#### ARTÍCULO 10

##### CRÉDITOS DE COMPROMISO

- 1.- Con independencia de lo establecido en los artículos 32 y 33 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, adicionalmente, el titular del Departamento de Hacienda y Administración Pública autorizará créditos de compromiso no consignados previamente en el Programa 22230 del Departamento de Interior y los programas correspondientes al presupuesto del organismo autónomo Academia de Policía del País Vasco cuando, por necesidades de inversiones reales, operaciones de suministro, asistencia técnica y arrendamiento de equipos derivados de los distintos despliegues, los importes de los citados créditos estén financieramente

eta, eta Kupoaren Batzorde Bitarikoaren erabakiek horrela agintzen dutelako, aipatutako diru-izendapenen zenbatekoak hurrengo urteetako aurrekontuetan oinarriturik badaude.

- 2.- Era berean, Jaurlaritzaren Kontseiluak, Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenez. Azpiegituretako Planari atxikitako aurrekontuetako partidetan aurrez izendatu gabeko konpromisozko diru-izendapenak sortzeko baimena eman dezake. Berehala eman beharko zaio Eusko Legebiltzarreko Ekonomi, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari aipatutako baimen horien berri.

### 11. ATALA

#### DIRU IZENDAPEN ALDAGARRIAK

- 1.- Euskal Autonomi Elkartek Ertzaintzaren arloan dituen aginpideak finantzatzeko diru-izendapenak diru-izendapen aldagarrien izaera izango dute. Xedapen honen barruan sartuko dira, batetik, prestatze-bidean dagoen Ertzaintrako diru-izendapenak; bestetik, lanean diharduen Ertzaintzarakoak, eta, azkenik, Administrazio Orokorreko aurrekontuan eta Euskal Herriko Polizi Ikastegia erakunde autonomiadunaren aurrekontuan jasotako diru-izendapenak.
- 2.- Aurreko lerroaidiak aldagarritzat jotzen dituen diru-izendapenak sartu edo handitu era ezabatu edo murriztu ahal izango dira, beti ere, Kupoaren Batzorde Bitarikoak Ertzaintzari buruz hartutako erabakien arabera.
- 3.- Jaurlaritzaren dekretu bidez gauzatuko da diru-izendapenen aldaketa: dekretu hori Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko da.

### 12. ATALA

#### LANGILEGOAREN ARLOKO DIRU IZENDAPENAK

- 1.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren

soportados en los siguientes ejercicios presupuestarios en base a los acuerdos de la Comisión Mixta de Cupo.

- 2.- Asimismo, el Consejo de Gobierno, a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública, podrá autorizar la creación de créditos de compromiso no consignados previamente en las partidas presupuestarias afectas al Plan de Infraestructuras. De las autorizaciones citadas se dará cuenta a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco con carácter inmediato.

### ARTÍCULO 11

#### CRÉDITOS VARIABLES

- 1.- Tendrán el carácter de créditos variables los destinados a financiar las competencias de la Comunidad Autónoma en materia de Ertzaintza, tanto se refieran a Ertzaintza en Formación como a Entzaintza en Servicio y tanto se refieran a los consignados en el presupuesto de la Administración General como a los consignados en el presupuesto del organismo autónomo Academia de Policía del País Vasco.
- 2.- Los créditos a que se refiere el párrafo anterior, calificados como variables, podrán ser incorporados o ampliados y anulados o reducidos en función de lo establecido en los acuerdos de la Comisión Mixta de Cupo sobre financiación de la Policía Autónoma.
- 3.- La variación de créditos se efectuará mediante el correspondiente decreto del Gobierno, que deberá ser publicado en el Boletín Oficial del País Vasco.

### ARTÍCULO 12

#### CRÉDITOS DE PERSONAL

- 1.- A los efectos de lo dispuesto en el artículo 22 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto

- 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 22. atalean jasotakoaren ondorioetarako, funtzionarioen, estatutupeko langileen, lan-hitzarmen findoko langileen eta aldi baterako langileen arloko aurrekontu-zerrendaren muga-izaera esaten denean honako hauei ezarriko zaie izaera hori, alegia, funtzionario, estatutupeko langile eta lan-hitzarmen finkoko langileen zerrenda osoari, aldi baterako langileen kasuan lanpostu-kopuruari baino ez zaio ezarriko.
- 2.- Lanpostu berriak sortzeko, ezinbestekoa izango da, aldi berean, urteko kostu gordin bera edo handiagoa duten beste lanpostu batzuk iraungitzea. Horrela egiten diren aldaketek, aldi berean, aurrekontu-zerrendaren aldaketa ekarriko dute eta, ondorioz, kasuan kasuko organoaren egitura ere aldatu egin beharko da:
- 3.- Lege honen I. atalburuak sail edo erakunde autonomiadun bakortzan egokitzen dizkion diru-izendapenek, non eta ez diren aldi baterako langileei eta gizarte-gastuei dagozkien diru-izendapenak, bada, muga-izaera eta lotura-izaera izango dituzte atalburuaren mailan: beraz, dagokien lotura-mailaren barruan ez da beharrezko izango diru-izendapenen transferentziarik egitea, baina, hala ere, gastua dagozkion kontabilitate-atalean kokatu beharko da. Hori horrela bada ere, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Manean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 66.3 atalean Lehaztutako ondorioetarako, eta 1996. urterako bakarrik. Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorren aurrekontuen I. atalburuari dagozkion 122, 131 eta 132. kontzeptuen barruan dauden gastuek lotura-izaera izango dute kontzeptuaren mailan.
- 4.- Osakidetza-Servicio Vasco de Salud erakunde autonomiadunaren kasuan, I. atalburuari dagozkion diru-izendapenek, bestelako gizarte-gastuak kenduta, muga-izaera eta lotura-izaera izango dituzte atalburuaren mailan.
- refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, el carácter limitativo en lo concerniente a la plantilla presupuestaria del personal funcionario, personal estatutario, personal laboral fijo y personal eventual se referirá al total de la misma correspondiente a personal funcionario, estatutario, laboral fijo y puesto de trabajo correspondiente a personal eventual.
- 2.- La creación de nuevos puestos de trabajo requerirá la simultánea amortización de otros que representen igual o superior coste anual bruto. Las variaciones así tramitadas supondrán la simultánea modificación de la plantilla presupuestaria y requerirán, en su caso, la modificación de la estructura orgánica correspondiente.
- 3.- Los créditos correspondientes al capítulo I. por cada Departamemo u organismo autónomo, excepto los correspondientes al personal eventual y a otros gastos sociales, tendrán carácter limitativo y vinculante a nivel de capítulo, no siendo, por tanto, necesarias transferencias de crédito dentro del nivel de vinculación, lo cual no excusa la correcta imputación contable del gasto. Ello no obstante, a los efectos señalados en el artículo 66.3 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, con vigencia exclusiva para el ejercicio 1996, tendrán carácter vinculante a nivel concepto los gastos comprendidos en los conceptos 122, 131 y 132 correspondientes al capítulo I de los presupuestos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- 4.- En el caso del organismo autónomo Osakidetza-Servicio Vasco de Salud los créditos correspondientes al capítulo I. excepto otros gastos sociales, tendrán carácter limitativo y vinculante a nivel de capítulo.

**13. ATALA****I H A R D U T E K O G A S T U E N D I R U  
I Z E N D A P E N A K**

Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 66.3 atalean zehaztutako ondorioetarako, eta 1996. urterako bakarrik, Euskal Autonomi Elkartekeko Administrazioaren eta bere administrazio-erakunde autonomiadunen aurrekontuen gastuen egoera-orrietan sartutako ordainketetarako diru-izendapenek muga-izaera eta lotura-izaera izango dituzte atalburuaren mailan sail eta egitarau bakoitzerako ekonomiako sailkapenari dagokionez; aurrekontu horiek II. atalburuari dagozkio, hain zuzen ere, iharduteko gastuen atalburuari. Hala eta guztiz ere, Aurrekontuaren gastuen zehaztasunetan gastu ezkututzat jotzen diren diru-izendapenek ez dute horrelako izaerarik, eta horregatik, atalburutik beherako mailetan, ez da beharrezko izango diru-izendapenen transferentziarik egitea, baina, hala ere, gastua dagokion kontabilitate-atalean kokatu beharko da.

**II. ATALBURUA****D I R U I Z E N D A P E N E N A R A U A K .  
A L D A K E T A K****14. ATALA****D I R U I Z E N D A P E N E N T R A N S F E R E N T Z I E N  
A R A U A K**

- 1.- Hurrengo lerroaldietan azaltzen diren berezitasunen aurka jarri gabe, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuak arautuko ditu Euskal Autonomi Elkarteke eta bere erakunde autonomiadunen Aurrekontu Orokorretako diru-izendapenen transferentziak 1996. urteko ekitaldian.
- 2.- Beharrezko diren transferentziak egin ahal izango dira honako kasuetan:
  - a) Administrazio Orokorreko aurrekontuaren "Lanean diharduen Ertzaintza" Egitarauaren eta Euskal

**ARTÍCULO 13****CRÉDITOS PARA GASTOS DE  
FUNCIONAMIENTO**

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 66.3 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, con vigencia exclusiva para el ejercicio 1996, tendrán carácter limitativo y vinculante a nivel de capítulo para cada sección y programa, en cuanto a su clasificación económica, los créditos de pago incluidos en los estados de gastos de los presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus organismos autónomos administrativos correspondientes al capítulo II, gastos de funcionamiento, excepto los calificados como gastos reservados en el pormenor de gastos del Presupuesto, no siendo necesarias, por tanto, transferencias de crédito a nivel inferior a capítulo, lo cual no excusa la correcta imputación contable del gasto.

**CAPÍTULO II****RÉGIMEN DE LOS CRÉDITOS.  
MODIFICACIONES****ARTÍCULO 14****RÉGIMEN DE TRANSFERENCIAS DE  
CRÉDITOS**

- 1.- Durante el ejercicio 1996, el régimen de transferencias de créditos de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos se regirá por el contenido del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, sin perjuicio de las particularidades que se indican en los párrafos siguientes:
- 2.- Se podrán realizar las transferencias que sean necesarias:
  - a) Para ajustar las dotaciones presupuestarias a las necesidades reales del despliegue de la Ertzaintza

Herriko Polizi Ikastegia erakunde autonomiadunaren aurrekontuaren "Euskal Herriko Polizi Ikastegia" Egitarauaren artean transferentziak egin ahal izango dira, hain zuzen aurrekontuak Ertzaintzaren hedapenak eragindako diru-beharretara egokituko ahal izateko; egitarau bietako bakoitzaren diru-izendapenetan ere berdin jokatu da. Horretarako, Herrizaingo Saileko aurrekontuan azaltzen diren transferentzia arruntak eta kapital-transferentziak doituz, aurrekontu bietan gehikuntzak eta urripenak egingo dira.

- b) Euskal Eskola Publikoari buruzko otsailaren 19ko 1/1993 Legearekin bat, hezkuntza-sistema berriz antolatzeko behar diren baliabideak eskuratzeko premiazko egokitzapenei aurre egiteko. Eragiketa horien berri Eusko Legebiltzarrari eman beharko zaio.

Era berean, hezkuntza-itunetarako, sare pribatuko soldatak parekatzeko eta ikastola pribatuei diruz laguntzeko kredituak egokitzeko beharrezko transferentziak egin ahal izango dira aurrekontuetako egitarau batzuen eta besteen artean, horiek egiteko baimena ematea Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari dagokiolarik.

- c) Europako Batasuneko diruarekin batera finantzatutako egitasmoak burutzeko diren diru-izendapenak hornitzeko. Eragiketa horien berri Eusko Legebiltzarrari eman beharko zaio.

3.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuan zehaztutako diru-izendapenen transferentzien arauak ezarriko zaizkie bai 1996ko Aurrekontu Arruntari, bai aurreko ekonomi

entre los créditos de los programas de "Ertzaintza en servicio" del presupuesto de la Administración General y "Academia de Policía del País Vasco" del presupuesto del organismo autónomo del mismo nombre, así como en los créditos de cada uno de ambos programas. La instrumentación concreta se llevará a cabo a través de aumentos y disminuciones automáticas en ambos presupuestos por medio de ajustes, en su caso, de las dotaciones de transferencias corrientes y de capital que figuren en el Departamento de Interior.

- b) Como consecuencia de las adaptaciones necesarias para dotar de la cobertura precisa a la reordenación del sistema educativo conforme a lo dispuesto en la Ley 1/1993, de 19 de febrero, de la Escuela Pública Vasca. dándose cuenta de estas operaciones al Parlamento Vasco.

Asimismo, se podrán realizar las transferencias que sean necesarias para ajustar los créditos relativos a conciertos educativos. equiparación retributiva de la red privada y subvención a las ikastolas privadas, entre los diferentes programas presupuestarios, siendo la autorización de las mismas competencia del Consejero de Educación, Universidades e Investigación.

- c) Para dotar créditos con destino a la ejecución de proyectos cofinanciados con fondos de la Unión Europea: dándose cuenta de estas operaciones al Parlamento Vasco.

3.- El régimen de transferencias de créditos definido en el Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, será de aplicación tanto al Presupuesto Ordinario de 1996 como a los

ekitaldietatik datozen gerakinei, beti ere, Euskadiko Aurrekontu Enejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 88. ataleko I. lertoaldian xedatutakoaren aurka ez badaoa.

- 4.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 69.atalean aipatzen diren transferentzien arauetako mugapen orokorrak ez zaizkie ezarriko Azpiegituretako Planati atxikitako partidetatik sortzen diren transferentziei, ez eta azpiegitura horietarako izendatutako transferentziei ere. Diru-izendapen horien artean era guzietako transferentziak egin ahal izango dira, bat ere mugapenik gabe.

#### 15. ATALA

#### DIRU- ZENDAPENAK AURREKONTUAN SARTZEKO MODUA

- 1.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuak arautuko du 1996ko Aurrekontuan diru-izendapenak sartzeko modua.
- 2.- Aurreko lerroaldian xedatutakoa horrela bada ere, finantzen aldetik egingarria bada, 1995eko ekitaldian Poliziari zegozkion diru-izendapenen gerakinak ekitaldiko edozein unetan sartu ahal izango dira 1996ko Aurrekontuan.
- 3.- Jabetza kentzeko gastuen diru-izendapenak sartzen badira aurrekontuan, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 90.1 atalak ezartzen duen denbora bi ekitaldikoa dela ulertuko da.

remanentes incorporados de ejercicios anteriores, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo I del artículo 88 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi.

- 4.- No serán de aplicación las limitaciones generales del régimen de transferencias del artículo 69 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, tanto a aquellas que tengan su origen en las partidas afectas al Plan de Infraestructuras como a las destinadas a las mismas. Dentro de tales créditos podrán realizarse todo tipo de transferencias sin limitación alguna.

#### ARTÍCULO 15

#### INCORPORACIÓN DE CRÉDITOS

- 1.- El régimen de incorporación de créditos al Presupuesto de 1996 será el que se contempla en el Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Regimen Presupuestario de Euskadi.
- 2.- No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, y siempre que sea financieramente posible, se incorporaran al Presupuesto de 1996 en cualquier momento del ejercicio los remanentes de crédito del ejercicio 1995 correspondientes a Policía.
- 3.- En el caso específico de incorporaciones respecto a créditos de gastos de expropiaciones, el requisito temporal del artículo 90.1 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, deberá entenderse por un periodo de realización de dos ejercicios.

**16. ATALA**  
**BESTELAKO ALDAKETAK**

- 1.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 83. atalak aipatzen duen gehienezko ehunekoa ez da kontuan hartuko baldin eta gaitu beharrekoa foru-aldundien aurrekontuak benetan aldatzeak ekarritako diru-sarrerak badira. FEOGA eta IFOP berme-sailetik jaso behar diren fondoek kasuan. Ogasun eta Herri Administrazio Sailak egingo ditu behar diren gaikuntza guztiak, baldin eta, aurrikusitako esku-hartzeen arauak jarraiki, bidezkoa bada Euskal Autonomi Elkarrekin berak egitea gastuak edo gastuen aurrerakinak.
- 2.- Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenez, Jaurlaritzaren Kontseiluak baimenduko ditu herri-baltzuen aurrekontu-aldaketak, baldin eta administrazio-berrantolaketak edo taldearen baltzu-berrantolaketak badira aldaketon iturburu, eta berrantolaketak, erakundearen administrazioa ukitzeaz gain, erakunde horietarako aurrikusitako finantza-egoeraren orriak edo dagozkien aurrekontuak ere ukitzen badituzte.
- 3.- Eusko Legebiltzarrak 1993ko ekainaren 23an euskal osasun-sistemari buruz hartutako erabakiaren ildotik, 1996. urtean zehar, Osakidetza-Servicio Vasco de Salud erakundearen aurrekontuetan behar diren aldaketa guztiak egin ahal izango zaizkie diru-izendapenei, halako moduz non, erakundearen laguntza-zentroekin ezarriko diren kontratu-egitarauen edukinak abian jartzeko adinako finantzak eratu ahal izango diren. Aldaketen helburua, halaber, tresna horiek aurrerantzean ere izatea eta zabaltzea da.
- 4.- Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 98.

**ARTÍCULO 16**  
**OTRAS MODIFICACIONES**

- 1.- El límite porcentual a que se refiere el artículo 83 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, no actuara cuando la habilitación se refiera a ingresos cuyo origen sean las variaciones efectivas en los presupuestos de las Diputaciones Forales Asimismo, el Departamento de Hacienda y Administración Pública realizará las habilitaciones precisas en relación 3 los fondos que hayan, en su caso, de recibirse del FEOGA e IFOP cuando, en cumplimiento de las normas reguladoras de las intervenciones previstas, proceda realizar gastos o anticipos de gastos por parte de la Comunidad Autónoma.
- 2.- Las variaciones de presupuestos de las sociedades públicas, cuando aquellas vengan producidas por reorganizaciones administrativas o societarias de grupo que afecten a la Administración Institucional y, consecuentemente, a sus estados financieros provisionales o presupuestos respectivos, serán autorizadas por el Consejo de Gobierno a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública.
- 3.- En el marco de la resolución del Parlamento Vasco de 23 de junio de 1993, sobre organización del sistema sanitario vasco, durante el ejercicio 1996 podrán realizarse en los presupuestos del Servicio Vasco de Salud-Osakidetza las modificaciones de crédito precisas de tal modo que pueda darse cumplimiento financiero a la puesta en marcha de los contenidos que habrán de reunir los contratos-programa, que se establezcan con centros asistenciales del organismo, así como para asegurar la continuidad y extensión de dichos instrumentos.
- 4.- A los efectos contemplados en el artículo 98 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales



atalaren arabera, SPRILUR, ABk parte hartzen duen herri-baltzu bakoitzaren aurrekontua aldatzeko ez da inolako izapiderik behar izango, baldin eta, batetik, SPRILUR, ABren akzio-partzuerren kopurua eta partzuer bakoitzaren zorra, banan-banan hartuta, aldatzen den arren, SPRILUR, ABk baltzu hori finantzatzeko izendatutako kopuru osoa aldatzen ez bada eta, bestetik, lege honen 8. atalarekin bat, zor osoa ere aidatzen ez bada.

- 5.- Herri-baltzuen aurrekontuetan aldaketak sortzen badira eta, aldi berean, Inbertsio Estraiegikoen Fondoari dagozkion iharduketak legezko bihurtzea onartzen duen Jaurlaritzaren Kontseiluaren akordioaren bat betetzeko badira, edo Jaurlaritzaren Kontseiluak onartutako garrantziko edozein plan, egitarau eta iharduerak sortutakoak badira, Jaurlaritzaren Kontseiluak emango du horietarako baimena. Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenez.

### III. ATALBURUA

#### LANSARIEN ETA HARTZEKO PASIBOEN ARAUAK

##### 17. ATALA

##### LANSARIEN GEHIKUNTZA

- 1.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrean eta bere erakunde autonomiadunetan diharduten baina 1996ko urtarrilaren 1ean lan-hitzarmenekoak ez diren langileen urteko lansari osoek ezin izango dute oro har %3,5etik gora igon 1995ean ezarritako lansariekiko. Hori horrela ulertuko da konparaketaren bi aldietarako, homogeneotasunaren barruan, bai langileen kopuruari dagokionez, bai langileen antzintasunari eta lanaldi-motari dagokionez.
- 2.- Lan-hitzarmenekoak ez diren langileak esaten denean, hau adierazi nahi da, alegia,

vigentes sobre Régimen Presupuestarlo de Euskadi, se entenderá que no se requiere la tramitación de modificación presupuestaria alguna en cada presupuesto de las sociedades públicas participadas por SPRILUR, S.A. cuando, variando la cifra de participaciones accionariales de SPRILUR, S.A. y el endeudamiento en cada una de aquellas individualmente considerada, no se altere la cifra total destinada por SPRILUR, S.A. a la financiación de la citada sociedad entendido en su conjunto ni se altere la cifra de endeudamiento total por todas ellas computada de conformidad al artículo 8 de la presente ley.

- 5.- Las variaciones de presupuestos de las sociedades publicas cuando aquellas vengan producidas por el cumplimiento de un acuerdo del Consejo de Gobierno por el cual se apruebe la instrumentación de las actuaciones referidas al Fondo de Inversiones Estratégicas o vengan producidas por cualesquiera planes, programas y actuaciones significativas aprobadas por el Gobierno seran autorizadas por éste a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Publica.

### CAPÍTULO III

#### RÉGIMEN DE RETRIBUCIONES Y HABERES PASIVOS

##### ARTÍCULO 17

##### INCREMENTO DE RETRIBUCIONES

- 1.- Las retribuciones anuales Integras del personal al servicio de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autonomos no supo a régimen laboral con efectos de 1 de enero de 1996 no podrán experimentar un crecimiento global superior al 3,5% con respecto a las establecidas en el ejercicio de 1995, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad y al régimen de jornada del mismo.
- 2.- Se entiende como personal no laboral los funcionarios de carrera e interinos al servicio

Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorreko eta bere erakunde autonomiadunetako karrerako funtzionarioak eta bitarteko funtzionarioak direla. Halaber, Osakidetza-Servicio Vasco de Salud administrazio-erakunde autonomiaduneko estatutupeko langileak ere hartzen dira lan-hitzarmenekoak ez diren langiletzat.

- 3.- Lehenengo lerroaldian adierazitakoa horrela bada ere, euskal herri-administrazioetako langileen lan-eginkizunak bateratzeagatik lanpostuen edukietan egin beharko diren aldaketak direla eta ezinbestekoak eta salbuespenekoak diratekeen lansari osagarrien egokitzapenak egin ahal izango dira. Halaber, lanpostuak antolatu eta sailkatzeko sistemak ezarri ahal izango dira: eta transferentzien bidez Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioetara sartzen diren langileel ere sistema horiek ezarriko zaizkie.
- 4.- Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen barruan dauden funtzionarioen oinarritzko lansariak 1996ko urtarrilaren 1eko ondorioekin eguneratuko dira. Lege horren 78. alalean jasotakoari lotu beharko zaio eguneratze hori, bai eta lege horren 79. atalean arautzen diren osagarrien zenbatekoaz Jaurlaritzaren Kontseiluak zehaduko duenari ere.
- 5.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorreko, bere erakunde autonomiadunetako, zuzenbide pribatuko herri-erakundeetako eta herri-baltzuetako lan-hitzarmeneko langileen urteko lansari osoek, 1996ko urtarrilaren 1eko ondorioekin, ezin izango dute oro har %3,5etik igon 1995ean ezarritako lansarietako. Nolanahi ere, langile bakoitzaren antzinatasun-lansarien ondorioz sortutako kopurua ez doa lerroaldi honetan ezarritakoaren kontra. Bestalde, erakunde bakoitzaren ekoizpen-maila handituta edo lana antolatzeko nahiz lanpostuak sailkatzeko sistemak aldatuta erakunde bakoitzari egokitzen zaizkion hel-

de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos, así como el personal estatutario dependiente del organismo autónomo administrativo Osakidetza-Servicio Vasco de Salud.

- 3.- Lo dispuesto en el párrafo 1 debe entenderse sin perjuicio de aquellas adecuaciones en las retribuciones complementarias que con carácter singular y excepcional resulten imprescindibles por una modificación en el contenido del puesto y de la aplicación individualizada de los resultados de la homogeneización funcional y laboral de los empleados de las Administraciones públicas vascas. Asimismo se entenderá sin perjuicio de la aplicación de los sistemas de organización y clasificación de puestos de trabajo, incluyendo la aplicación de éstos al personal que acceda a las Administraciones públicas vascas en virtud de transferencias.
- 4.- Con efectos 1 de enero de 1996 se procederá a la actualización de las retribuciones básicas de los funcionarios sujetos al ámbito de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de Función Pública Vasca, ajustándose a las previsiones contenidas en el artículo 78 de dicho texto legal, así como a la determinación por el Consejo de Gobierno de las cuantías de los complementos regulados en el artículo 79 de la citada Ley.
- 5.- Las retribuciones anuales integras del personal al servicio de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos y de los entes públicos de derecho privado y sociedades públicas sometido al régimen laboral con fecha 1 de enero de 1996 no podrán experimentar un crecimiento global superior al 3,5% con respecto a las establecidas en el ejercicio de 1995, sin perjuicio de las que resulten en su caso para cada trabajador de la aplicación de los conceptos retributivos referidos a la antigüedad y del que pueda derivarse de la consecución de objetivos asignados a cada ente u organismo mediante

buruak lortzetik datozkeen lansariak ere muga horretatik kanpo gera daitezke. Era berean, bakoitzari ezar dakiokkeen hitzarmen kolektiboaren arabera, banan bana aplikatu daitezkeen lan-homogeneizazioaren ondorioak ere hortik kanpora uzten dira, izan ere, 1995eko ekitaldian onartutako hitzarmen kolektiboetan jasotako homogeneizazio-prozesuen jarraipen moduan eratzten badira.

6.- Aurreko leerroaldian jasotakoa, hortaz, 1996ko guztizko lansariei dagokien goi-muga da, hori, gero, negoziazio kolektiboaren bidez ezarri eta emango zaie banakakoei.

7.- Lege honen ondorioerarako, guztizko lansariak esaten denean, hau adierazi nahi da, alegia, kasuan kasuko langileek, 1995ean zehar, sortutako lansari guztiak (soldatazkoak nahiz soldataz bestekoak) eta gizarte-ekintzako gastu guztiak. Hala ere, badira zenbait salbuespen:

- a) Gizarte Segurantzako prestazioak eta kalte-ordainak.
- b) Enplegu-emaileak Gizarte Segurantzako sistemari ordaindu beharreko kotizazioak.
- c) Leku-aldatzeei edo lan-iraizpenei dagozkien kalte-ordainak.
- d) Langileak egindako gastuengatiko kalte-ordainak.

8.- Guztizko lansarien aldaketak homogeneotasunaren arabera kalkulatu dira konparaketaren bi aldietarako, bai langileen kopuruari eta artzinasunari dagokienez, bai lanaldi-motari, lanari eta gainerako lan-baldintzei dagokienez.

9.- Lehendakariaren, lehendakariordearen, sailburuen, goi-kargudunen eta antzekoen 1996ko lansariak 1995eko abenduaren 31n indarrean zeudenak izango dira, baina Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio

el incremento de la productividad o de la modificación de los sistemas de organización del trabajo o clasificación profesional. Asimismo, se entenderá sin perjuicio de la aplicación individualizada de los resultados de la homogeneización laboral conforme al convenio colectivo que resulte de aplicación, cuando el mismo se configure como una continuación de procesos de homogeneización contenidos en convenios colectivos aprobados en el ejercicio de 1995.

6.- Lo previsto en el párrafo anterior representa el límite máximo de la masa salarial correspondiente a 1996, cuya distribución y aplicación individual se producirá a través de la negociación colectiva.

7.- Se entiende por masa salarial, a los efectos de esta ley el conjunto de las retribuciones salariales y extrasalariales y los gastos de acción social devengados durante 1995 por el personal afectado, exceptuándose, en todo caso:

- a) Las prestaciones e indemnizaciones de la Seguridad Social.
- b) Las cotizaciones al sistema de la Seguridad Social a cargo del empleador.
- c) Las indemnizaciones correspondientes a traslados o despidos.
- d) Las indemnizaciones por gastos realizados por el trabajador.

8.- Las variaciones de la masa salarial se calcularán en términos de homogeneidad para los dos periodos objeto de comparación, en lo que respecta tanto a efectivos de personal y antigüedad del mismo como al régimen de jornada, trabajo y resto de condiciones laborales.

9.- Las retribuciones para 1996 del Lehendakari, Vicepresidente, Consejeros, altos cargos y asimilados serán las vigentes a 31 de diciembre de 1995 incrementadas en el porcentaje de crecimiento global que con

Orokorreko eta bere erakunde autonomiadunetako lan-hitzarmenekoak ez diren langileen urteko lansari osoei ezarriko Laien igoera bera gehituko zaie horiei ere. Hala ere, atal honen 3. puntuan jasotako gehikuntza ez zaie ezarriko.

Atal honen lehenengo puntuan aipatzen diren langileentzat finkatutako lansarien parekorik jasotzen ez duten aldi baterako langileei ere ezarriko zale gehikuntza hori.

- 10.- Banakakoentzako osagarriek, aldi baterako osagarriek eta zerbitzuagatiko kalte-ordainek arau bereziak izango dituzte.

### **18. ATALA ERTZAINZAKO LANGILEAK**

Jaurlaritzaren Kontseiluak erabakiko du zein den Ertzaintzako langileek guztira jasoko duten lansari osoa, beti ere, Kupoaren Batzorde Bitarikoak horretarako ezarriko dituen dotazioak kontuan hartuta. Nolanahi ere, aurreko atalean ezarritako edukina eta irizpideak ezarriko zaizkie.

### **19. ATALA HITZARMEN KOLEKTIBOAK IZENPETZEKO BALDINTZAK**

- 1.- Jaurlaritzaren Kontseilua izango da, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak txostena eman ondoren, honako hauek onartuko dituen. Euskal Autonomi Elkartearen Administrazio Orokorreko eta bere erakunde autonomiadunetako lan-hitzarmeneko langileen gain eragina duten hitzarmen kolektiboak, soldaten berrikuspenak edo lehendik izenpetuta dauden hitzarmenei osoan edo zati batean atxikitzeko akordioak edo horietara zabaltzeko akordioak. Euskal Autonomi Elkartearen erakunde-administrazioaren herri-baltzuetako edo zuzenbide pribatuko herri-erakundeetako lan-hitzarmeneko langileen gain eragina dutenean, berriz, izenpetu aurretik Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren txostena

carácter común se aplique a las retribuciones anuales integras del personal al servicio de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos no sujeto a régimen laboral, con exclusión del incremento porcentual derivado de la aplicación de las previsiones contenidas en el párrafo 3 de este mismo artículo.

Idéntico incremento se aplicará al personal eventual cuyas retribuciones no resulten equivalentes a las fijadas para el personal descrito en el párrafo primero de este artículo.

- 10.- Los complementos personales y transitorios, así como las indemnizaciones por razón del servicio, se regiran por sus normativas específicas.

### **ARTÍCULO 18 PERSONAL DE LA ERTZAINZA**

El conjunto integro de retribuciones a percibir por la Ertzaintza se determinará por el Consejo de Gobierno teniendo en cuenta las dotaciones que a estos efectos se establezcan por la Comisión Mixta de Cupo. En todo caso, les será de aplicación el contenido y los criterios establecidos en el artículo anterior.

### **ARTÍCULO 19 REQUISITOS PARA LA FIRMA DE LOS CONVENIOS COLECTIVOS**

- 1.- Los convenios colectivos, las revisiones salariales o los acuerdos de adhesión o extensión en todo o en parte a otros convenios ya existentes, que afecten al personal laboral de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos, se aprobarán por el Consejo de Gobierno, previo informe del Departamento de Hacienda y Administración Pública. Cuando se refieran al personal laboral dependiente de sociedades públicas o entes públicos de derecho privado de la Administración institucional de la Comunidad Autónoma requerirán, con carácter previo a su firma, el dictamen favorable de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos, previo informe del

izango da beharrezko eta gero, Ekonomia Gaietarako Ordezko Batzordeak emandako aldeko irizpena.

- 2.- Aurreko Ierroaldian jasotakoaren ondorioetarako, honako hauek bidali beharko zaizkio Ogasun eta Herri Administrazio Sailari: akordio-egitasmoa, 1995eko guztizko lansariak eta egitasmo horretan bildutako ekonomi alderdi guztien balioztapena. Agiri horiek guztiak eskuratu ondoko egunetik 15 eguneko epearen barruan aipatutako sailak dagokion txostena emango du. Txosten horretan, herri-gastuan eragina duten ekonomi alderdi guztiak aipatuko dira, beti ere, Euskal Autonomi Elkarteko Ekonomiaren Kontrolari eta Kontabilitatean buruzko ekainaren 30eko 14/1994 Legean ezarritako ekonomiaren kontrolaren aurka jarri gabe.

## 20. ATALA

### EUSKAL AUTONOMI ELKARTEKO HERRI-BALTZU ETA ZUZENBIDE PRIBATUKO HERRI-ERAKUNDE ETAKO ZUZENDARITZA TALDEKIDEAK

- 1.- Atal honetan aipatzen diren langileek edozer dela eta urtean jasoko dituzten gehieneko soldataren zenbatekoak, bermatu gabeko kopuruko pizgarriak barne direla, ezin izango dira Eusko Jaurlaritzako sailburuek urtean jasotzen dituzten lansari osoak baino handiagoak izan.
- 2.- Goi Kargudunen Lansariei buruzko urriaren 28ko 14/1988 Legearen 4. ataleko 2. Ierroaldian agintzen dena betetzeko, kudeaketaren eraginkortasunaren araberakoak izango dira pizgarriak ebaluatu eta emateko irizpideak. Bi alderdik neurtzen dute aipatutako kudeaketaren eraginkortasuna: bata, herri-erakunde edo herri-baltzu bakoitzaren urteko aurrekontuen betetze-maila; bestea, aurrekontuokin batera doan urteko txostenean bildutako helburu kualitatiboen betetze-maila. Herri-baltzu edo herri-erakunde bakoitzeko go-

Departamento de Hacienda y Administración Pública.

- 2.- A los efectos previos en el parrafo anterior, se remitirá al Departamento de Hacienda y Administración Pública el correspondiente proyecto de acuerdo, acompañado de 13 cuantificación cifrada de la masa salarial y de las retribuciones del año 1995 y la valoración de todos los aspectos económicos contemplados en dicho proyecto. El citado Departamento emitirá, en el plazo máximo de 15 días a partir del siguiente al de la recepción de la citada documentación, el informe que le compete, que hará referencia, en lo que a sus aspectos económicos se refiere, a aquellos extremos de los que se deriven consecuencias en materia de gasto público, sin perjuicio del control económico establecido en la Ley 14/1994, de 30 de junio, de control control economico y contabilidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

## ARTÍCULO 20

### PERSONAL DIRECTIVO DE LAS SOCIEDADES PÚBLICAS Y ENTES PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA

- 1.- La cuantía del salario máximo anual que por todos los conceptos, incluidos los incentivos de cuantía no garantizada, perciba el personal a que se refiere este artículo no podrá exceder en ningún caso de las retribuciones íntegras anuales que corresponden a un Consejero del Gobierno Vasco.
- 2.- En cumplimiento de lo preceptuado en el parrafo 2 del artículo 4 de la Ley 14/1988, de 28 de octubre, de Retribuciones de Altos Cargos, los criterios para la evaluación y concesión de incentivos vendrán determinados por la eficacia en la gestión medida por el cumplimiento de los presupuestos anuales de cada sociedad o ente público, además de los objetivos cualitativos contenidos en la memoria anual que acompaña a éstos en cada ejercicio. Los órganos de gobierno y administración competentes de cada sociedad o ente público

bernu-organoek eta administrazio-organoek erabakiko dute zein modu eta alditan ordainduko diren pizgarri horiek.

- 3.- Euskal Autonomi Elkarteko herri-batzuetako eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeetako zuzendaritza-taldeetako langileekin ezin izango da kalte-ordainik hitzartu, dagokion erakunde-administrazioko erakundearekiko legezko lotura inoiz galtzen denerako.

## 21. ATALA

### HARTZEKO PASIBOETARAKO DIRU IZENDAPENAK

- 1.- Pentsioak eta bestelako eskubide pasiboak ordaindu, indarrean dauden arau berezietan xedatutakoarekin bat etorritz bidezkoak diren kasuetan eta kopuruen arabera ordainduko dira.
- 2.- Maiatzaren 13ko 1/1986 Legegintza Dekretua ezerriz, hartzeko pasiboak direla eta zordundutako pentsioak 1996ko urtarrilaren leko ondorioekin gehituko dira; hain zuzen, Euskal Autonomi Elkartearen Administrazio Orokorraren eta bere erakunde autonomiadunen zerbitzura egon eta lan-hitzarmenik ez duten langileen urteko lansari osoei oro har aplika dakiekeen gehikuntza orokorraren ehuneko gehituko zaie, beti ere langile honek beharretsi zaizkien ezaldiak bete badituzte. Baina 17. ataleko 3 lerroaldian jasotako oharpenak ezarrita sortzen den ehuneko gehikuntza hura ez zaie aplikatuko.

## IV. ATALBURUA

### ITUNPEKO IKASTETXEEN GASTUEI AURRE EGITEKO EKONOMI MODULUA

## 22. ATALA

### ITUNPEKO IKASTETXEEN GASTUEI AURRE EGITEKO EKONOMI MODULUA

- 1.- Aurrekontuen Lege honetan irakaskuntza-maila bakoitzerako azaltzen den zenbateko osoa banatzeko orduan, gastuei aurre egiteko

podrán determinar la forma y la cadencia en la que estos incentivos puedan ser abonados.

- 3.- No podrán pactarse cláusulas indemnizatorias con el personal directivo de las sociedades públicas y entes públicos de derecho privado de la Comunidad Autónoma por razón de la extinción de la relación jurídica que les une con la entidad de la Administración Institucional correspondiente.

## ARTÍCULO 21

### CRÉDITOS DE HABERES PASIVOS

- 1.- Las pensiones y otros derechos de carácter pasivo se haran efectivos en los supuestos y cuantías que procedan de conformidad con lo dispuesto en la normativa específica vigente.
- 2.- Las pensiones por haberes pasivos devengadas en aplicación del Decreto Legislativo 1/1986, de 13 de mayo, por el personal que hubiere cubierto los periodos de carencia exigidos, se incrementarán con efecto 1 de enero de 1996 en el porcentaje de crecimiento global que con carácter común se aplique a las retribuciones anuales integras del personal al servicio de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos no sujeto a régimen laboral, con exclusión del incremento porcentual derivado de la aplicación de las previsiones contenidas en el párrafo 3 del artículo 17.

## CAPÍTULO IV

### MÓDULO ECONÓMICO DE SOSTENIMIENTO DE LOS CENTROS EDUCATIVOS CONCERTADOS

## ARTÍCULO 22

### MÓDULO ECONÓMICO DE SOSTENIMIENTO DE LOS CENTROS EDUCATIVOS CONCERTADOS

- 1.- Los importes totales anuales del módulo económico de sostenimiento por unidad escolar, a efectos de distribución de la

eskola-unitate bakoitzari dagokion ekonomi modularen urteko guztizko zenbatekoak honako hauek izango dira:

cuantía global que por niveles de enseñanza figura en la presente ley de Presupuestos serán los siguientes.

|  |            |
|--|------------|
| -Haur Hezkuntza (2. zikloa)/ Educación Infantil (2º ciclo):  | 5.153.181  |
| -Lehen Hezkuntza/OHO / Educación Primaria/E.G.B:   | 5.601.155  |
| -Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza DBH (1. zikloa) /<br>Educación Secundaria Obligatoria ESO (Primer ciclo):      | 6.522.910  |
| -Hezkuntza Berezia (garapeneko nahaste handikoak) /<br>Educación Especial (trastornos profundos del desarrollo): | 8.957.813  |
| -Hezkuntza Berezia (buru-urrituak) /<br>Educación Especial (psíquicos):  | 7.369.197  |
| -Hezkuntza Berezia (gorputz-urrituak) /<br>Educación Especial (físicos).   | 11.554.457 |
| -Hezkuntza Berezia (zentzumen-urrituak) /<br>Educación Especial (sensoriales)                                    | 7.084.382  |
| -LH I/ F.P.I.  | 10.085.367 |
| -IEE I/R.E.M.I:  | 8.874.666  |
| -LH II/IEE II/LM II/LM III / F.P.II/R.E.M.II/M.P.II/M.P.III:   | 10.126.765 |
| -BBB/UBI/B.U.P./C.O.U.   | 9.101.436  |

2.- Gastuei aurre egiteko eskola-unitate bakoitzari dagokion ekonomi modularen zenbatekoak irakaskuntza doan izatea ziurtatu beharko du. Estatuko Aurrekontu Orokorrek finkatuko dute zenbateko hori, baina Euskal Autonomi Elkarteko modulu berezia osagarri izango da.

2.- El módulo económico de sostenimiento por unidad escolar, cuyo impone debe asegurar que la enseñanza se imparta en condiciones de gratuidad será el fijado por los Presupuestos Generales del Estado, que se complementa con el modulo específico de la Comunidad Autónoma.

3.- Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako -DBH (1. zikloa)- unitateentzat jarritako ekonomi modulu, 1996/1997 ikasturtetik aurrera aplikatuko dena, handitu ahal izango da, aurrekontuetan erabilgarri dauden zenbatekoen arabera, araudi batei zehaztuko den osagarri baten bitartez

3.- El módulo económico destinado a las unidades de Educación Secundaria Obligatoria, ESO (1º ciclo), que se aplicará a partir del curso 1996/1997, podrá ser incrementado en función de las disponibilidades presupuestarias en un complemento que se determinara reglamentariamente.

4.- Lege honen IV. eraskinean finkatzen dira zein diren hezkuntza-maila bakoitzaren modularen osagaiak eta bere zenbatekoak.

4.- Los componentes del módulo y sus respectivos importes por cada nivel educativo son los fijados en el Anexo IV de esta ley.

5.- Haur Hezkuntza (2. zikloa) eta Lehen Hezkuntza/OHO/DBH (1.zikloa) mailetako modulu osoaren osagaiez gain, euskarako irakasle espezifikoen finantzabidea egingo da. Hala ere, horrelako irakasleek eskolak ematen dituzten ikastetxeei baino ez zaie ordainduko kontzeptu hori, beti ere, ikasturtea hasi aurretik onartutako pedagogi taulen arabera. Euskarari ematen zaion dedikazioa izango da aipatutako kontzeptua

5.- Adicionalmente a los componentes del modulo pleno de los niveles de Educación Infantil (2º ciclo) y Educación Primaria/E.G.B./E.S.O. (1º ciclo) se financiará el coste real de los profesores específicos de euskera en función a su dedicación horaria efectiva al euskera debidamente justificada. Este concepto se abonará de modo exclusivo en aquellos centros en los que presten servicios dichos

ordaintzeko abiapuntua behar bezala zuritutako orduak kontuan hartuta.

Finantzaketa hari jasotzeko eskubidea izateko eskatzen diren baldintza orokorrak hauek dira:

- a) Hezkuntza eta Cultura Sailaren uztailaren 11ko 138/1983 Dekretuan eskatutako titulua izatea.
- b) Tutore izan gabe, A ereduko itundutako unitateetan irakastea.

6.- Atal honen 1. lerroaldian zehazten diren ekonomi moduluek gehienezko kopuruak adierazten dituzte eta beren baitan irakasleen eta irakasle ez diren langileen gastuak sartzen dira.

7.- Lege honen IV. eraskineko moduluan Jasotzen diren langile-gastuen zenbatekoa langileei ordaintzeko baino ez da erabiliko, irailaren 8ko 293/1987 Dekretuaren 20. atalean hala ezartzen baita.

8.- Itunpeko irakaskuntza-maila emateko behar diren irakasleez gain, Administrazioak ordainduko ditu zuzenean jadanik egon dauden laguntza-irakasleen soldatak. Laguntza-irakasleak birlaneratze-egitarautik aterako dira, hala ezarri baita Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, ugazaben erakundeek eta, kasua bada, sindikatuek izenpetutako akordioan. Jakina denez, hezkuntza-itunak zati batez edo oso-osorik ez berritzeak eragindako ikastetxeak dira akordio horren gai.

### **III. IDAZPURUA DIRU SARREREN EGOERA ORRIA**

#### **I. ATALBURUA FORU ALDUNDIEN EKARPENAK**

##### **23. ATALA EKARPEN OROKORRA**

1.- 1996 urtean, fon-aldundiek Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren

profesores, de acuerdo con los cuadros pedagógicos aprobados al efecto.

Los requisitos generales exigidos para tener derecho a esta financiación serán los siguientes:

- a) Cumplir el requisito de titulación exigido por el Decreto 138/1983, de 11 de julio, del Departamento de Educación y Cultura.
- b) Impartir enseñanzas en unidades concertadas de modelo A sin ser tutor.

6.- Los módulos económicos especificados en el parrafo 1 del presente artículo son topes económicos máximos en los que están incluidos los gastos de personal docente y no docente.

7.- La cantidad correspondiente de gastos de personal incluida en el módulo especificado en el Anexo IV únicamente se podrá destinar a retribuir al personal de acuerdo con lo establecido en el artículo 20 del Decreto 293/1987, de 8 de septiembre.

8.- Además del profesorado necesario para impartir el nivel de enseñanza objeto de concierto, la Administración abonará directamente los salarios de los profesores de apoyo ya existentes, los cuales provendrán necesariamente del programa de recolocación contemplado en el acuerdo de centros afectados por la no renovación parcial o total de los conciertos educativos. suscrito por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación, las organizaciones patronales y, en su caso, los sindicatos.

### **TÍTULO III EL ESTADO DE INGRESOS**

#### **CAPÍTULO I APORTACIONES DE LAS DIPUTACIONES FORALES**

##### **ARTÍCULO 23 APORTACIÓN GENERAL**

1.- Durante el ejercicio 1996, la aportación general de las Diputaciones Forales al



aurrekontuko diru-izendapenei aurre egiteko egin behar duten ekarpen orokorra 324.489.600.000 PTAKoa da. Diru-kopuru hori 54.081.600.000 PTAKo sei ordainalditan banatuko da eta, hair zuzen ere, otsailaren, apirilaren, ekainaren, uztailaren, urriaren eta azaroaren lehen hamabostaldian egingo dira ordainketak. Foru Afdundiek Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontuari egin beharreko Ekarpentak, alegia, 1992, 1993, 1994, 1995 eta 1996 urteetakoak, Zehazteko Metodologia Onatzen duen azaroaren 15eko 5/1991 Legearen eraskineko 6. atalean ezarri zen metodoa, eta horixe erabili da aipatu diru-kopuruaren banaketa erabakitzeke.

2.- Aurreko puntuan azaldutako ekarpen orokorra kalkulatzeko, honako hauek hartu dira kontuan:

- a) Foru-aldundiek 1996rako egin duten bilketa-aurrikuspena 810.219.300.000 PTAKoa da, hain zuzen ere, azaroaren 15eko 5/1991 Legearen eraskineko 2. atalean beren-beregi aipatzen diren diru-sarrerei dagokien zenbatekoa.
- b) Balio erantsiaren gaineko zerga indarrean sartu zenean foru-aldundiek galdu zituzten diru-baliabideak direla eta, foru-aldundientzako konpentsazio garbia 51.045.700.000 PTAKoa da, horrela ateratzen baita azaroaren 15eko 5/1991 Legearen eraskineko 2. ataleko bigarren puntuan aurrikusitako kalkuluaren arabera.
- c) Itundutako zergazko diru-sarrerak direla eta, foru-aldundien alde sortutako korritu garbiak 160.000.000 PTAKoak dira.
- d) Hona hemen Sartu beharreko kenkariak:
  - 1995. urteko kupoa dela eta Estatuari egin beharreko kitapena: aurrikusitako zenbatekoa 2.734.500.000

sostenimiento de los créditos consignados en el presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma ascenderá a 324.489.600.000 pesetas, consistiendo en seis entregas de 54.081.600.000 pesetas cada una, calculadas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del Anexo de la Ley 5/1991, de 15 de noviembre, por la que se aprueba la metodología de determinación de las aportaciones de las Diputaciones Forales a la financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco aplicable a los ejercicios 1992, 1993, 1994, 1995 y 1996, que se harán efectivas dentro de la primera quincena de los meses de febrero, abril, junio, julio, octubre y noviembre.

2.- Para el cálculo de la aportación general Indicada en el apartado anterior se han tenido en cuenta los componentes siguientes

- a) La previsión de recaudación de las Diputaciones Forales para el ejercicio 1996 asciende a la cantidad de 810.249.300.000 pesetas. Dicha previsión se refiere a los ingresos expresamente numerados en el artículo 2 del Anexo de la citada Ley 5/1991, de 15 de noviembre.
- b) La compensación neta a favor de las Diputaciones Forales por aquel los tributos que constituían recursos de las mismas, derogados por la entrada en vigor del Impuesto sobre el Valor Añadido, asciende a 51.045.700.000 pesetas, conforme al calculo previsto en el artículo 2, apartado segundo, del Anexo de la citada Ley 5/1991, de 15 de noviembre.
- c) Los intereses líquidos devengados a favor de las Diputaciones Forales por razón de ingresos fiscales concertados ascienden a 160.000.000 de pesetas.
- d) Las deducciones a practicar son las siguientes:
  - Liquidación del cupo a satisfacer al Estado correspondiente al ejercicio 1995, por un importe previsto de

- |   |  |
|---|--|
| <p>PTAkoa da, aldeko zeinua duela.</p>  | <p>2.734.500.000 pesetas. con signo positivo.</p>  |
| <p>- Estatuari 1996. urtean ordaindu beharreko kupo garbia: 10.055.300.000 PTA.</p>   | <p>- Cupo líquido a satisfacer al Estado en el ejercicio 1996, por un importe de 10.055.300.000 pesetas.</p>   |
| <p>- Ertzaintza finantzatzeko 1995eko kitapena, hain zuzen ere, Estatuari ordaindu beharreko kupo garbiaren kitapenean zenbatua: 1.327.100.000 PTA. aldeko zeinua duela.</p>  | <p>- Liquidación de la financiación correspondiente a la Policía Autónoma para 1995, computada en la liquidación del cupo líquido a pagar al Estado, por un importe de 1.327.100.000 pesetas, con signo positivo.</p>  |
| <p>- Ertzaintzaren 1996ko finantzabidea, hain zuzen ere, Estatuari ordaindu beharreko kupo garbiaren kalkuluan zenbatua: 58.123.100.000 PTA.</p>  | <p>- Financiación correspondiente a la Policía Autónoma para 1996, computada en el cálculo del cupo líquido a pagar al Estado por un importe de 58.123.100.000 pesetas.</p>  |
| <p>- Gizarte Segurantzako kudeaketaerakundeei lotutako eskualdaketak finantzatzeko 1995eko kitapena, hain zuzen ere, Estatuari ordaindu beharreko kupo garbiaren kitapenean zenbatua: 5.130.500.000 PTA, aldeko zeinua duela.</p> | <p>- Liquidación de la financiación correspondiente a los traspasos asociados a entidades gestoras de la Seguridad Social para 1995, computada en la liquidación del cupo líquido a pagar al Estado por un importe de 5.130.500.000 pesetas, con signo positivo.</p> |
| <p>- Gizarte Segurantzako kudeaketa-erakundeei lotutako eskualdaketan 1996ko finantzabidea, hain zuzen ere, Estatuari ordaindu beharreko kupo garbiaren kalkuluan zenbatua: 194.919.400.000 PTA.</p>                              | <p>- Financiación correspondiente a los traspasos asociados a entidades gestoras de la Seguridad Social para 1996, computada en el cálculo del cupo líquido a pagar al Estado por un importe de 194.919.400.000 pesetas.</p>   |
| <p>- 1995. urtean gureganatutako aginpide berrien 1996ko finantzabidea, hain zuzen ere, Estatuari ordaindu beharreko kupo garbiaren kalkuluan zenbatua: 5.525.500.000 PTA.</p>  | <p>- Financiación para 1996 de nuevas competencias asumidas en 1995, computada en el cálculo del cupo líquido a pagar al Estado por un importe de 5.525.500.000 pesetas.</p>   |

- e) Ekarpen orokorrari egin beharreko kenketa: Autonomi Elkarte Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko Harremani buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 22. ataleko hirugarren puntuan aurrikusitako politikak egiteko Jaurlaritzak behar duen diru-kopurua, alegia, 1.652.400.000 PTA.
- f) Ekarpen orokorrari egin beharreko kenketa: zailtasunak dituzten industri enpresentzako ekintza-plan berezia finantzatzeko diru-kopurua, alegia, 4.500.000.000 PTA.
- g) Ekarpen orokorrari egin beharreko kenketa: Inbertsio Estrategikoetarako Fonda finantzatzeko diru-kopurua, alegia, 6.390.000.000 PTA.
- h) Ekarpen orokorrak, bestalde, 1.350.000.000 PTA gehiago izango ditu, hain zuzen ere, foru-aldundiek Herri Zor Berezia jaulki eta banatzeagatik lortuko dituzten etekin garbietan Euskal Autonomi Elkarte osorako erakundeek duten eskuhartzea dela eta, izan ere, azaroaren 15eko 5/1991 Legearen eraskineko bigarren sedapen gehigarriak hala ezartzen baitu.

#### **24. ATALA BERARIAZKO EKARPENAK**

- 1.- Aurreko atalak aipatzen duen ekarpen orokorraz gain, foru-aldundiek azaroaren 15eko 5/1991 Legearen eraskineko 7. atalean aurrikusitako berariazko ekarpinak egin beharko dituzte. Ekarpen horiek, hain zuzen, aurreko ataleko lehenengo puntuan finkatutako sei epe haietan egin beharko dira.
- 2.- Hona hemen berariazko ekarpenok:
- a) Euskal Autonomi Elkarte

- e) La cantidad a mmorar correspondiente a la realización, por parte del Gobierno, de las políticas previstas en el artículo 22, apartado tercero, de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, asciende a 1.652.400.000 pesetas.
- f) El importe a minorar correspondiente a la financiación del plan de actuación extraordinaria para empresas Industriales en dificultades asciende a la cantidad de 4.500.000.000 de pesetas.
- g) El importe a minorar correspondiente a la financiación del Fondo de Inversiones Estratégicas asciende a la cantidad de 6.390.000.000 de pesetas.
- h) Asimismo, la aportación general se verá incrementada en 1.350.000.000 de pesetas en concepto de participación de las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma en los rendimientos netos que obtengan las Diputaciones Forales con motivo de la emisión y colocación de la Deuda Pública Especial, tal y como se recoge en la disposición adicional segunda del Anexo de la Ley 5/1991, de 15 de noviembre, ya citada.

#### **ARTÍCULO 24 APORTACIONES ESPECÍFICAS**

- 1.- Además de la aportación general a que se refiere el artículo anterior, las Diputaciones Forales procederán a efectuar las aportaciones específicas previstas en el artículo 7 del Anexo de la Ley 5/1991, de 15 de noviembre, ya citada, dentro de los seis plazos fijados en el apartado primero del artículo anterior.
- 2.- Las aportaciones específicas son las siguientes:
- a) Financiación de los gastos incluidos en

Aurrekontuan Ertzaintzarentzat jasotzen diren gastuen finantzabidea: 56.796.000.000 PTA.

- b) Gizarte Segurantzako kudeaketa-erakundeei lotutako eskualdaketen finantzabidea aginpide hori autonomi elkarte osorako erakundeei dagokielako: 174.104.400.000 PTA.
- c) Euskal Autonomi Elkarteak 1995. urtean bere gain hartutako aginpide berrien finantzabidea: 5.525.500.000 PTA.
- d) Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 22. ataleko hirugarren puntuan jasotako politikak eta eginkizunak burutzeko Eusko Jauriaritzak behar duen diruaren zati bat: 1.652.400.000 PTA.
- e) Zailtasunak dituzten industri enpresentzako ekintza-plan berezia finantzatzeko behar den diruaren zati bat 4.500.000.000 PTA.
- f) Inbertsio Estrategikoetarako Fondo finantzatzeko behar den diruaren zati bat 5.390.000.000 PTA.

## 25. ATALA

### EKARPEN KOEFIZIENTEAK

Aurreko ataletan zehaztutako zenbaiekoei ondoko ehunekoak ezarri ateratzen da lurralde historiko bakoitzak egin beharreko ekarpena. Hona ehunekook:

ARABA: %14,81  
BIZKAIA: %53,77  
GIPUZKOA: %31,42

el Presupuesto de la Comunidad Autónoma en materia de Policía Autónoma, por importe de 56.796.000.000 de pesetas.

- b) Financiación de los trasposos asociados a las entidades gestoras de la Seguridad Social cuya competencia corresponde a las instituciones comunes, por importe de 174.104.400.000 pesetas.
- c) Financiación de las nuevas competencias asumidas por la Comunidad Autónoma del País Vasco en 1995, por importe de 5.525.500.000 pesetas.
- d) Contribución a la realización por parte del Gobierno de las políticas y funciones recogidas en el artículo 22, apartado tercero, de la Ley 27/1983 de 25 de noviembre, ya citada, por importe de 1.652.400.000 pesetas.
- e) Contribución a la financiación del plan de actuación extraordinaria para empresas industriales en dificultades. por importe de 4.500.000.000 de pesetas.
- f) Contribución a la financiación del Fondo de Inversiones Estratégicas, por importe de 6.390.000.000 de pesetas.

## ARTÍCULO 25

### COEFICIENTES DE APORTACIÓN

La aportación de cada territorio histórico será la resultante de aplicar a las cantidades consignadas en los artículos anteriores los porcentajes siguientes:

ALAVA: 14,81%  
BIZKAIA: 53,77%  
GIPUZKOA: 31,42%

**II. ATALBURUA**  
**ZERGA IZAERAKO ARAUAK**

**26. ATALA**  
**TASAK**

- 1.- Euskal Ogasun Orokorraren tasak, baldin eta, oinarriaren ehunekotan finkatu gabe egoteagatik edo oinarri hori dirutan balioztaturik ez egoteagatik, zenbateko finkoa badute, igon egingo dira, hain zuzen ere, 1995ean ezargarri izan den zenbatekoari bat koma zero sei (1,06) ezarriz.
- 2.- Hona hemen igoera horretalik kanpo geratzen diren tasak: Fundazioen Errejistroko iharduketek eragindako tasak, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian derrigorrezko iragarkiak sartzeagatik tasak, botikak zabaltzeko espedienteengatik tasak, osasun-zentro, zerbitzu eta establezimenduak zabaltzeko espedienteengatik tasak, osasun-publizitateari buruzko espedienteengatik tasak, abere hil berrien okelak ikuskatu eta kontrolatzeko zerbitzuengatik tasak era lege honetan eguneratzen diren tasak.
- 3.- Lehenengo puntuan ezarritako koefizientea ezarriz lortzen diren emaitzak hamarrekotara biribilduko dira, goitik nahiz behetik.
- 4.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko maiatzaren 31ko 3/1990 Legearen 122. artala, hau da, Euskal Autonomi Elkartearen titularitatepeko portuetan emandako zerbitzu orokor eta bereziengatik tasei buruzko artal hori (11.01. saila), aldatu egiten da.

**“122. artala.-Saria.**

Honako sari-taula honen arabera eskatuko da tasa:

- 1.- G-1 sari-taularen zenbalekoa honako hau izango da:
  - 1.1.- Orokorki:

**CAPÍTULO II**  
**NORMAS DE CARÁCTER TRIBUTARIO**

**ARTÍCULO 26**  
**TASAS**

- 1.- Las tasas de la Hacienda General del País Vasco que sean de cuantía fija, por no estar fijadas en un porcentaje de la base o no estar esta valorada en unidades monetarias, se elevan hasta la cantidad que resulte de la aplicación del coeficiente uno coma cero seis de la cuantía que resulte exigible en 1995.
- 2.- Se exceptúan de esta elevación las tasas por actuaciones del Registro de Fundaciones, por inserción de anuncios obligatorios en el Boletín Oficial del País Vasco, de expedientes relativos a establecimientos y servicios de atención farmacéutica, por expedientes relativos a centros, servicios y establecimientos sanitarios, las relativas a los expedientes de publicidad sanitaria, por los servicios de inspección y control sanitario de carnes frescas y las que son objeto de actualización en esta ley.
- 3.- Los tipos resultantes de la aplicación del coeficiente establecido en el número anterior se redondearán en decenas, por exceso o por defecto.
- 4.- Se da nueva redacción al artículo 122 de la Ley 3/1990, de 31 de mayo, de tasas precios públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, relativo a la cuota de las tasas por servicios generales y específicos en los puertos de titularidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Sección 11.01):

**“Artículo 122.- Cuota.**

La tasa se exigirá según la siguiente tarifa:

- 1.- La cuantía de la Tarifa G-I será la siguiente:
  - 1.1.- Con carácter general:

Untziak orohartzezko edukiz dituen 100 tonelada edo horien zati bakoitzeko eta egonaldi edo aingura botata egon den aldi bakoitzeko, ondorengo taulan ematen diren kopuruak ordainduko ditu.

El barco pagara por cada 100 toneladas de registro bruto (o por cada 100 unidades de arqueo) o fracción, y por cada periodo de estancia o fondeo, las cantidades que aparecen en la siguiente tabla.

| TONELADAK<br>TONELAJE | EGONALDIA<br>PERIODO ESTANCIA | ITSASKETA MODUA / CLASE DE NAVEGACIÓN         |                      |
|-----------------------|-------------------------------|---|----------------------|
|                       |                               | KOSTAKOA<br>CABOTAJE<br>(pezetak) / (pesetas) | KANPOKOA<br>EXTERIOR |
| T R B ≤ 3.000         | 6 < P E ≤ 24                  | 214   | 1.367                |
|                       | P E ≤ 6                       | 107   | 684                  |
| 3.000 < T R B ≤ 5.000 | 6 < P E ≤ 24                  | 237   | 1.520                |
|                       | P E ≤ 6                       | 119   | 757                  |

Derrigorrean porturatu beharreko untziei ezarriko zaien sari-taula taula hau ezarriz egokitu dakiekeenaren erdia izango da, baldin eta portuko erakuntzaren industri nahiz merkataritzako zerbitzu batez beraz ere baliatzen ez badira. Itsasoan dabiltzanen bizia zaintzea sede duten zerbitzu-eskeak baldintza honetatik kanpo geratzen dira.

La cuantía de la tarifa a aplicar a los barcos que entren en el puerto en arribada forzosa sera la mitad de la que les corresponda por aplicación de la presente tabla, siempre que no utilicen ninguno de los servicios, industriales o comerciales, del organismo portuario. Se excluyen de esta condición las peticiones de servicios que tuvieran por objeto la salvaguarda de vidas humanas en el mar.

1.2.- Egutegi-urtean zehar portuko uretan 12 aldiz baino gehiagotan sar daitezten untziei honako sari-taula hauek ezarriko zaizkie:

1.2.- A los barcos que efectúen más de 12 entradas en las aguas del puerto durante el año natural se les aplicaran las siguientes tarifas.

- 13. sarreratik 24.a artekoan: 1.1. taulako sari-taularen ehuneko 85ekoa.

- En las entradas de 13 a 24: 85% de la tarifa de la tabla 1.1.

- 25. sarreratik 40.a artekoan: 1.1. taulako sari-taularen ehuneko 70ekoa.

- En las entradas de 25 a 40: 70% de la tarifa de la tabla 1.1.

- 41. sarreratik aurrerakoetan: 1.1.

- En las entradas 41 y siguientes: 50% de la

taulako sari-taularen  
ehuneko 50ekoa.

tarifa de la tabla 1.1.

1.3.- Arauekotan zermugatutako itsas bidaldiak egiten dituztenei buruzkoak eta baldintza hau, urte bakoitzeko urtarrilaren lehen eguna baino lehen, portuko erakuntzaren aurrean behar diren agiri guztiez egiaztatuta baldin badago, untxi horiei ezarriko zaizkien sari-taulak honako hauek izan daitezke:

1.3.- En las líneas de navegación con calificación de regulares, y siempre que antes del 1 de enero de cada año esta condición esté suficientemente documentada ante el organismo portuario, las tarifas a aplicar a sus barcos podrán ser:

- 13. sarreratik 24.a artekoan: 1.1. taulako sari-taularen ehuneko 90ekoa.

- En las entradas 13 a 24: 90% de la tarifa de la tabla 1.1.

- 25. sarreratik 50.a artekoan: 1.1. taulako sari-taularen ehuneko 80koa.

- En las entradas 25 a 50: 80% de la tarifa de la tabla 1.1.

- 51. sarreratik aurrerakoetan: 1.1. taulako sari-taularen ehuneko 70ekoa.

- A partir de la entrada 51: 70% de la tarifa de la tabla 1.1.

1.4.- Turismo-bildaldiak egiten dituzten bidaztientzako untxiei 1.1. taulan azaltzen diren sari-taulak ehuneko 30ekoan gutxituz ezarriko zaizkie.

1.4.- A los barcos de pasajeros que reakan cruceros turísticos se les aplicarán las tarifas que figuran en la tabla 1.1. con una reducción del 30%.

1.5.- Geldirik dauden untxiek, zaintzako langileak baino ez dituzten untxiek eta eraikitzen, konpontzen eta hausteko lanetan dauden untxiek, G-I sari-aula aplikatuta legokiekeen taularen erdia ordainduko dute. Geldirik dagoen untxia hilabetetik gora egoten bada horrela, hilekoa aurretik ordaintzea eskatu ahal izango zaio.

1.5.- Los barcos inactivos, aquellos cuya dotación se limita al personal de vigilancia y los que estén en construcción, reparación y desguace, abonarán la mitad de la tarifa que por aplicación de la Tarifa G 1 les hubiera correspondido. En el caso de que supere un mes la estancia del buque inactivo, podrá exigirse por meses adelantados.

Iharduera hori bi hilabetetik gorakoa bada, ez du inolako murrizpenik jasotzeko

Si dicha actividad supera los dos meses no tendrá derecho a reducción alguna. Al cabo de los

eskubiderik izango. Eta lau hilabete baino gehiago geldirik egonez gero, %5a gehituko zaio hilero, metatuz gehitu ere.

1.6.- Barruko, badiako edo tokian bertako trafikorako diren untziek, portuetan basea duten atoi-untziek, dragek, ur-garraialariek, gangilek, gabarrek eta antzerakoek, pontoiek, etabar, kostako itsasketarako sari-aula ezartzetik legokiokeen eguneko zenbatekoa halako 15 ordainduko dute hilero.

2.- G-2 sari-aularen zenbatekoa honako hau izango da:

2.1.- Untziak luzerako metro edo metro-zati bakoitzeko, eta atrakatuta egon dadin aldian, ondorengo taulan zehazten diren kopuruak ordainduko ditu.

cuatro meses de inactividad tendrán un incremento mensual acumulativo de 5%.

1.6.- Los barcos destinados a tráfico interior, de bahía o local, remolcadores con base en los puertos, dragas, aljibes, gánguiles, gabarras y artefactos análogos, pontones, etc. abonarán mensualmente 15 veces el importe diario que por aplicación de la tarifa de navegación de cabotaje correspondiera.

2.- La cuantía de la Tarifa G-2 será la siguiente.

2.1.- El barco pagará por cada metro lineal de eslora o fracción, y durante el tiempo que permanezca atracado, las cantidades indicadas en el cuadro adjunto.

MOILAREN SAKONA (P) DA-  
GOEN METROTAN /  
PKOFUNDIDAD (P) DEL MUE-  
LLE EN BMVE (METROS)

6 ORDUAN EDO HORREN ZATI  
BATEAN ATRAKATUTA DA-  
GOEN BAKOITZEAN, PEZETAK /  
PESETAS POR CADA PERIODO  
COMPLETO DE ATRAQUE DE  
6 HORAS O FRACCIÓN

24 ORDUAN EDO HORREN ZATI  
BATEAN ATRAKATUTA DA-  
GOEN BAKOITZEAN PEZETAK /  
PESETAS POR CADA PERIODO  
COMPLETO DE ATRAQUE DE  
24 HORAS O FRACCIÓN

$P \leq 4$

$4 < P \leq 6$

$P > 6$

23

31

42

92

130

164

2.2.- Egutegi-urtean zehar portuko moiletan 12 atrake baino gehiago egin ditzaten untziei honako sari-aula hauek ezarriko zaizkie:

- 13. atrake-alditik 24.a artekoan: 2.1 taulako sari-aularen ehuneko 85ekoa.

- 25. atrake-alditik 40.a

2.2.- A los barcos que efectúen más de 12 atraques en los muelles del puerto, en entradas distintas durante el año natural, se les aplicarán las siguientes tarifas:

- En los atraques 13 a 24: 85% de la tarifa de la tabla 2.1.

- En los atraques 25 a 40:



- |  |   |
|--|---|
| <p>artekoan: 2.1. taulako sari-aularen ehuneko 70ekoa.</p> <p>- 41. atrake-alditik aurrera-koetan: 2.1. taulako sari-aularen ehuneko 50ekoa.</p> <p>2.3.- Araupekotan zermugatutako itsas bidaldiak egiten dituztenei buruzkoak eta baldintza hau, urte bakoitzeko urtarrilaren lehen eguna baino lehen, portuko erakuntzaren aurrean behar diren agiri guztiez egiaztatuta baldin badago, unti horiei ezarriko zaizkien sari-aulak honako hauek izan daitezke:</p> <p>- 13. atrake-alditik 24.a anekoan: 2.1. taulako sari-aularen ehuneko 90ekoa.</p> <p>- 25. atrake-alditik 50.a artekoan: 2.1. taulako sari-aularen ehuneko 80koa.</p> <p>- 51. atrake-alditik aurrera-koetan: 2.1. taulako sari-aularen ehuneko 70ekoa.</p> <p>2.4.- Moilaren kontra atrakatutako unti baten edo horren kontra dauden beste unti batzuen alboan atrakatzen diren untiak 2.1. taulako sari-aularen erdia ordainduko dute, baldin eta beren luzera moilan atrakatuta dagoen untiaren edo horren kontra atrakatuta dauden beste untiaren luzeraren bestekoa edo txikiagoa bada. Baina haien luzera besteena baino handiagoa bada, 2.1. taulako sari-aularen arabera ordaindu beharko dute luzeran duten gehiagoko neurria.</p> <p>2.5.- Moilan puntakera atrakatzen</p> | <p>70% de la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>- En los atraques 41 y siguientes: 50% de la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>2.3.- En las líneas de navegación con calificación de regulares, y siempre que antes del 1 de enero de cada año esta condición este suficientemente documentada ante el organismo portuario, las tarifas a aplicar a sus barcos podrán ser:</p> <p>- En los atraques 13 a 24: 90% de la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>- En los atraques 25 a 50: 80% de la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>- A partir del atraque 51: 70% de la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>2.4.- Los barcos abarloados a otro ya atracado de costado al muelle o a otros barcos abarloados pagarán una tarifa mitad de la que figura en la tabla 2.1. siempre y cuando su eslora sea igual o inferior a la del barco atracado en el muelle o a la de los otros barcos abarloados a éste. Si aquella fuese superior, pagará además el exceso de eslora con arreglo a la tarifa de la tabla 2.1.</p> <p>2.5.- Los barcos atracados de punta a</p> |
|--|---|

diren untziek 2.2. taulan ezarritako sari-taularen %50a ordainduko dute. Zerbitzubiuetara lotzen diren untziek lau metroko sakona duten moiletan atrakatuta ordainduko luketen sari-taularen %50a ordainduko dute.

- 2.6.- Untziren batek a tratatuta dagoen tokitik askatzeko edo atrakea aldatzeko agindua jaso eta gero maniobra horiek atzeratzen baditu, honako kopuru hauek ordainduko ditu, eskumenak dituzten agintariek ezarri ahal izango dizkioten zigorrak ahaztu gabe:

- Lehenengo bi orduetako bakoitzagatik edo ordu zati bategatik: 2.1. taulako 24 orduko sari-taulako zenbatekoa.

- Ondorengo ordu bakoitzagatik: 2.1. taulako 24 orduko sari-taulako zenbatekoa halako 5.

- 2.7.- Edozein arrazoi egonda ere, untziren batek baimenik gabe atrakatuko balu, aurreko zenbakian finkatutako sari-taularen parekoa ordaindu beharko luke. Horrez gain, agintzen zaionean askatu egin beharko du atrakea, eta jokoera horrek zigorrak ekar ditzake beretzat.

- 2.8.- Tokian bertako edo badiako trafikoan diharduten untziek eta portu barruko zerbitzuan dabilzanek, ohiz moila zehatz batzuetan atrakatzen badute eta hala egitea eskatzen badute, G-2 taula ezarrita legokiekeen eguneko zenbatekoa halako zazpi ordainduko beharko dute hilero.

los muelles abonarán una tarifa igual al 50% de la establecida en la tabla 2.2. Los barcos que amarren a boyas del servicio abonarán el 50% de la tarifa que abonarian atracados en muelles de cuatro metros de calado.

- 2.6.- El barco que después de haber recibido orden de desatraque o de enmienda de atraque demore estas maniobras abonará, con independencia de las sanciones que en su caso imponga la autoridad competente, las siguientes cantidades:

- Por cada una de las dos primeras horas o fracción: importe de la tarifa de 24 horas de la tabla 2.1.

- Por cada una de las horas restantes 5 veces el importe de la tarifa de 24 horas de la tabla 2.1.

- 2.7.- Si por cualquier circunstancia se diera el caso de que un barco atracara sin autorización, pagará una tarifa igual a la fijada en el número anterior, sin que ello le exima de la obligación de desatracar en cuanto así le sea ordenado y con independencia de las sanciones a que tal actuación diera lugar.

- 2.8.- Los barcos dedicados al tráfico local o de bahía y los de servicio interior del puerto que atraquen habitualmente en determinados muelles y que así lo soliciten pagarán mensualmente siete veces el importe diario que por aplicación de la Tarifa G 2 les corresponda.

3.- G-3 Sari-taularen zenbatekoa honako hau izango da:

3.1.- Bidazti bakoitzeko:

3.- La cuantía de la Tarifa G-3 será la siguiente:

3.1.- Por cada pasajero:

| BIDAI MODUA /<br>CLASE DE TRÁFICO        | BIDAZTIEN MAILA / CATEGORÍA DE PASAJEROS     |   |  |
|--|--|---|--|
|  | III. SAILA / BLOQUE III<br>PEZETAK / PESETAS | II. SALA / BLOQUE II<br>PEZETAK / PESETAS | I. SAILA / BLOQUE I<br>PEZETAK / PESETAS |
| Badiakoa edo bertakoa /<br>Bahía o local | 3  | 7   | 7  |
| Kostakoa / Cabotaje                      | 50   | 150                                       | 502                                      |
| Kanpokoa / Exterior                      | 334  | 838                                       | 1.337                                    |

Badiako edo bertako bidaiari untziratzean besterik ez da ordainduko sari-aula.

Lagun bat edo birentzako untzi-geletako bidaztiei I. saileko sari-aula ezarriko zaie: II. sailekoa, hiru lagun edo gehiagorentzako untzi-gelak edo areto nagusiko besaulkiak har ditzatenei, eta III. sailekoa, untzi gaineko bidaztiei.

3.2.- Turismoko bidari gisa joan daitezen bidaztiei 3.1. sari-aula ehuneko 30ekoan gutxituz ezarriko zaie.

3.3.- Bidaztien kopurua, bidariaren nolakoa edo bidaiaren nolakoa zehatza ez izatea edo izkutatu nahi izatea gertatuz gero, oker aitortutako edo aitortu gabe utzitako atal osoagatik 3.1. sari-aularen bi halakoa ezarriko da.

3.4.- Merkatalgai-atal bakoitzagatik ezarri behaneko sari-aularen zenbatekoak orohartzezko pisuaren tonelada edo honen zati bakoitzeko eta dagokien taldearen eretxean ezarriko dira, indarrean dagoen Merkatalgaiak Sailkatzeko Bildumari jarraiki, eta ondoren ematen den taulan azaltzen denez:

En el tráfico de bahía o local se abonará la tarifa sólo al embarque.

Se aplicará la tarifa del bloque I a los pasajeros de los camarotes de una o dos plazas; la del bloque II a aquellos que ocupen camarotes de tres o más plazas, o butacas de salón, y el bloque III a los pasajeros de cubierta.

3.2.- A los pasajeros que viajen en régimen de crucero turístico se les aplicará la tarifa de la tabla 3.1 con una reducción del 30%.

3.3.- En el caso de inexactitud u ocultación en el número de pasajeros, clase de pasaje o clase de tráfico, se aplicará el doble de la tarifa de la tabla 3.1 por la totalidad de la partida mal declarada o no declarada.

3.4.- Las cuantías de la tarifa a aplicar a cada partida de mercancías serán, por tonelada métrica de peso bruto o fracción, y en función del grupo a que pertenezcan, de acuerdo con el Repertorio de Clasificación de Mercancías vigente, las que figuran en la tabla adjunta:

ITSASKETA MODUAK / CLASES DE NAVEGACIÓN

| MERCATALGAIEN<br>TALDEA /<br>GRUPO DE<br>MERCANCÍAS | BERTAKOA EDO BADIAKOA.<br>UNTZIRATZEA ETA UNTZI-<br>TIK IRTETEA. PTA /<br>LOCAL O BAHÍA. EMBAR-<br>QUE Y DESEMBARQUE PTS. | NAZIOKO MERKATARITZA /                         | KANPOKO MERKATARITZA /                                  |
|---|---|--|---|
|   |   | COMERCIO NACIONAL                              | COMERCIO EXTERIOR                                       |
|   |   | UNTZIRATZEA /<br>EMBARQUE<br>PEZETAK / PESETAS | UNTZITIIK IRTETEA /<br>DESEMBARQUE<br>PEZETAK / PESETAS |
| Lehenengoa /<br>Primero                             | 16  | 56   | 90  |
| Bigarrena /<br>Segundo                              | 21  | 80   | 129   |
| Hirugarrena /<br>Tercero                            | 32  | 119  | 190   |
| Laugarrena /<br>Cuarto                              | 46  | 175  | 280   |
| Bosgarrena /<br>Quinto                              | 64  | 240  | 383   |
| Seigarrena /<br>Sexto                               | 86  | 321  | 513   |
| Zazpigarrena /<br>Séptimo                           | 105   | 398  | 638   |
| Zortzigarrena /<br>Octavo                           | 254   | 958  | 1.533   |

G-3 sari-taula kitatzeko, ondoren ematen den eran sartuko dira petrolio-gaiak eta hauen eratorkinak merkatalgaien sortan:

La inclusión de los productos petrolíferos y sus derivados dentro del repertorio de mercancías para la liquidación de la Tanfa G-3 se efectuará de la forma siguiente:

## EKOIZKIA / PRODUCTO

SARI TAULARAKO TALDEA /  
GRUPO TARIFARIO

|  |    |
|--|----|
| Petrolio ondu gabea / Petróleo crudo.  | 1º |
| Gas-oila eta fuel-oila / Gas-oil y fuel-oil.   | 2º |
| Nahaslika, pikea eta petroliotikako galipotak /<br>Asfalto, alquitrán y breas de petróleo. | 3º |
| Gasolinak, naftak eta irazitako petrolio /<br>Gasolinas, naftas y petróleo refinado.       | 4º |
| Baselina eta labaingaRRiak / Vaselina y lubricantes.                                       | 5º |

Kosta-osteratako gas-oil eta fuel-oilari, salbuespenez, 46 pezetako sari-taula ezarriko zaie.

Excepcionalmente, al gas-oil y fuel-oil en régimen de cabotaje se le aplicará la tarifa de 46 pesetas.

Itsasuntzi haundi eta txikiak zuzkitu ahal izateko, lehorretik portura eramandako petrolio-gaiei ezarriko zaien sari-taula "Kostako osteretako itsasketa, untziratzea eta untzitik irtetea" izenekoan ekoizki ezberdientzat oharmandakoaren ehuneko 50ekoa izango da.

Guztira tonelada bateko pisua izatera iristen ez diren atalei ezarriko zaien zenbatekoa, 200 kiloko edo hortik gorako zati bakoitzeko, tonelada bakoitzeko ordaindu beharko litzatekeenaren bostena izango da.

3.5 - Igaroaldiko lanetako merkatalgaien atal bakoitzari ezarri beharreko sari-taularen zenbatekoak, orobarnezkot pisuaren tonelada edo zati bakoitzeko, dagokien taldearen eretzean, indarrean dagoen Merkatalgaiak Sailkatzeko Bildumari Jarraiki, honako hauek izango dira:

3.5.1.- Itsasotikako igaroaldiko lanak:

La cuantía de la tarifa a aplicar a los productos petrolíferos cuya entrada en el puerto tenga lugar por vía terrestre con el objeto de servir de suministro a buques y embarcaciones será el 50% de la prevista para los diferentes productos en la "Navegación de cabotaje embarque y desembarque".

Para las partidas con un peso total inferior a una T.M. la cuantía será, por cada 200 kg. o fracción en exceso, la quinta parte de la que correspondiera pagar por una tonelada.

3.5.- Las cuantías de la tarifa a aplicar a cada partida de mercancías en operaciones de tránsito serán, por tonelada métrica de peso bruto o fracción, en función del grupo a que pertenezcan, de acuerdo con el Repertorio de Clasificación de Mercancías vigente, las siguientes:

3.5.1.- Operaciones de tránsito vía marítima.

| MERKATALGAIEN TALDEA / GRUPO DE MERCANCIAS | ABIAPUNTUA NAZIO ORIGEN INICIAL N BARRURAKO/ DES.FIN.NAC. | BARRUAN DUTENAK NACIONAL ATZERRIRAKO / DES.FIN.EXT. | ABIAPUNTUA ATZERRIAN DUTENAK / ORIGEN INICIAL EXTRANJERO N. BARRURAKO/ DES.FIN.NAC. | ATZERRIRAKO / DES.FIN.EXT. |
|--|---|---|---|----------------------------|
| Lehenengoa/ Primero                        | 22  | 45  | 45  | 90                         |
| Bigarrena / Segundo                        | 32  | 64  | 64  | 129                        |
| Hirugarrena/ Tercero                       | 48  | 95  | 95  | 190                        |
| Laugarrena / Cuarto                        | 70  | 140   | 140   | 280                        |
| Bosgarrena/ Quinto                         | 96  | 191   | 191   | 383                        |
| Seigarrena / Sexto                         | 128   | 256   | 256   | 513                        |
| Zazpigarrena / Séptimo                     | 159   | 319   | 319   | 638                        |
| Zortzigarrena / Octavo                     | 383   | 767   | 767   | 1.533                      |

3.5.2.- Lehorretikako  
igaro-aldiko lanak:3.5.2.- Operaciones de  
tránsito vía terrestre.

| MERKATALGAIEN<br>TALDEA /<br>GRUPO DE<br>MERCACIAS | ABIAPUNTUA NAZIO BARRUAN DUTENAK<br>ORIGEN INICIAL NACIONAL |                              | ABIAPUNTUA ATZERRIAN DUTENAK<br>ORIGEN INICIAL EXTRANJERO |                               |
|--|---|------------------------------|---|-------------------------------|
|  | N BARRURAKO/<br>DES.FIN.NAC.                                | ATZERRIRAKO/<br>DES.FIN.EXT. | N BARRURAKO/<br>DES.FIN.NAC                               | ATZERRIRAKO/<br>DES. FIN. EXT |
| Lehenengoa /<br>Primero                            | 22  | 56                           | 56  | 56                            |
| Bigarrena /<br>Segundo                             | 32  | 80                           | 80  | 80                            |
| Hirugarrena /<br>Tercero                           | 43  | 119                          | 119   | 119                           |
| Laugarrena /<br>Cuarto                             | 70  | 175                          | 175   | 175                           |
| Bosgarrena /<br>Quinto                             | 96  | 440                          | 240   | 440                           |
| Seigarrena /<br>Sexto                              | 128   | 321                          | 321   | 321                           |
| Zazpigarrena /<br>Séptimo                          | 159   | 398                          | 398   | 398                           |
| Zortzigarrena /<br>Octavo                          | 383   | 958                          | 958   | 958                           |

3.6.- Untzi batetik bestera aldatzeko lanetako merkatalgaien atal bakoitzari ezarri behaneko satitaularen zenbatekoak, orobarnezko pisuaren tonelada edo zati bakoitzeko, dagokien taldearen eretzean, indarrean dagoen Merkatalgaiak Sailkatzeko Bildumari jarraiki, honako hauek izango dira:

3.6.- Las cuantías de la tarifa a aplicar a cada partida de mercancías en operaciones de transbordo serán, por tonelada métrica de peso bruto o fracción, y en función del grupo a que pertenezcan, de acuerdo con el Repertorio de Clasificación de Mercancías vigente, las siguientes:

| MERKATALGAIEN<br>TALDEA /<br>GRUPO DE<br>MERCANCÍAS | ABIAPUNTUA NAZIO BARRUAN DUTENAK<br>ORIGEN INICIAL NACIONAL |                               | ABIAPUNTUA ATZERRIAN DUTENAK<br>ORIGEN INICIAL EXTRANJERO |                              |
|---|---|-------------------------------|---|------------------------------|
|   | N. BARRURAKO /<br>DES.FIN.NAC.                              | ATZERRIRAKO /<br>DES.FIN.EXT. | N. BARRURAKO /<br>DES.FIN.NAC.                            | ATZEIRIRAKO /<br>DES.FIN.EXT |
| Lehenengoa /<br>Primero                             | 22  | 45                            | 45  | 90                           |
| Bigarrena /<br>Segundo                              | 32  | 64                            | 64  | 129                          |
| Hirugarrena /<br>Tercero                            | 48  | 95                            | 95  | 190                          |
| Laugarrena /<br>Cuarto                              | 70  | 140                           | 140   | 280                          |
| Bosgarrena /<br>Quinto                              | 96  | 191                           | 191   | 383                          |
| Seigarrena /<br>Sexto                               | 128   | 256                           | 256   | 517                          |
| Zazpigarrena /<br>Séptimo                           | 159   | 319                           | 319   | 638                          |
| Zortzigarrena /<br>Octavo                           | 383   | 767                           | 767   | 1.533                        |

3.7.- Kostako osteretan dabilzan untziak urez zuzkitzeko urari ezarri beharreko sari-aula 3.4. taulan lehenengo talderako oharmandakoaren ehuneko 20koa izango da.

3.8.- Nazioarterako igaroaldian ibiltzen diren untzien kasuan, hau da, atzerriko porturen batetik etorritako merkatalgaiak atzerriko beste porturen batera irteteko direnean, 3.4. sari-aulan finkatutako zenbatekoei ezar dakizkiekeen koefiziente zuzentzaileak ezarri ahal izango ditu portuko administrazioak, erabiltzaile bakoitzak izandako trafikoaren arabera.

Kontenedoreen trafikoari dagokion kasu zehatzean, bestalde, sinplifikatu egin daiteke sistema; hala, batetik, kontenedoreetan garraiatutako merkatalgai guztiak sar daiteke orokorrean legokiekeen merkatalgaien taldean, eta bestetik, batez besteko pisukoak direla onar daitezke, kargako unitate bakoitzeko. Aldiz, kontenedore hutsak aipatzen dituen 3.4. sari-aulan ezarritako taldeetako laugarrenean edo beheragokoan sartu ahal izateko, edo karga garbiaren batez besteko pisua TEU bakoitzeko 10 tonelada baino gutsiagokoa dela onartu ahal izateko, Garraio eta Herrilan Sailak berariaz egiaztatu eta zuritu beharko du hori, garraiatutako merkatalgai-motaren arabera. Arau berezi horiek, beraz, goian aipatutako sailak onartu beharko ditu; hala ere, portu guztietan, murrizpen hori inoiz ere ezingo da izan 3.4. sari-aulan jasotako sari-aula zehatz-mehatz ezarrita legokiekeen sari-aularen %50a

3.7.- La tarifa aplicable al agua para el abastecimiento de embarcaciones en régimen de cabotaje sera el 20% de la prevista en la tabla 3.4 para el grupo primero.

3.8.- En el tráfico de régimen de tránsito internacional, es decir, cuando las mercancías con origen en puerto extranjero vuelvan a salir con destino a otro puerto extranjero, se podrán establecer anualmente por parte de la Administración portuaria, en función del volumen de tráfico aportado por cada usuario, coeficientes correctores a aplicar a las cuantías fijadas en la tabla 3.4.

En el caso particular de tráfico de contenedores se puede establecer, además, la simplificación de considerar a todas las mercancías en ellos transportadas como incluidas en el grupo del repertorio de mercancías que ponderadamente les corresponda, a la vez que considerarlos de un peso medio por unidad de carga. La consideración de un grupo igual o inferior al cuarto de los establecidos en la tabla 3.4 en el que se incluyen los contenedores vacíos o de un peso medio de la carga neta inferior a 10 toneladas por TEU, deberá ser especialmente comprobado y justificado en función del tipo de mercancía transportada ante el Departamento de Transportes y Obras Públicas. En todo caso, estos regimenes especiales deberán ser aprobados por dicho Departamento y, en todo caso, para todos los puertos, no podrán significar una reducción superior al 50% de la tarifa que correspondería abonar por la

baino gehiagokoa.

3.9.- Partikularrek Administrazioaren emakidaz eraikitako moila, pantalan edo buietan hartu edo hustutako mertakalgaiek, izan ere, jarraipen-aginduan finkatutako zenbatekoa ordainduko dute sari-taula horrengatik. Esandako zenbateko horiek inoiz ere ezingo dira %10ean baino gehiago gutxitu, arau hauetan ezarritakoarekin alderatzen badira. Lehendik emandako emakiden kasuan, aldiz, kasu bakoitzeko emakida-aginduetan ezarritakoaren arabera aplikatutako dira sari-taulak, eta agindu haietan ezarritako sari-taula murriztuak daudeneantxe beteko dira.

4.- G-4 sari-taularen zenbatekoa honako hau izango da:

4.1.- Orokorki, zergakizunaren ehuneko 2koa.

4.2.- Bakailao gordinagatik eta untzian bertan industri gertakuntzarako lehen ukituak hartu dituen arrain harrapatu berriaren edozein ekoizkigatik, sari-taularen ehuneko 50ekoa ordainduko da.

4.3.- Portuko uretan, moilatik pasa gabe, untzitik untzira aldatutako arrain harrapatu bernagatik, sari-taularen ehuneko 75ekoa ordainduko da.

4.4.- Portuko administrazioaren baimenaz portura lehorreko garraiabideetatik sartutako arrain harrapatu berriaren kasuan, berdin da enkanterako izan edo portuko instalazioak erabiltzeko izan, sari-taularen %50a ordainduko da, baldin eta

estricta aplicación de la tarifa contenida en la tabla 3.4.

3.9.- Las mercancías cargadas o descargadas por muelle, pantalanos o boyas que se construyan por particulares en régimen de concesión administrativa abonarán por esta tarifa la cuantía que se fije en la propia orden de seguimiento. En ningún caso dichas cuantías podrán deducirse respecto a las establecidas en estas reglas en proporción superior al 10% para las concesiones ya otorgadas, se aplicará la tarifa con arreglo a lo establecido en las correspondientes órdenes de concesion manteniendo las tarifas reducidas que en dichas órdenes se establezcan.

4.- La cuantía de la Tarifa G-4 será la siguiente:

4.1.- Con carácter general el 2% de la base imponible.

4.2.- El bacalao verde y cualquier otro producto de la pesca fresca sometido a bordo a un principio de preparación industrial abonará el 50% de la tarifa.

4.3.- La pesca fresca transbordada de buque 3 buque en las aguas del puerto, sin pasar por los muelles, abonará el 75% de la tarifa.

4.4.- Los productos de la pesca fresca que sean autorizados por la Administración portuaria a entrar por medios terrestres en la zona portuaria para su subasta o utilización de las instalaciones portuarias, abonarán el 50% de la tarifa.



- beste porturen batean G-4 taula edo horren parekidea ordaindu dela egiaztatzen bada. Hala egin ezik, sari-aula osoa ordainduko da.
- 4.5.- Portuan hustutako arrain harrapatu berria, edozein arrazoi dela medio saldu gabe gelditu delako, berriz untziratzen bada, sari-aularen %25a ordainduko da, arrain-mota horren antzerakoek salmentan izandako batez besteko prezioaren arabera.
- 4.6.- Sari-aula hau ordaintzen duten arrantzuntziek ez dute zertan ordaindu portuko zerbitzu orokorren bestelako sari-aularik, hilabetez gehienez ere, hustuketa edo untzi batetik bestera aldatzeko lanak hasten direnetik kontatuta. Hala ere, epe hori luzatu egin daiteke derrigorrez geldirik egon behar duten denborarako, konponketak itsasoko denboralea, gebenaldiak, kosterak edo ohiko ihardueretarako lizentziak direla eta: guztiok ere, banan bana eta berariaz egiaztatu beharko dituzte eskumenak dituzten agintartek ziurtagiri bidez. Derrigorrez geldirik egon behar duten denboraldia luzea bada, eskumenak dituzten agintariak zehaztuko dute untziek aingura botata edo atrakatuta egoteko tokia, beti ere portuan atrakatzeko dauden aukerak eta portuko ustiaketakarako behar diren tokiak kontuan hartuta. Nolanahi ere, geldirik egoteko denboraldia sei hilabetetik gorakoa bada, epe horretatik aurrera G-1 eta G-2 sari-aulak ordainduko dituzte, %100ean ordaindu ere. Geldialdia, gainera, hamabi hilabetetik gorakoa bada,
- siempre que acrediten el pago de la Tarifa G 4 o equivalente en otro puerto. En caso contrario, pagaran la tarifa completa.
- 4.5.- Los productos frescos de la pesca descargados y que por cualquier causa no hayan sido vendidos y vuelvan a ser cargados en el buque abonaran el 25% de la tarifa, calculada sobre la base del precio medio de venta en ese día de especies similares.
- 4.6.- Los buques pesqueros que abonen esta tarifa no están sujetos al abono de las restantes tarifas por servicios generales por un plazo máximo de un mes a partu de la fecha de iniciación de las operaciones de descarga o transbordo, pudiendo ampliarse dicho plazo al periodo de inactividad forzosa por reparaciones temporales, vedas costeras o licencias referidas a sus actividades habituales, expresa e individualmente acreditados por certificación de la autoridad competente. En caso de inactividad forzosa prolongada la autoridad competente fijará los lugares en que dichos barcos deben permanecer fondeados o atracados, acudiendo a las disponibilidades de atraque y a las exigencias de la explotación portuaria. En todo caso, cuando el periodo de inactividad sea superior a seis meses devengarán a partir de dicho plato las Tarifas G 1 y G 2 al 100%. Si la inactividad supera los doce meses se aplicara a partir del decimotercer mes un incremento mensual acumulativo del 2%.

hamahirugarren hilabetetik aurrera %2ko gehikuntza izango dute hilero, eta metatu egingo da ehuneko hori.

- 4.7.- Arrantzuntziek, aurreko baldintzan zehaztutako moduan sari-taula hauetara loturik dauden artean, ez dute G-3 sari-taula ordaindu beharrik izango beren kontsumorako untziratutako erregai, janari-edari, itsas eta arrantza-tresna, izotz eta gatzagatik, arrantzako moiletan edo horretarako prestatutako moiletan egiten badute.

Arrain-espezieen pisua eta motak eta kalitateak egiaztatzeko ahalmena du portuko administrazioak. Sari-taula ordaindu behar duen zer-gadunak ordaindu beharko ditu, halaber, egiaztapenaren ondorioz sortutako gastuak.

- 5.- G-5 sari-taularen zenbatekoa honako hau izango da:

5.1.- Orokorki:

- 4.7.- Las embarcaciones pesqueras, mientras permanezcan sujetas a estas tarifas en la forma determinada en la condición anterior, no estarán sujetas al abono de la Tarifa G 3 por el combustible, avituallamientos, efectos navales y de pesca, hielo y sal que embarquen para el propio consumo, bien en los muelles pesqueros o en otros muelles habilitados al efecto.

La Administración portuaria está facultada para proceder a la comprobación del peso y clase de las especies y calidades de la pesca, siendo de cuenta del sujeto pasivo obligado al pago de la tarifa los gastos que se ocasionen como consecuencia de dicha comprobación.

- 5.- La cuantía de la Tarifa G-5 será la siguiente:

5.1.- Con carácter general:

#### ERA / MODALIDAD

#### PTA. M2 ETA EGUNEKO / PTAS. M2 Y DÍA

|   |    |
|---|----|
| Administrazioaren hilaberik edo ainguran jartzeko tresneriarik gabe / Sin muerto ni tren de fondeo de la Administración | 5  |
| Administrazioaren hilabe edo ainguran jartzeko tresneria eta guzti / Con muerto o tren de fondeo de la Administración   | 10 |
| Moilan atrakatuta / Atracados a muelle  | 13 |
| Pantalanetan atrakatura / Atracados a pantalanes  | 20 |

- 5.2.- Metro bat baino gehiago bai, baina bi metro baino gutxiagoko ugaroko aldeetan aingura botata edo atrakatuta dauden untziei ehuneko 25a gutxiago ezarriko zaie, baina ondoren ematen diren sehetasun hauek guztiok gertatu beharko dira:

- 5.2.- En las embarcaciones fondeadas o atracadas en zonas con calados inferiores a dos metros y superiores a un metro se aplicará una reducción del 25%, debiendo concurrir la totalidad de las siguientes circunstancias:

- a) Untziaren luzera 6 metro baino gutxiagokoa izatea.
- b) Motorraren indarra 25 HP baino gutxiagokoa izatea.
- c) Sari-taula hiruhilekoen hasieran ordaindu beharko da.

Gutxitze hori ez da pantalanetan atrakatutako untziei ezanzerik izango.

5.3.- Erakuntzaren lehorreko tokiak hartzen dituzten untziei dagokienez, sari-taula ordaindu behar denean, kitapena egin behar den aldiaren ehuneko 25 izango dira ordaindu beharreko egunak; eta ez dira kontuan hartuko itsasoan ibilitako egunak ez eta tokiaz edo aretoaz baliatu izanagatik ordaindu beharko litzatekeen E-2 eta E-4 sari-taularen zenbatekoa ere.

5.4.- Portuaren beraren kontrako kanpoaldeaz baliatu eta portuan dauden zerbitzuak hurbil izatearen edo horiek erabiltzearen onurak izan ditzaten aise-alditarako untziei ezarri beharreko sari-taularen zenbatekoa 5.1. puntuan jarritakoaren ehuneko 40koa izango da, eta gutxitze hau araudi honetan oharmandako beste edozeinekin batera ezinekoa izango da.

5.5.- Portuko administrazioari eskatu behar zaio bai aingura bota bai atrakatzeko zerbitzua. Hala egiten ez bada, bikoiztuta ordainduko da sari-taula, harik eta tokia arauz izendatu arte. Guztiarekin ere, indarrean dauden xedapenak hausteagatik bidezkoa den zigorra ezarri ahal izango zaio hala jokatu duenari.

- a) Que la eslora de la embarcación sea inferior a 6 metros.
- b) Que la potencia del motor sea inferior a 25 HP.
- c) Que el abono de la tarifa se realice por trimestres adelantados.

Esta reducción no sera aplicable a embarcaciones atracadas a pantalanen.

5.3.- En las embarcaciones que ocupen plazas en seco del organismo, los días en que se devengará tarifa serán el 25%, de los del periodo al que corresponde la liquidación, independientemente del número de días en que se navegue y del abono de la Tarifa E-2 y E-4 que corresponda por la ocupación de superficie o local.

5.4.- La cuantía de la tarifa a aplicar en aquellas embarcaciones de recreo que utilicen la zona exterior y aneja a la específica portuaria, y que se beneficien de la proximidad o uso de los servicios existentes en el puerto, sera del 40% de la establecida en el punto 5.1. siendo incompatible esta reducción con cualquier otra contemplada en las presentes reglas.

5.5.- Tanto el servicio de fondeo como el de atraque deben ser solicitados en la Administración portuaria. Si así no se hiciere se devengará tarifa doble hasta que se asigne el puesto reglamentariamente. Todo ello independientemente de la sanción que pueda proceder por infracción de las disposiciones vigentes.

Bestalde, sari-aula hori ordaintzeak ez du esan nahi untzia atrakatuta dagoen tokitik askatu, beste leku batean lotzeko edo aingura botatzeko eraman edo, behar bada, portutik alde egiteko betebeharririk izango ez denik, eskumenak dituzten agintariek premiazkoa dela uste dutelako hala jokatzeari agintzen badute. Azken kasu hori gertatzen bada, portuan egoteko aurrez ordaindutako zenbatekoa itzultzeko eskubidea baino ez da izango.

- 6.- E-1 sari-aularen zenbatekoa honako hau izango da:

GARABIEN JASOTZEKO INDARRA /  
CAPACIDAD DE ELEVACIÓN DE LAS GRÚAS

|                |                  |
|----------------|------------------|
| Garabia / Grúa | $TM \leq 5$      |
| Garabia / Grúa | $5 < TM \leq 12$ |
| Garabra / Grúa | $TM > 12$        |

Sari-aula hauek, astegunetan, portuko erakuntzak ekintza hauetarako jarritako agizko lan-orduen barruan egindako zerbitzuei soil-soilik ezarriko zaizkie. Agizko lan-orduez kanpo egindako zerbitzuak ehuneko 25ekoan garestiago sartuko dira kontuan eta jaiegunetan egindako guztiak, ehuneko 50ekoan; jaiegunetako kasuan bi ordu sartuko dira gutxienez kontuan.

- 7.- E-2 sari-aularen zenbatekoa, metro kuadro eta egun bakoitzeko, honako hau izango da:

7.1.- Igaroaldiko aldea:

El abono de esta tarifa no releva de la obligación de desatracar la embarcación, de cambiar de lugar de amarre o de fondeo, o incluso de abandonar el puerto si así fuere ordenado, por estimarlo necesario la autoridad competente. En este último supuesto no se tendrá más derecho que a la devolución del importe de la ocupación abonada por adelantado.

- 6.- La cuantía de la Tarifa E-1 será la siguiente:

ORDUAREN BALIOA/PTA. /  
VALOR DE LA HORA/PTAS.

|       |
|-------|
| 2.373 |
| 4.271 |
| 6.079 |

Estas tarifas son exclusivamente aplicables a los servicios prestados en días laborables dentro de la jornada ordinaria establecida para estas actividades por el organismo portuario. Los servicios prestados fuera de la jornada ordinaria se facturarán con un repargo del 25% y del 50% en toda; las de los días festivos, facturándose en este caso un mínimo de dos horas.

- 7.- La cuantía de la Tarifa E-2 por metro cuadrado y día será la siguiente:

7.1.- Zona de tránsito.

## PEZETAK METRO ETA EGUNEKO

## PESETAS /M. Y DÍA

| EGUNAK /<br>DÍAS                   | ZERUPEANGO ESPARRUA /<br>SUPERFICIE DESCUBIERTA | ESTALPEKO ESPARRUA /<br>SUPERFICIE CUBIERTA |
|------------------------------------|---|---|
| 1etik 3ra /<br>1 al 3              | —   | 11  |
| 4tik 10era /<br>4 al 10            | 7   | 15  |
| 11tik 17ra /<br>11 al 17           | 11  | 30  |
| 18tik 30era /<br>18 al 30          | 30  | 90  |
| 30etik aurrera /<br>30 en adelante | 79  | 239   |

## 7.2.- Bilketak egiteko aldea:

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Zerupeangoa:                  | 6  |
| PTA./m <sup>2</sup> /eguneko. |    |
| Estalpekoa:                   | 16 |
| PTA./m <sup>2</sup> /eguneko. |    |

8.- E-3 sari-taularen zenbatekoa zuzkitutako gaien kopurua gai bakoitzaren eroste-prezioarekin biderkatuz ateratzen dena ehuneko 50ekoan garestituta izango da.

9.- E-4 sari-taularen zenbatekoa honako hau izango da:

## 9.1.- Lehorrera ateratzeko gurdiak:

9.1.1.- Jasoaldi edo jaitsialdi bakoitzeko.

Orohartzezko edukiz 50 tonelada artekoentzat.- Untziaren luzera (metroak) 103 PTAz biderkatuz ateratzen dena, pezetatan jarrita.

Orohartzezko edukiz 51 toneladatik 150 artekaentzat.- Tonelada-kopurua 52 PTAz biderkatuz ateratzen dena, pezetatan jarrita.

Orohartzezko edukiz 150

## 7.2.- Zona de almacenamiento

Descubierta: 6 Pta./m<sup>2</sup>/día.  
Cubierta: 16 Pta./m<sup>2</sup>/día

8.- La cuantía de la Tarifa E-3 será igual al producto resultante de multiplicar el número de unidades suministradas por el precio de coste de la unidad incrementada en un 50%.

9.- La cuantía de la Tarifa E-4 será la siguiente:

## 9.1.- Carros varaderos:

9.1.1.- Por izada o bajada.

Hasta 50 TRB.- El importe en pesetas del producto de la eslora (en metros) por 103 pesetas.

De 51 a 150 TRB.- El importe en pesetas del producto del número de toneladas por 52 pesetas.

Más de 150 TRB.- El

|   |  |
|---|--|
| <p>t o n e l a d a t i k<br/>gorakoentzat.- Tonelada-<br/>kopurua 78 PTaz bi-<br/>derkatuz ateratzen dena,<br/>pezetatan jarrita.</p>   | <p>importe en pesetas del<br/>producto del número de<br/>toneladas por 78 pesetas.</p>   |
| <p>9.1.2.- Egun bakoitzeko<br/>egonaldia.</p> <p>Orohartzeko edukiz 50<br/>tonelada artekoentzat.-<br/>Untziaren luzera<br/>(metroak) 52 PTaz<br/>biderkatzetik ateratzen<br/>dena, pezetatan jarrita.</p> <p>Orohartzeko edukiz 51<br/>toneladatik 150<br/>artekoentzat.- Tonelada-<br/>kopurua 27 PTaz<br/>biderkatuz ateratzen<br/>dena, pezetatan jarrita.</p> <p>Orohartzeko edukiz 150<br/>t o n e l a d a t i k<br/>gorakoentzat.- Tonelada-<br/>kopurua 52 PTaz bi-<br/>derkatuz ateratzen dena,<br/>pezetatan jarrita.</p> <p>7. zerrendako untziek<br/>(kirolerako untziek<br/>alegia) honako<br/>zenbatekoak ordaindu<br/>beharko dituzte eguneko,<br/>bertan egindako egunen<br/>arabera:</p> | <p>9.1.2.- Estancia por día.</p> <p>Hasta 50 TRB.- El<br/>importe en pesetas del<br/>producto de la eslora (en<br/>metros) por 52 pesetas.</p> <p>De 51 a 150 TRB.- El<br/>importe en pesetas del<br/>producto del número de<br/>toneladas por 27 pesetas.</p> <p>Más de 150 TRB.- El<br/>Importe en pesetas del<br/>producto del número de<br/>toneladas por 52 pesetas.</p> <p>Los barcos de la lista 7ª<br/>( e m b a r c a c i o n e s<br/>deportivas) deberán<br/>abonar los siguientes<br/>importes diarios, según<br/>los días de estancia:</p> |
| <p>Otik 7 egunera / De 0 a 7 días<br/>7tik 10 egunera/ De 7 a 10 días<br/>10etik 20 egunera / De 10 a 20 días<br/>20tik 30 egunera / De 20 a 30 días</p>  | <p>52<br/>76<br/>115<br/>267</p>   |
| <p>9.1.3.- Lehorreratze-<br/>irrilak.</p> <p>Erabiltzen den eguneko<br/>edo honen zati<br/>bakoitzeko: 103 PTA.</p>   | <p>9.1.3.- Rampas de varada.</p> <p>Por día de utilización o<br/>fracción: 103 pesetas.</p>  |
| <p>9.2.- Aparkalekua:</p>   | <p>9.2.- Aparcamiento:</p>   |

Donostiako portua: Donostiako Udalak bere agintepeko aldeetarako Trafiko eta Aparkaleku Ordenamendu (TAO) moduan jarritako manu berak izango dira jaurpide.

Euskal Autonomi Elkartearen eskumenekoak diren beste portuetan, aparkalekua antolatu eta arautzen bada, erabiliko den ordu bakoitzeko edo ordu-zati bakoitzeko zenbatekoak hauek dira: 83 PTA kamioientzat eta 71 PTA autoentzat; denboraldiko aparkalekuen kasuan, ostera, 226 PTA ordaindu beharko dira erabiliko den egun bakoitzeko edo egun-zati bakoitzeko.

9.3.- Haztailua:

193 PTA pisatualdi bakoitzeko".

#### **IV. IDAZPURUA FINANTZA ERAGIKETAK**

##### **27. ATALA**

### **EUSKAL AUTONOMI ELKARTEKO ADMINISTRAZIOAK EGITEN DUEN FINANTZIAZIOA**

Jaurlaritzaren Kontseiluak, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak proposatu ondoren, itzuli beharreko diru-izendapen eta aurrerakinak eman ahal izango dizkie Euskal Autonomi Elkarteako erakunde-administrazioa osatzen duten erakundeei. Diru-izendapenok eta aurrerakinok urtebete baino lehenago itzuli beharko dira. Ogasun eta Herri Administrazio Sailak zehaztuko du zein korritu-tasa eta etaugarri izango dituzten diru-izendapenen eragiketa horiek. Sail berari dagokio, halaber, eragiketa horiek legezko egitea, Eusko Jaurlaritzaren izenean.

Puerto de Donostia: se registrá por las mismas disposiciones que para las zonas de su competencia haya establecido el Ayuntamiento de Donostia en el Sistema de Ordenación del Trafico y Aparcamiento (OTA).

En el resto de los puertos competencia de la Comunidad Autónoma del País Vasco en los que se ordene y se regule el aparcamiento, la cuantía a cobrar por cada hora de utilización o fracción será de 83 pesetas para camiones y 71 pesetas para coches y en los aparcamientos de temporada la cuantía a cobrar será de 226 pesetas por día de utilización o fracción.

9.3.- Báscula:

193 pesetas por cada pesada".

#### **TÍTULO IV OPERACIONES FINANCIERAS**

##### **ARTÍCULO 27**

### **FINANCIACIÓN POR PARTE DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA**

El Consejo de Gobierno, a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública, podrá conceder créditos y anticipos reintegrables a plazo no superior a un año a los entes integrantes de la Administración institucional de la Comunidad Autónoma, correspondiendo al Departamento de Hacienda y Administración Pública la determinación del tipo de interés y demás características de tales operaciones de crédito así como su formalización en representación del Gobierno.

**V. IDAZPURUA  
KONTRATATZEKO ARAUAK**

**28. ATALA  
KONTRATATZEKO ARAUAK**

- 1.- Egitekoa den gastuari dagokion diru-izendapena edozein izanik ere, 300.000.000 PTAtik gorako gastuek Jaurlaritzaren Kontseiluaren onarpena beharko dute. Bada salbuespen ba, alegia, erakunde-administratziora transferentziak egiten direnean edo Aurrekontuetan izen horrekin jasotako dirulaguntzak direnean; kasu bi horietan ez da onarpenik behar izango.
- 2.- Erakunde autonomiadunek, 75.000.000 PTAtik gorako hasierako aurrekontua duten kontratuak egiteko, dagokien sailburuaren aldez aurreko baimena beharko dute, edo, hala badagokio, Jaurlaritzaren Kontseiluarena. Osakidetza-Servicio Vasco de Salud erakunde autonomiadunaren kasuan, leerroaldi honek aipatzen duen baimena 150.000.000 PTAtik aurrera izango da beharrezkoa.
- 3.- Euskadiko Ondareari buruzko uztailaren 27ko 14/1983 Legearen 43. atalaren ondorioetarako, sail, erakunde autonomiadun edo zuzenbide pribatuko herri-erakunde bakoitzak ahalmena izango du ondasun higiezinak errentan hartzeko kontratuak egiteko baldin eta kontratu horien iraupena urtebetekoa edo txikiagoa bada eta gastuaren zenbatekoa guztira 2.000.000 PTAtik gorakoa ez bada. Ondasun higiezin horiek, ezinbestean, ibilgailu ofizialak gordetzeko izango dira edota sustapeneko nahiz informazioko iharduerak egiteko tokiak edo lokalak izateko. Baldin eta Eusko Jaurlaritzako ibilgailu-multzoko ibilgailu ofizialak badira, orduan Herrizaingo Sailari egokituko zaio erabaki horiek hartzea.

Aipatutako kontratazioak egiteko administrazio-izapideek bi arlo besterik ez dute begiratuko: batetik, nahikoa diru-izendapen eta dagoen kontratazioa egiteko, eta bestetik, errentatzaileak izenpetutako eskaintza. Eskaintza horretan, gainera,

**TÍTULO V  
NORMAS DE CONTRATACIÓN**

**ARTÍCULO 28  
NORMAS DE CONTRATACIÓN**

- 1.- Sera precisa la aprobación del gasto por el Consejo de Gobierno cuando aquel exceda de 300.000.000 de pesetas, cualquiera que sea la naturaleza del crédito a cuyo cargo se realice, salvo que se trate de transferencias a la Administración institucional o subvenciones nominativamente asignadas en los Presupuestos en cuyo caso no se precisará de tal aprobación.
- 2.- Los organismos autónomos precisarán autorización previa del Consejero del Departamento al que esten adscritos, o, en su caso, del Consejo de Gobierno, para celebrar contratos cuyo presupuesto inicial sea superior a la cifra de 75.000.000 de pesetas. Para el organismo autónomo Osakidetza-Servicio Vasco de Salud la autorización a que se refiere este párrafo será necesaria a partir de 150.000.000 de pesetas.
- 3.- A los efectos del artículo 43 de la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi, los contratos de arrendamiento de bienes inmuebles por tiempo igual o inferior a un año cuya cuantía total no exceda de 2.000.000 de pesetas, que se refieran a depósito de vehículos oficiales y a arrendamiento de stands o locales para actividades de promoción, información o similares, se acordarán por cada Departamento, organismo autónomo o ente público de derecho privado. Los citados acuerdos corresponderán al Departamento de Interior en el caso de que se tratase de vehículos oficiales pertenecientes al parque móvil del Gobierno Vasco.

Los trámites administrativos para las contrataciones referidas se limitarán a la constatación de la existencia de crédito suficiente y a la oferta, suscrita por el arrendador, en la que se concreten los términos del arrendamiento, a la cual deberá



errentamenduaren alderdi guztiak jaso beharko dira. Nolanahi ere, dagokion kontratazio-organoak oniritzia eman beharko dio eskaintzari.

Kontraturen bat egiten denean, beti jakinarazi beharko zaio Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Ondare eta Koutratazio Zuzendaritzari.

## VI. IDAZPURUA

### LEGEBILTZARRARI EMAN BEHARREKO INFORMAZIOA

#### 29. ATALA

### ALDIZKAKO INFORMAZIOAK ETA BESTELAKO INFORMAZIOAK

- 1.- Jaurlaritzak, hiruhilero, ondoko eragiketen berri emango dio Eusko Legebiltzarreko Ekonomi. Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari. Hona hemen eragiketok:
  - a) Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta bere erakunde autonomiadunen aurrekontuetan azaltzen diren diru-izendapenei transferentzien bidez egindako aldaketan egoera.
  - b) Jaurlaritzaren Kontseiluak baimendutako zuzeneko kontratazioak egiteko izapidatu diren espedienteen zerrenda.
  - c) 10.000.000 PTatik gorako zenbatekoa duten obren, zerbitzuen eta horniduren zerrenda zehaztua.
  - d) Aldi horretan emandako abalen zerrenda, eta abala jaso dutenen porrota dela eta, aurre egin behar izan dien abalen berri.
  - e) Herri-baltzuen eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeen egoera-balantzea, galeren eta irabazien egoera-orria, fondoan jatorriaren eta aplikazioaren egoera-orria eta, azkenik, ustiapen-aurrekontuak eta kapital-aurrekontuak.

prestar su conformidad el órgano de contratación correspondiente.

En todo caso habrá de notificarse la celebración del mismo a la Dirección de Patrimonio y Contratación del Departamento de Hacienda y Administración Pública.

## TÍTULO VI

### INFORMACIONES AL PARLAMENTO

#### ARTÍCULO 29

### INFORMACIONES PERIÓDICAS Y OTRAS INFORMACIONES

- 1.- El Gobierno dará cuenta trimestralmente a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco de las siguientes operaciones:
  - a) Estado de las modificaciones operadas por vía de transferencias en los créditos contenidos en los presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus organismos autónomos.
  - b) Relación de los expedientes tramitados en los que el Consejo de Gobierno ha autorizado la contratación directa de obras.
  - c) Relación detallada de contratos de obras, servicios y suministros de cuantía superior a 10.000.000 de pesetas.
  - d) Avals concedidos en el periodo e información de aquellos a los que haya tenido que hacer frente por causa de incumplimiento por parte de los avalados.
  - e) Balance de situación, estado de pérdidas y ganancias, estado de origen y aplicación de fondos y presupuestos de explotación y de capital de los entes públicos de derecho privado y sociedades públicas.

2.- Aurreko zenbakian aipatzen den informazioak zehatz-mehatz adieraziko ditu ukitutako egitaraua, saila eta atalburua; hiruhilabeteko bakoitzaren muga-egunean itxiko da informazioaldia eta aipatutako muga-egunaren hurrengo bigarren hilabeteko 15a baino lehen igorriko da Legebiltzarrera.

3.- Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarreko Ekonomi. Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari hainbat eragiketaren berri emango dio eragiketa horiek gertatzen diren hilaren hurrengoan. Lehen esan bezala, dagokien egitaraua, saila, zerbitzua eta atalburua jaso beharko dituzte zehatz-mehatz informazio horiek. Hona hemen aipatutako eragiketak:

- a) Lege honen 8. atalaren babesean egindako zorpetze-eragiketak.
- b) Lege honen 27. atalaren babesean egindako diru-izendapenezko eragiketak.
- c) Itundutako zergen arloan foru-aldundi bakoltzak izandako diru-sarrerak. zergaka sailkaluak.
- d) Euskal Autonomi Elkarteke Administrazioaren eta bere erakunde autonomiadunen aurrekontuen betetze-maila.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

### **LEHENENGOA JARRAIPEN BATZORDEA**

Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak, erakundeetan ordezkariak duten enpresa-erakundeek eta indarrean dagoen legediaren arabera ordezkari gehien dituzten sindikatuek batzorde bat osatuko dute. Hona hemen batzorde horren eginkizunak: hurrenez hurren enpleguari eta prestakuntzari dagozkien 32110 eta 32310 egitarauak ezartzeko moduaren gaineko kontrola eta jarraipena egitea

2.- La información a que se refiere el número anterior especificará con el suficiente detalle el programa, la sección y capítulo afectados, se cerrará en la fecha de vencimiento de cada trimestre natural y se remitirá al Parlamento antes del día 15 del segundo mes siguiente a dicho vencimiento.

3.- Asimismo, el Gobierno dará cuenta a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco, dentro del mes siguiente a aquel en que se produzcan y con el suficiente detalle respecto del programa, sección, servicio y capítulo a que se refieren, de las siguientes operaciones:

- a) Operaciones de endeudamiento realizadas al amparo del artículo 8 de la presente ley.
- b) Operaciones de crédito realizadas al amparo del artículo 27 de la presente ley.
- c) Ingresos de cada una de las Diputaciones Forales en tributos concertadas, desglosados por impuestos.
- d) Grado de ejecución de los presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus organismos autónomos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

### **PRIMERA COMISIÓN DE SEGUIMIENTO**

Se constituye una Comisión integrada por el Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, las organizaciones empresariales que ostenten la representación institucional y las centrales sindicales más representativas de acuerdo con la legislación vigente, cuyas funciones serán las de control y seguimiento de la aplicación de los Programas 32110 y 32310, en lo concerniente a empleo y formación, respectivamente.

**BIGARRENA****UNIBERTSITATEARI, IKASTETXEEI, LAGUNTZA ZENTROEI ETA BESTELAKO ERAKUNDE PUBLIKO NAHIZ PRIVATUEI EMATEN ZAIZKIEN DIRULAGUNTZAK**

- 1.- Ospitaleen eta bestelako laguntza-erakundeen alde Aurrekontu hauetan sartzen diren ustiapeneko dirulaguntzak ordaintzeko, dirulaguntzen hartzaile diren zentroetako langileen urteko lansari guztien gehikuntzak. 1996ko urtarrilaren 1eko ondorioetarako, ezin izango du inola ere Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren langileentzat lege honek ezartzen duen muga gainditu.
- 2.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrak eta bere erakunde autonomoek 1996. urtean, beste gastu batzuen artean, soldatak eta lansariak ordaintzeko emango dituzten dirulaguntzak Lehiaketako honako bide honi jarraituko zaio: dirulaguntza horrekin, ez zuzen ez zeharka, onura-hartzaileak ezingo du lansari-gehikuntzarik izan Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren langileentzat lege honek finkatutako lansari-gehikuntzatik gora. Horretarako, sailek kasuan kasuko dirulaguntzen egitarauen arauetan hitzarkin jakin bat agertaraziko dute ezarritako hori bete dadin. Aipatu diren arauak indarrean daudela eta 1996. urtean zehar lege hau indarrean sartu aurretik ezargarriak direla uste bada, erreferentzia-hitzarkin horrek ondorio guztietarako balioa izango du.

**HIRUGARRENA****GIZARATERATZEKO GUTXIENEN DIRU SARRERA**

- 1.- Gizarteratzeko Gutxieneko Diru-sarrerei buruzko maiatzaren 3ko 2/1990 Legearen II. atalburuaren eta ondorengoaren ezarpena 1996ko abenduaren 31 arte luzatzen da.

**SEGUNDA****SUBVENCIONES A UNIVERSIDAD, CENTROS DOCENTES, CENTROS HOSPITALARIOS Y ASISTENCIALES Y OTRAS INSTITUCIONES PÚBLICAS Y PRIVADAS**

- 1.- Las subvenciones de explotación incluidas en los presentes Presupuestos a favor de los centros hospitalarios y otras instituciones asistenciales se abonarán condicionadas al cumplimiento por tales centros del requisito de que el incremento del conjunto de las retribuciones anuales del personal que en ellos presta sus servicios, con efectos 1 de enero de 1996, no podrá superar el fijado en la presente ley para el personal al servicio de la Administración pública vasca.
- 2.- Del mismo modo, todas las subvenciones concedidas durante el ejercicio 1996 por la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos cuyo destino final sea, entre otros gastos, el pago de sueldos y salarios, se calcularán de tal modo que el importe de la subvención no tenga en cuenta, directa o indirectamente en el beneficiario, incremento retributivo alguno superior al fijado en la presente ley para el personal al servicio de la Administración pública vasca. A estos efectos, los Departamentos incluirán en sus normas reguladoras de los programas subvencionales respectivos una cláusula que de virtualidad a lo establecido anteriormente. Si las normas reguladoras a las que se le hace referencia se entienden vigentes y aplicables durante el año 1996 con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ley la cláusula de referencia se entenderá puesta a todos los efectos.

**TERCERA****INGRESO MÍNIMO DE INSERCIÓN**

- 1.- Se prorroga la aplicación de los capítulos II y siguientes de la Ley 2/1990 de 3 de mayo, de Ingreso Mínimo de Inserción, hasta el 31 de diciembre de 1996.

- 2.- Gizarteratzeko Gutxieneko Diru-sarrerei buruzko maiatzaren 3ko 2/1990 Legearen 6. atalean ezarritakoaren ondorioetarako, kide bakarreko familientzako gizarteratzeko gutsieneko zenbatekoa, 1996. urterako, hilabeteka zenbatuta, 40.500 PTAKoa izango da.
- 3.- Aparteko familia lagun batek baino gehiagok osatzen badu, aurreko zenbatekoari %0,3 gehituko zaio onura-hartzailearekin bizi den lehenengo kideagatik: %0,2 bigarren, hirugarren eta laugarren kideengatik, eta 0,1 gainerako bakoitzagatik.

### LAUGARRENA

#### KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK ETXEBIZITZA ARLOAN

Araubide berezituari egokitzeko ondorioetarako, baimena ematen zaio Jaurlaritzaren Kontseiluari 1996ko Aurrekontuko gastuen egoera-orrian sartuko etxebizitza-arloko 1996ko finantza-hitzarmenetik datozen diru-izendapenak berriz izendatzeko. Epeari dagokionez, hasieran aurrikusita zegoenetik gehienez ere 5 urtera alda daiteke, eta, gehikuntzari dagokionez, aipatutako ihardu-ketarako jarrita zeuden konpromisozko diru-izendapenen zenbateko osoaren %20raino.

### BOSGARRENA

#### ATXILOTUARI JARTZEN ZAIZKION OFIZIOZKO TXANDARAKO ETA SOROSPENERAKO DIRU IZENDAPENAK

- 1.- Uztailaren 24ko 200/1990 Dekretuak eta urriaren 23ko 282/1990 Dekretuak arautu zuten abokatuek eta auzitegietako eskuordekoek atxilotuari eskaintzen dioten sorospena burutzeko dirulaguntzen ihardunbidea. Dekretu horietan aurrikusitako prezioen moduluetako zenbatekoak eta elkargoko kudeaketaren gastuen zenbatekoak, honenbestez, 1995erako ezarritako berberak izango dira.
- 2.- Aurreko lerroaldian aipatutako arauetan aurrikusten diren elkargoko kudeaketaren gastuen zenbatekoak eta prezioen

- 2.- A los efectos contemplados en el artículo 6 de la Ley 2/1990, de 3 de mayo, de Ingreso Mínimo de inserción, la cuantía del ingreso mínimo de inserción, en cómputo mensual, queda fijada para el año 1996 en 40.500 pesetas para los hogares unipersonales.
- 3.- Cuando el hogar independiente esté constituido por mas de una persona, a la cuantía anterior se le sumará un 0,3 de la misma por el primer miembro que contra con el beneficiario, un 0,2 por el segundo, tercero y cuarto miembro que convivan con los anteriores, y un 0,1 para cada uno de los restantes.

### CUARTA

#### CRÉDITOS DE COMPROMISO EN MATERIA DE VIVIENDA

A los efectos de su adecuación a la normativa específica, se autoriza al Consejo de Gobierno para la reasignación de los créditos de compromiso derivados del convenio financiero 1996 en materia de vivienda incluidos en los estados de gastos del Presupuesto para 1996 por un plazo superior al previsto de 5 años como máximo y con un incremento de hasta un 20% de la cifra total de créditos de compromiso consignados para las citadas actuaciones.

### QUINTA

#### CRÉDITOS EN MATERIA DE TURNO DE OFICIO Y ASISTENCIA AL DETENIDO

- 1.- Las cuantías de los módulos de precios previstos en los Decretos 200/1990, de 24 de julio, y 282/1990, de 23 de octubre, de Regulación del procedimiento de subvención de las actuaciones correspondientes a asistencia al detenido a cargo de los abogados y procuradores de los Tribunales, no experimentaran variación alguna con relación a las establecidas en el ejercicio de 1995.
- 2.- Las cuantías de los gastos de gestión colegial y de los módulos de precios correspondientes al turno de oficio previstos en la normativa

moduluetako zenbatekoak, ofiziozko txandari dagokionez, %2,5 haziko dira 1995eko ekitaldian ezarritakoen aldean.

### SEIGARRENA

#### INBERTSIO ESTRATEGIKOETARAKO FONDOA

- 1.- Batetik, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Bateratutako Testua Onartzeko irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 19. ataleko b) azpiatalean ezarritakoaren aurka jarri gabe, eta, bestetik, Foru Aldundiek Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontuari egin beharreko Ekarpinak, alegia, 1992, 1993, 1994, 1995 eta 1996 urteetakoak. Zehazteko Metodologia Onartzen duen azaroaren 15eko 5/1991 Legearen hirugarren sedapen gehigarrian aurrikusitakoa hezurmamitzeko ekintza zehartzak betetzeko, Jaurlaritzaren Kontseiluak laguntzak eman ahal izango ditu eta, ondorioz, aurrekontu-konpromisak hartu, beti ere, konpromiso horiek inbertsio estrategikoetarakoak badira eta Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren erabakiek, berorietan agertzen den moduan, finantza-babesa ematen badiete laguntza honei.
- 2.- Laguntzen kudeaketa Euskadiko Garatze Kapitalaren Baltzua. ABren bitartez egin ahal izango da, beti ere, lankidetzarako akordioetan azaltzen diren moduak eta erak lokarri izango direlarik. Baltzu horrek erakunde laguntzaile gisa ihardun ahal izango du, abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuak hala adierazten baitu. Dekretu horrek, besteak beste, dirulaguntzen kudeaketan parte hartzen duten erakunde laguntzaileen jaurbidea eta betebeharrak arautzen ditu.

### ZAZPIGARRENA

#### LANBIDE PRESTAKUNTZARAKO DOTAZIOEN KUDEAKETA

Euskal Autonomi Elkarteko 1996. urteko Aurrekontu Orokorretako 32310 Egitarauan

reflejada en el párrafo anterior se incrementarán en el 2,5% con relación a las establecidas en el ejercicio de 1995.

### SEXTA

#### FONDO DE INVERSIONES ESTRATÉGICAS

- 1.- Sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del artículo 19 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, y a los efectos de dar cumplimiento a las acciones concretas en que hayan de materializarse las previsiones de la disposición adicional tercera de la Ley 5/1991, de 15 de noviembre, por la que se aprueba la metodología de determinación de las Aportaciones de las Diputaciones Forales a la financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco aplicable a los ejercicios 1992, 1993, 1994, 1995 y 1996, el Consejo de Gobierno podrá conceder ayudas y consecuentemente, asumir compromisos presupuestarios siempre que se refieran a inversiones estratégicas y estén soportadas financieramente en los correspondientes acuerdos del Consejo Vasco de Finanzas Públicas en los términos que deriven de tales acuerdos.
- 2.- La gestión de las ayudas podrá realizarse a través de la Sociedad Capital Desarrollo de Euskadi, S.A. en los términos que deriven de los correspondientes acuerdos de colaboración, pudiendo actuar esta sociedad como entidad colaboradora a los efectos del Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, que regula, entre otros extremos, el régimen y obligaciones de las entidades colaboradoras que participen en la gestión de subvenciones.

### SÉPTIMA

#### GESTIÓN DE LAS DOTACIONES DE FORMACIÓN PROFESIONAL

Todas o parte de las dotaciones que figuran en el Programa 32310 de los Presupuestos

etengabeko lanbide-prestakuntzarako azaltzen diren dotazio guztiak edo zati bat, izan ere, elkartearen eremuan nortasun - juridiko propioarekin sor daitekeen erakunde baten esku utzi ahal izango dira, halakorik sortzen bada, Euskadin prestakuntza-lanean ari diren enpresetan prestakuntza-planak garatu eta aplikatzeko fondo kontsumagarri guztien kudeaketarako eta koordinaziorako.

Hori gertatuz gero, lege honen xedapen gehigarrietako lehenengoan aipatzen den batzordeak enplegu-egitarauaren eta langabetuak lanerako prestatzeko egitarauaren kontrol- eta jarraipen-lanak egingo ditu.

### ZORTZIGARRENA

#### GIZA BALIABIDEEN ARRAZIONALIZAZIOA

- 1.- Administrazioaren egiturak eta giza baliabideak arrazionalizatu eta hobetzeko prozesuan aurrera egiteko, Jaurlaritzaren Kontseiluak 1996. urteko ekitaldian borondatezko jubilazioak egiteko plan bat prestatu ahal izango du bai administrazio orokorrerako bai bere erakunde autonomiadunetarako.
- 2.- Era berean, Administrazioak dituen giza baliabideei barnean berriz lanpostuak izendatu ahal izateko, aurrekontuetan jasota egon arren 1992. urteko ekitalditik bete gabe dauden lanpostuen kasuan, edo ezabatu egingo ditu edo, kasua beste hau bada, berriro izendatu ahal izango ditu sei hilabeteko epean Jaurlaritzaren Kontseiluak, kontuan izanik 1996. urteko ekitaldiko aurrekontuetan diru-izendapenak dituzten plantiletan jasotako lanpostuak direla. Lanpostuak ezabatu edo, kasua beste hau bada, berriro izendatu. Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenez egingo da, Administrazioa Eraberritzeko Bulegoak derrigorrez egin behar duen tsostena jaso eta gero, beti ere ikusiko diren benetako premien arabera. Gora-behera horiek lanpostuen zerrendetan jasoko dira.
- 3.- Aurreko bi idazatietan aipatutakoa aplikatzen denean aurrekontuetan izan daitezkeen aldaketak egiteko baimena

Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1996 dedicadas a formación profesional continua podrán ser puestas a disposición de una entidad con personalidad Jurídica propia que en el ámbito comunitario pueda, en su caso, crearse para gestionar y coordinar todos los fondos consuntivos para el desarrollo y aplicación de planes de formación en las empresas que a tal fin se dedican en Euskadi.

En el caso de que ello suceda, la Comisión que se cita en la disposición adicional primera de esta ley únicamente realizara las funciones de control y seguimiento del programa de empleo y del de formación ocupacional para desempleados.

### OCTAVA

#### RACIONALIZACIÓN DE RECURSOS HUMANOS

- 1.- Al objeto de progresar en el proceso de racionalización y mejora de las estructuras administrativas y de los recursos humanos, el Consejo de Gobierno podrá proceder durante el ejercicio 1996 a la puesta en marcha de un plan de Jubilaciones voluntarias en el ámbito de la Administración General y sus organismos autónomos.
- 2.- Asimismo, y con objeto de proceder a la reasignación interna de recursos humanos, el Consejo de Gobierno procederá en el plazo de seis meses a reducir o, en su caso, reasignar las vacantes presupuestarias no cubiertas desde el ejercicio 1992 y que figuran en las plantillas presupuestarias dotadas para el presente ejercicio. Las reducciones o, en su caso, reasignaciones se realizarán a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública y previo informe preceptivo de la Oficina para la Modernización Administrativa en función de las necesidades reales que se detecten, y se reflejarán en las correspondientes relaciones de puestos de trabajo.
- 3.- Las modificaciones presupuestarias que, en aplicación de lo señalado en los dos apartados anteriores, se operen en los

Ogasun eta Herri Administrazio Sailak emango du, batere mugarik jarri gabe.

### **BEDERATZIGARRENA**

#### **EUSKAL AUTONOMI ELKARTEKO INSTITUZIO ERAKUNDEENTZAKO AHOLKULARITZA JURIDIKOA**

Euskal Autonomi Elkarteko instituzio-administrazioari aholkularitza juridikoa eman eta epaiketan bere defentsa eta ordezkaritza egiten dutenak Eusko Jaurlaritzako Araubide Juridiko eta Autonomi Garapenerako Idazkaritza Nagusiko zerbitzu juridikoak direnean, diru-konpentsazio bat jaso detake emandako zerbitzu horrek, horretarako ezarritakoarekin bat etorritz.

### **HAMARGARRENA**

#### **INBERTSIOAK SUSTATZEKO FONDOA**

- 1.- Inbertsioak Sustatzeko Fondoko laguntzen kudeaketa egin erakunde laguntzaile baten bidez egin ahal izango da. Horretarako, lankidetzak-akordio bat egin beharko da, hain zuzen Euskal Autonomi Elkartearen Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko errejimen orokorra arautzen duen eta horien kudeaketan parte hartzen duten erakunde laguntzaileek bete beharreko baldintzak, errejimena eta eginbeharrak ezartzen dituen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan oharmandakoarekin bat etorritz.
- 2.- Aurreko idazatian oharmandako kasuan, bada, onartutako proiektuetan ikusitako inbertsio-planen aldizkotasunaren arabera eskualdatuko zaizkio fondoak erakunde laguntzaileari. Aipatutako inbertsio-planak egiterakoan sortutako desbideraketen ondorioz fondorik eratzen bada, habilitatu daitekeen diru-sarreratzat hartuko da, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz Indarrean dauden Lege Xedapenen Testu Bateratua Onartzen duen irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren 83. atalaren babespean. Halako kasurik balego, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak egin beharko du habilitazioa.

presupuestos afectados se autorizarán por el Departamento de Hacienda y Administración Pública sin limitación alguna.

### **NOVENA**

#### **ASISTENCIA JURÍDICA A ENTES INSTITUCIONALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA**

Cuando el asesoramiento Jurídico y la defensa y representación en juicio de la Administración Institucional de la Comunidad Autónoma sea realizada por los servicios jurídicos de la Secretaría General de Régimen Jurídico y Desarrollo Autónomo podrá ser objeto de compensación económica de conformidad con lo que se establezca al efecto.

### **DÉCIMA**

#### **FONDO DE PROMOCIÓN DE INVERSIONES**

- 1.- La gestión de las ayudas del Fondo de Promoción de Inversiones podrá realizarse a través de una entidad colaboradora en los términos que deriven, en su caso, del correspondiente acuerdo de colaboración conforme a lo previo en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, que regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y establece los requisitos, régimen y obligaciones de las entidades colaboradoras que participan en su gestión.
- 2.- En el supuesto previsto en el apartado anterior, las transferencias de fondos a la entidad colaboradora se efectuarán atendiendo a la periodificación de los planes de inversión contemplados en los proyectos aprobados. Los fondos resultantes de las desviaciones producidas en la ejecución de los referidos planes de inversión tendrán la consideración de ingresos susceptibles de habilitación al amparo del artículo 83 del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, correspondiendo, en este caso, realizar dicha habilitación al Departamento de Hacienda y Administración Pública.

- 3.- Habilidadatutako diru-izendapen horiek, bestalde, oraingo ekitaldi honetan Inbertsioak Sustatzeko Fondoari heldu ahal izango dioten inbertsio-proiektu berrietatik sortutako aurrekontu-premiak betetzeko aplikatu beharko dira.

**HAMAİKAGARRENA**  
**AZPIEGITURETAKO PLANERAKO ARAU**  
**BEREZIAK**

- 1.- Diru-izendapenen kudeaketarako sail bakoitzak bere arloan dituen eskumenak eta Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren eskumenak ezabatu gabe. Lehendakaritzari dagokio Azpiegituretako Planeko diru-izendapenak gauzatzeko hartzen diren ekimeneen jarraipena egitea.
- 2.- Azpiegituretako Planean sartuta egonik desjabetza-ihardunbideak sor ditzaketen iharduerak herri-onurakoak direla eta gizartearentzako interesgarriak direla deklaratu da. Beraz, Eusko Jaurlaritzari baimena ematen zaio ezinbestekoak diren iharduerak burutzeko ondasunak okupatu eta eskubideak erosteko.

**HAMABIGARRENA**  
**LURRALDE ORDEZKARITZAK**  
**BERRANTOLATZEA**

- 1.- Ogasun eta Herri Administrazio Sailak inolako mugakizunik gabe emango du Jaurlaritzaren Kontseiluak onartutako akordioek ukitutako aurrekontuetan gertatutako aldaketak gauzatzeko baimena. Hain zuzen ere, lurralde-ordezkaritzak pausoka berrantolatzeko izango dira akordio horiek, beti ere erakundeen arteko eta administrazioen arteko koordinazioa bermatzeko: subsidiariedade, eraginkortasun eta efizientzia irizpideak oinarri direla. Hiru bide erabil daitezke horretarako: bata, arlo berezietan Eusko Jaurlaritzak egindako lurralde-iharduerak biltzen dituzten zerbitzuetarako zentro bateratuetan zenbait

- 3.- Los créditos habilitados deberán aplicarse, en todo caso, a cubrir las necesidades presupuestarias derivadas de los nuevos proyectos de inversión susceptibles de acogerse al Fondo de Promoción de Inversiones en el ejercicio correspondiente.

**UNDÉCIMA**  
**NORMAS ESPECIALES PARA EL PLAN DE**  
**INFRAESTRUCTURAS**

- 1.- Sin perjuicio de las competencias sectoriales de cada Departamento en cuanto a la gestión de los créditos y de las propias del Departamento de Hacienda y Administración Pública, corresponderá a la Presidencia del Gobierno-Lehendakaritza el seguimiento de las iniciativas que se adopten en ejecución de los créditos del Plan de Infraestructuras.
- 2.- Quedan declaradas de utilidad pública y de interés social las actuaciones que, incluidas dentro del Plan de Infraestructuras, puedan dar lugar a procedimientos expropiatorios, quedando, por tanto, el Gobierno Vasco autorizado para proceder a la ocupación de los bienes y a adquirir los derechos que resulten imprescindibles para la realización de aquéllas.

**DUODÉCIMA**  
**REORGANIZACIÓN DE LAS**  
**DELEGACIONES TERRITORIALES**

- 1.- El Departamento de Hacienda y Administración Pública autorizará sin limitación alguna las modificaciones presupuestarias que se operen en los presupuestos afectados por los acuerdos que adopte el Consejo de Gobierno en orden a efectuar de modo gradual y en atención a criterios de subsidiariedade, eficacia y eficiencia que garanticen la coordinación interinstitucional e interadministrativa, una reorganización de las Delegaciones Territoriales mediante la integración física de determinadas funciones en centros unificados de servicios que alberguen actividades territoriales realizadas por el



funtzio sartzea; bestea, zenbait zerbitzu zuzenean foru-aldundiei eta udalei egozte, edo bestela, hirugarrena, antolamendua arrazionalizatuz, kudeaketa deszentralizatzeko prozesuen bidez.

- 2.- Jaurlaritzaren Kontseiluak zehaztuko du zeintzuk diren, egun halako edo holako sailari atxikita egon arren, aurreko lerroaldian xedatutakoa betetzeko har daitezten neurriek ukituko dituzten zerbitzuak, baliabide materialak eta giza baliabideak. Neurri horien artean, exinbestean sartu behar dira Kulturako lurralde-ordezkaritzak 1996 urteko ekitaldian. Beharrezkoak diren lekualdaketak murrizpenak edo izendapen berriak aldiz. Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren proposamenez egingo dira. Administrazioa Eraberritzeko Bulegoaren derrigorrezko txostena jaso eta gero. Zehaztasuti horiek guztiok, bestalde, sailtako egitura organikoak eta egitekoenak finkatuko dituzten sedapenetan eta lanpostuen zerrendetan agertu beharko dira.

#### INDARGABETZEKO XEDAPEN BAKARRA

Lege hau indarrean jartzen denean, bada, indargabetuta geldituko dira bai Euskal Autonomi Elkarteko 1984ko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen abenduaren 20ko 30/1983 Legearen gehigarritzko sedapenetatik laugarrena eta III. eraskina (Euskal Autonomi Elkarteko 1985eko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen maiatzaren 28ko 4/1985 Legearen gehigarritzko xedapenetatik bosgarrenak eutsi zion indarrean horri hurrengo ekitaldietarako), bai Euskal Autonomi Elkarteko 1990eko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen abenduaren 22ko 10/1989 Legearen 12.3 atala eta, azkenik, bai Euskal Autonomi Elkarteko 1991ko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen maiatzaren 30eko 1/1991 Legearen 30.6 atala ere.

Gobierno en sectores específicos la atribución de la prestación directa de servicios a las Diputaciones Forales y Ayuntamientos o su racionalización organizativa en función de los procesos de descentralización de la gestión que se lleven a cabo.

- 2.- El Consejo de Gobierno determinará los servicios así como los medios materiales y personales adscritos actualmente a los diferentes Departamentos que se verán afectados por las medidas que se adopten en ejecución de lo dispuesto en el párrafo anterior y entre los cuales habían de encontrarse necesariamente en el ejercicio 1996 las Delegaciones Territoriales de Cultura. Las transferencias, reducciones o reasignaciones necesarias se realizarán a propuesta del Departamento de Hacienda y Administración Pública y previo informe preceptivo de la Oficina para la Modernización Administrativa, y se reflejarán en las disposiciones que establezcan las estructuras orgánicas y funcionales de los Departamentos y en las correspondientes relaciones de puestos de trabajo.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

A la entrada en vigor de la presente ley quedan derogados la disposición adicional cuarta y el Anexo III de la Ley 30/1983, de 20 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1984 cuya vigencia fue mantenida para sucesivos ejercicios por la disposición adicional quinta de la Ley 4/1985, de 28 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1985, el artículo 12.3 de la Ley 10/1989, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1990, y el artículo 30.6 de la Ley 1/1991, de 30 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1991.

## AZKEN XEDAPENAK

**LEHENENGOA**

1.- Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruz Indarrean dauden Legezko Manuen Bateratutako Idazkia onartzeko maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren 42. atalari lerroaldi berri bat gehitzen zaio. Honela dio:

"3.- Auzipetze Zibilaren Legearen XII. atalburuko 1. eta 8. sekzioetan eta XIII. atalburuko 6. sekzioan -biok ere II. liburukoak dira- eta Ordainketak Eteteko 1922ko uztailaren 26ko Legean ohartemandako lehiaketa-prozesuetako akordioak edo hitzarmenak izenpetzeko, arauz zehaztu dadin organoaren baimena baino ez da beharko".

2.- Bingo Jokuaren gaineko Zergari eta Zoripeko Jokuak Egiteko Bide Ematen duten Makinez eta Gailu Automatikoiez Baliatuz Egiten diren Jokuen gaineko Tasaren Errekargoari buruzko urriaren 16ko 6/1992 Legearen 13. atala aldatu egiten da. Hona atal horren idazkera berria:

"13. atala.- Karga-mota.

Errekargoaren karga-mota %12koa izango da".

**BIGARRENA****JAURLARITZARI EMATEN ZAION BAIMENA**

1.- Jaurlaritzaren ekonomi politika orokorraren barruan eta Herri Administrazioaren gastua arrazionalizatu eta Administrazioa bera eraberritzeko politikari jarraiki, baimena ematen zaio Eusko Jaurlaritzari diru-izendapenetan burutu beharko diren egokitzapenak hezurmami ditzan. Egokitzapen horiek, nolahi er, azpiegituretako plan bereziak eta beste ezarri eta abian jartzeko izango dira. Aurrekoarekin batera, kontuan hartzekoak dira, halaber, Euskal Autonomi Elkarteke arlo publikoko enpresen

## DISPOSICIONES FINALES

**PRIMERA**

1.- Se adiciona un nuevo párrafo al artículo 42 del Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, con el siguiente texto:

"3.- La suscripción de los acuerdos o convenios en procesos concursales previstos en las secciones 1ª y 8ª del Título XII y en la sección 6ª del Título XIII, ambos del Libro II. de la Ley de Enjuiciamiento Civil y en la Ley de Suspensión de Pagos de 26 de julio de 1922, requerirá únicamente autorización del órgano que reglamentariamente se determine".

2.- Se modifica el artículo 13 de la Ley 6/1992, de 16 de octubre, del Impuesto sobre el juego del bingo y del recargo de la tasa sobre el juego que se desarrolla mediante máquinas o aparatos automáticos aptos para la realización de juegos de azar, quedando redactado de la siguiente forma:

"Artículo 13.- Tipo de gravamen.

El tipo de gravamen del recargo queda establecido en el 12%".

**SEGUNDA****AUTORIZACIÓN AL GOBIERNO**

1.- Se autoriza al Gobierno a proceder a la realización de las afectaciones de créditos que resulten oportunas y que deriven, en su caso, de la aplicación y puesta en marcha de los planes especiales de infraestructuras y otros. en el marco de la política económica general del Gobierno de racionalización del gasto y reforma de la Administración Pública y de los procesos de reflexión abiertos sobre el dimensionamiento del sector público empresarial de la Comunidad Autónoma y sobre el funcionamiento de los organismos

neurriei buruz irekita dauden hausnarketa-prozesuak eta erakunde autonomiadunen eta erakunde-administrazioaren zuzenbide pribatuko herri-erakundeen iharduteko moduari buruzkoak.

- 2.- Eusko Jaurlaritzak ahalmena izango du lege hau garatu eta betearazteko behar diren erabaki guztiak emateko.

### HIRUGARRENA INDARREAN SARTZEA

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian oso-osorik argitaratzen den egunean bertan sartuko da indarrean.

#### I. ERASKINA

#### KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK

Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta erakunde autonomiadunen aurrekontuko gastuen egoera-orriko konpromisozko diru-izendapenak eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen gerorako konpromisoak, 1996. urtean sortutakoak.

autónomos y entes públicos de derecho privado pertenecientes a la Administración Institucional.

- 2.- Se autoriza al Gobierno a dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de cuanto se previene en esta ley.

### TERCERA ENTRADA EN VIGOR

La presente ley entrara en vigor el mismo día de su publicación íntegra en el Boletín Oficial del País Vasco.

#### ANEXO I

#### CRÉDITOS DE COMPROMISO

Créditos de compromiso del estado de gastos del presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y organismos autónomos y compromisos futuros de entes públicos de derecho privado y sociedades públicas generados en el año 1996

#### ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL

#### 1996ko AURREKONTU ARRUNTA / PRESUPUESTO ORDINARIO 1996

#### KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK CRÉDITOS DE COMPROMISO

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCION<br>EGITARAU/PROGRAMA   | 1997  | 1998 | 1999 | 2000 | GAINERAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|--|-------|------|------|------|---------------------|-------------------------------------|
| 01 LEHENDAKARITZA  |       |      |      |      |                     |                                     |
| 1311.0 KANPO HARREMANAK /<br>ACCION EXTERIOR                                   | 1.250 | 500  |      |      |                     | 1.750                               |
| 01 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCION 01                                       | 1.250 | 500  |      |      |                     | 1.750                               |
| 03 OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILA /<br>HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA |       |      |      |      |                     |                                     |
| 1212.0 ONDAREA ETA ZERBITZU OROKORRAK /<br>PATRIMONIO Y SERVICIOS GENERALES    | 700   | 700  |      |      |                     | 1.400                               |
| 6111.0 HERRI GASTUAREN POLITIKA /<br>POLÍTICA DE GASTO PÚBLICO                 | 5     |      |      |      |                     | 5                                   |
| 6311.0 FINANTZA POLITIKA /<br>POLITICA FINANCIERA                              | 94    | 88   | 82   | 76   | 358                 | 698                                 |
| 03 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCIÓN 03                                       | 799   | 788  | 82   | 76   | 358                 | 2.103                               |

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAU/PROGRAMA |   | 1997  | 1998  | 1999  | 2000 | GAINERAKO<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|------------------------------------|---|-------|-------|-------|------|--------------------|------------------------------------|
| 04                                 | JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA<br>SAILA /<br>JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y<br>SEGURIDAD SOCIAL    |       |       |       |      |                    |                                    |
| 1411.0                             | ORGANOJUDIZIALAK/   | 1.274 | 1.116 |       |      |                    | 2.390                              |
| 1412.0                             | JUSTIZIA / JUSTICIA   | 349   |       |       |      |                    | 349                                |
| 3111.0                             | EGTURA ETA LAGUNTZA/<br>ESTRUCTURA Y APOYO  | 10    | 8     |       |      |                    | 18                                 |
| 3121.0                             | GIZARTE ONGIZATEA ETA SOROSPENA /<br>ASISTENCIA Y BIENESTAR SOCIAL                                      | 3.000 |       |       |      |                    | 3.000                              |
| 3211.0                             | ENPLEGUA / EMPLEO   | 1.099 | 200   |       |      |                    | 1.299                              |
| 3231.0                             | PRESTAKUNTZA / FORMACIÓN  | 1.500 |       |       |      |                    | 1.500                              |
| 04 SAILAREN                        | GUZTIZKOA / TOTAL SECCIÓN 04  | 7.232 | 1.324 |       |      |                    | 8.556                              |
| 05                                 | HERRIZAINGO SAILA/ INTERIOR   |       |       |       |      |                    |                                    |
| 2231.0                             | LARRIALDIEI AURREGITEA /<br>ATENCIÓN DE EMERGENCIAS   |       |       |       |      |                    |                                    |
| 05 SAILAREN                        | GUZTIZKOA / TOTAL SECCIÓN 05  |       |       |       |      |                    |                                    |
| 06                                 | INDUSTRI, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA<br>SAILA/<br>INDUSTRIA, AGRICULTURA Y PESCA                          |       |       |       |      |                    |                                    |
| 4422.0                             | INDUSTRI INGURUGIROA /<br>MEDIO AMBIENTE INDUSTRIAL   | 10    | 10    | 10    |      |                    | 30                                 |
| 5411.0                             | NATUR BALIABIDEEN IKERKETA ETA<br>ANTOLAMENDUA /<br>INVESTIGACIÓN Y ORDENACIÓN DE<br>RECURSOS NATURALES | 30    |       |       |      |                    | 30                                 |
| 7111.0                             | NEKAZARITZA ETA LANDA GARAPENA /<br>AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL                                      | 30    |       |       |      |                    | 30                                 |
| 7113.0                             | NEKAZARITZAKO ELIKAGAIEN SUSTAPENA /<br>PROMOCIÓN AGROALIMENTARIA                                       | 1.000 |       |       |      |                    | 1.000                              |
| 7212.0                             | INDUSTRI POLOTIKA /<br>POLÍTICA INDUSTRIAL  | 3.005 | 3.005 | 1.000 |      |                    | 7.010                              |
| 06 SAILAREN                        | GUZTIZKOA /<br>TOTAL SECCIÓN 06   | 4.075 | 3.015 | 1.010 |      |                    | 8.100                              |

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAUA/PROGRAMA  | 1997  | 1998 | 1999 | 2000 | GAINERAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|--|-------|------|------|------|---------------------|------------------------------------|
| 07 HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA<br>SAILA/<br>EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES<br>E INVESTIGACIÓN  |       |      |      |      |                     |                                    |
| 4211.0 EGITURA ETA LAGUNTZA /<br>ESTRUCTURA Y APOYO  | 20    |      |      |      |                     | 20                                 |
| 4221.0 HAUR HEZKUNTZA ETA LEHEN HEZKUNTZA /<br>EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA   | 846   | 300  |      |      |                     | 1.146                              |
| 4222.0 BIGARREN HEZKUNTZA, LANBIDE<br>HEZKUNTZAREN OABIDEZKOA /<br>EDUCACIÓN SECUNDARIA, COMPENSAT.<br>FORMACIÓN PROFESIONAL             | 2.521 | 600  |      |      |                     | 3.121                              |
| 4225.0 HEZKUNTZA BERRIZTAPENA ETA<br>IRAKASLEGOAREN ETENGABEKO<br>PRESTAKUNTZA /<br>INNOVACIÓN EDUCATIVA Y FORMACIÓN<br>PERMAN. PROFESO. | 200   |      |      |      |                     | 200                                |
| 4231.0 HEZKUNTZA SUSTAPENA /<br>PROMOCIÓN EDUCATIVA  | 5.020 |      |      |      |                     | 5.020                              |
| 4715.0 HEZKUNTZA SIST. EUSKALDUNTZEA /<br>EUSKALDUNIZACIÓN DEL SISTEMA<br>EDUCATIVO  | 200   |      |      |      |                     | 200                                |
| 5412.0 IKERKETA / INVESTIGACIÓN  | 461   |      |      |      |                     | 461                                |
| 07 SAILAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL SECCIÓN 07  | 9.268 | 900  |      |      |                     | 10.168                             |
| 08 OSASUN SAILA / SANIDAD  |       |      |      |      |                     |                                    |
| 4111.0 A DMINISTRAZIO OROKORRA /<br>ADMINISTRACIÓN GENERAL   | 5     |      |      |      |                     | 5                                  |
| 4112.0 OSASUN ASEGURU ETA KONTRATAZIOA /<br>ASEGURAMIENTO Y CONTRATAC. SANITARIA   | 10    |      |      |      |                     | 10                                 |
| 4113.0 OSASUN PUBLIKOA /<br>SALUD PÚBLICA  | 8     |      |      |      |                     | 8                                  |
| 4114.0 OSASUN ANTOLAMENDU, EBALUAZIO ETA<br>IKERKETA/<br>ORDENACIÓN, EVALUACIÓN E<br>INVESTIGACIÓN SANITARIA                             | 29    | 5    |      |      |                     | 34                                 |
| 08 SAILAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL SECCIÓN 08  | 52    | 5    |      |      |                     | 57                                 |

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAUA/PROGRAMA   | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | GAINERAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|---|-------|-------|-------|-------|---------------------|------------------------------------|
| 09 KULTURA/CULTURA  |       |       |       |       |                     |                                    |
| 4512.0 KIROLAK / DEPORTES   | 25    | 25    | 25    |       |                     | 75                                 |
| 4514.0 HISTORIA ETA ARTEKO ONDAREA /<br>PATRIMONIO HISTOR. ARTISTICO  | 750   | 750   | 750   |       |                     | 2.250                              |
| 09 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCIÓN 09  | 775   | 775   | 775   |       |                     | 2.325                              |
| 10 LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA<br>ETA INGURUGIRO SAILA/<br>ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y<br>MEDIO AMBIENTE  |       |       |       |       |                     |                                    |
| 4312.0 ETXEBIZITZA / VIVIENDA   | 7.494 | 3.667 | 1.158 | 1.052 | 8.361               | 21.732                             |
| 4313.0 LURRALDE ANTOLAMENDUA /<br>ORDENACIÓN TERRITORIAL  | 342   |       |       |       |                     | 342                                |
| 4421.0 INGURUGIROAREN BABESA/<br>PROTECCIÓN MEDIO AMBIENTE  | 245   | 14    |       |       |                     | 259                                |
| 10 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCIÓN 10  | 8.080 | 3.681 | 1.158 | 1.052 | 8.361               | 22.332                             |
| 11 GARAIO ETA HERRILAN SAILA /<br>TRANSPORTES Y OBRAS PUBLICAS  |       |       |       |       |                     |                                    |
| 5121.0 PLANGINTZA ETA ADMINISTRAZIO<br>HIDRAULIKOA /<br>PLANIFICACIÓN Y ADMINISTRACIÓN<br>HIDRÁULICA                      | 3.850 | 3.000 |       |       |                     | 6.850                              |
| 5131.0 TRENBIDEAK / FERROCARRILES   | 2.880 | 1.265 |       |       |                     | 4.145                              |
| 5132.0 EUSKAL "Y" /<br>"Y" VASCA FERROCARRIL ALTA VELOCIDAD   | 100   |       |       |       |                     | 100                                |
| 5133.0 BILBOKO HIRI TRENA (B.H.T.)/<br>FERROCARRIL METROPOLITANO BILBAO<br>(F.M.B.)                                       | 500   |       |       |       |                     | 500                                |
| 5141.0 ERREPIDEETAKO AZPIEGTTURAREN<br>PLANGINTZA ETA SUSTAPENA /<br>PLANIFICACIÓN Y FOMENTO DE<br>INFRAESTRUCTURA VIARIA | 50    | 5     |       |       |                     | 55                                 |
| 5142.0 GARRAIOAREN ANTOLAMENDUA /<br>ORDENACIÓN DEL TRANSPORTE  | 106   | 102   | 20    | 20    | 120                 | 368                                |
| 5151.0 PORTUEN ADMINISTRAZIOA ETA ITSASOKO<br>GAIK/<br>ADMINISTRACIÓN PORTUARIA Y ASUNTOS<br>MARÍTIMOS                    | 1.546 | 1.000 |       |       |                     | 2.546                              |
| 5512.0 METEOROLOGIA / METEOROLOGÍA  | 50    | 30    |       |       |                     | 80                                 |
| 11 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCION 11  | 9.082 | 5.402 | 20    | 20    | 120                 | 14.644                             |

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAUUA/PROGRAMA  | 1997   | 1998   | 1999  | 2000  | GAINERAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|---|--------|--------|-------|-------|---------------------|------------------------------------|
| 12 MERKATARITZA, KONTSUMO ETA TURISMO<br>SAILA/<br>COMERCIO, CONSUMO Y TURISMO  |        |        |       |       |                     |                                    |
| 6212.0 BARNE MERKATARITZA /<br>COMERCIO INTERIOR  | 113    | 80     | 70    | 54    | 66                  | 383                                |
| 6213.0 KASPO MERKATARITZAREN SUSTAPENA<br>ETA EKONOMIAKO LANKIDETZA /<br>PROMOCION COMERCIO EXTEIOR /<br>COOPERAC ECONOMICA | 65     | 28     |       |       |                     | 93                                 |
| 7511.0 TURISMOA / TURISMO   | 63     | 60     | 53    | 41    | 50                  | 265                                |
| 12 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCION 12  | 240    | 168    | 123   | 95    | 116                 | 741                                |
| 99 ZENBAIT SAIL /<br>DIVERSOS DEPARTAMENTOS   |        |        |       |       |                     |                                    |
| 1221.0 ZENBAIT SAILETAKO GASTUAK/<br>GASTOS DIVERSOS DEPARTAMENT  | 311    |        |       |       |                     | 311                                |
| 99 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCION 99  | 311    |        |       |       |                     | 311                                |
| 00100 ERAKUNDEARN GUZTIZKOA /<br>TOTAL INSTITUCION 00100  | 41.164 | 16.558 | 3.167 | 1.242 | 8.955               | 71.086                             |

**OSAKIDETZA**  
**OSAKIDETZA****1996ko AURREKONTU ARRUNTA**  
**PRESUPUESTO ORDINARIO 1996****KOXPROMISOZKO DIRU IZEMDAPENAK**  
**CRÉDITOS DE COMPROMISO**

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCION<br>EGITARAUUA/PROGRAMA   | 1997  | 1998 | 1999 | 2000 | GAINERAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|--|-------|------|------|------|---------------------|------------------------------------|
| 41 OSAKIDETZA  |       |      |      |      |                     |                                    |
| 4122.0 LEHEN SOROSPENA /<br>ATENCION PRIMARIA  | 470   | 227  | 12   |      |                     | 709                                |
| 4123.0 LAGUNTZA PSIIATRIKOA ETA ADIMEN<br>OSASUNA /<br>ASISTENCIA PSIQUIÁTRICA Y SALUD<br>MENTAL | 130   | 50   |      |      |                     | 180                                |
| 4124.0 OSPITALEETAKO L4GUNTZA /<br>ASISTENCIA HOSPITALARIA                                       | 555   | 80   |      |      |                     | 635                                |
| 41 SAILAREN GUZTIZKOA / TOTAL SECCION 41   | 1.155 | 357  | 12   |      |                     | 1.524                              |
| 00201 ERAKUNDEAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL INSTITUCIÓN 00201  | 1.155 | 357  | 12   |      |                     | 1.524                              |

H.A.B.E.  
H.A.B.E.1996ko AURREKONTU ARRUNTA  
PRESUPUESTO ORDINARIO 1996KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK  
CRÉDITOS DE COMPROMISO

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAU/PROGRAMA                        | 1997  | 1998 | 1999 | 2000 | GAINE-<br>RAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|---|-------|------|------|------|--------------------------|------------------------------------|
| 44 H.A.B.E.   |       |      |      |      |                          |                                    |
| 4713.0 H.A.B.E.   | 1.125 |      |      |      |                          | 1.125                              |
| 44 SAILAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL SECCIÓN 44               | 1.125 |      |      |      |                          | 1.125                              |
| 00202 ERAKUNDEAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL INSTITUCIÓN 00202 | 1.125 |      |      |      |                          | 1.125                              |

H.A.E.E.  
L.V.A.P.1996ko AURREKONTU ARRUNTA  
PRESUPUESTO ORDINARIO 1996KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK  
CRÉDITOS DE COMPROMISO

(MILIOIKA) / (MILLONES)

| SAILA/SECCIÓN<br>EGITARAU/PROGRAMA   | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | GAINE-<br>RAKOA<br>RESTO | KONP.<br>GUZTIRA<br>TOTAL<br>COMP. |
|--|------|------|------|------|--------------------------|------------------------------------|
| 43 HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL<br>ERAKUNDEA /<br>INSTITUTO VASCO DE<br>ADMINISTRACIÓN PUBLICA  |      |      |      |      |                          |                                    |
| 1216.0 HERRI ADMINISTRAZIOETAKO<br>LANGILEEN HAUTAKETA ETA<br>PRESTAKUNTZA /<br>SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERS.<br>DE ADMONES PÚBLICAS | 23   |      |      |      |                          | 23                                 |
| 4714.0 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA<br>NORMALKUNTZA /<br>EUSKALDUNIZACION Y<br>NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA                                | 13   |      |      |      |                          | 13                                 |
| 43 SAILAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL SECCIÓN 43  | 37   |      |      |      |                          | 37                                 |
| 00203 ERAKUNDEAREN GUZTIZKOA /<br>TOTAL INSTITUCIÓN 00203  | 37   |      |      |      |                          | 37                                 |



**1996ko AURREKONTU ARRUNTA /**  
**PRESUPUESTO ORDINARIO 1996**

**GERORAKO KONPROMISOAK /**  
**COMPROMISOS FUTUROS**

**ZUZENBIDE PRIBATUKO HERRI ERAKUNDEAK ETA HERRI BALTZUAK /**  
**ENTES PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO Y SOCIEDADES PÚBLICAS**

(MILAKA PEZETA). / .(MILES PTAS.)

| HERRI BALTZUA /<br>SOCIEDAD PÚBLICA  | ORDAIN-<br>TZEKO D. /<br>C. PAGO | KONPROMISOZKO DIRU IZENDAPENAK<br>CRÉDITOS DE COMPROMISO |           |         |                           |                    |
|--|----------------------------------|--|-----------|---------|---------------------------|--------------------|
|  | 1996                             | 1997   | 1998      | 1999    | GAIN-<br>RAKOA /<br>RESTO | GUZTIRA /<br>TOTAL |
| 08203 ARETXABALETAKO<br>INDUSTRIALDEA, S.A.  | 180.000                          | 183.750  |           |         |                           | 183.750            |
| 08204 AZKOITIKO INDUSTRIALDEA,<br>S.A.   | 175.232                          | 120.000  | 120.000   | 115.000 | 185.000                   | 540.000            |
| 08213 OÑATIKO INDUSTRIALDEA,<br>S.A.   | 112.000                          | 61.078   |           |         |                           | 61.078             |
| 08300 EUSKALNET  | 1.611.000                        | 800.000  | 390.000   |         |                           | 1.190.000          |
| 10901 I.H.O.B.E.   | 252.000                          | 1.174.000  |           |         |                           | 1.174.000          |
| 10903 EUSKADIKO ETXEBIZITZA<br>ETA LURRA, E.A. /<br>VIVIENDA Y SUELO DE<br>EUSKADI, S.A. | 5.482.000                        | 4.285.000  | 697.500   |         |                           | 4.982.500          |
| 11001 EUSKO TRENBIDEAK, S A  | 510.000                          | 645.000  |           |         |                           | 645.000            |
| KONPROMISOZKO DIRU<br>IZENDAPENAK GUZTIRA /<br>TOTAL CRÉDITOS DE COMPROMISO              | 8.322.232                        | 7.268.828  | 1.207.500 | 115.000 | 185.000                   | 8.776.328          |

II. EKASKINA /  
ANEXO II

**HERRI BALTZUEN AURREKONTUA**  
**PRESUPUESTO DE LAS SOCIEDADES PÚBLICAS**

(Milaka pezeta) / (Miles de Ptas)

| KODEA<br>CÓDIGO | HERRI BALTZUA<br>SOCIEDAD PÚBLICA   | KAPITAL<br>AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO DE<br>CAPITAL | USTIAPEN<br>AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO DE<br>EXPLOTACIÓN |
|-----------------|---|---|--|
| 02001           | EJIE  | 1.260.522   | 3.119.332  |
| 03001           | A.Z.T.I.  | 78.725  | 540.048  |
| 05001           | EUSKADIKO ORKESTTRA /<br>ORQUESTA DE EUSKADI                                | 25.800  | 846.400  |
| 05002           | EUSKAL-MEDIA  | 165.000   | 25.000   |
| 08101           | EUSKADIKO GAS BALTZUA /<br>SOCIEDAD DE GAS DE EUSKADI                       | 1.473.736   | 15.367.997   |
| 08102           | LEMOIZEN KUDEAKETA SOZIETATEA /<br>SOCIEDAD DE GESTIÓN DE LEMONIZ           | 113   | 173  |
| 08103           | EMAHA / C.A.D.E.M.  | 60.330  | 440.040  |
| 08104           | EUSKADIKO HIDROKARBURO BALTZUA /<br>SOCIEDAD HIDROCARBUROS DE EUSKADI       | 184.885   | 93.086   |
| 08105           | ERRENTERRIAKO HIDROELEKTRIKOA/<br>CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE RENTERIA        | 735   | 12.347   |
| 08106           | NATURGAS  | 927.060   | 3.744.695  |
| 08107           | SOLOGOENeko ZENTRAL HIDROELEKTRIKOA /<br>CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SOLOGOEN | 5.410   | 12.038   |
| 08108           | BIOARTIGAS  | 38.784  | 64.216   |
| 08110           | AÑARBEICO ZENIRAL HIDROELFKIRIKOA /<br>CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE AÑARBE     | 0   | 3.102  |
| 08111           | UDAL ZENTRAL ELKARTUAK  | 2.063   | 20.602   |
| 08112           | BIOSANMARKOS  | (10.852)  | 84.700   |
| 08200           | I.S.E.B. / S.P.R.L  | 4.248.229   | 2.651.761  |
| 08201           | ABANTO ETA ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA   | 207.601   | 245.000  |
| 08202           | ARABAKO ERABERRIKUNTZA INDUSTRIALDEA  | 95.500  | 98.400   |
| 08203           | ARETXABALETAKO INDUSTRIALDEA S.A.   | 164.230   | 162.219  |
| 08204           | AZKOITIKO INDUSTRIALDEA   | 130.147   | 168.946  |
| 08205           | ELGOIBARKO INDUSTRIALDEA  | 47.508  | 79.238   |
| 08206           | HERNANIKO INDUSTRIALDEA   | 50.643  | 101.167  |
| 08207           | IGORREKO INDUSTRIALDEA  | 75.029  | 107.721  |
| 08208           | IRUNGO INDUSTRIALDEA  | 557.627   | 159.078  |
| 08209           | LASARTE-ORIAKO INDUSTRIALDEA  | 9.675   | 96.979   |
| 08210           | LAUDIOKO INDUSTRIALDEA  | 42.145  | 69.000   |
| 08211           | LEZOKO INDUSTRIALDEA  | 7.354   | 148.851  |
| 08212           | OIARTZUNGO INDUSTRIALDEA  | (62.142)  | 3.807  |
| 08213           | OÑATIKO INDUSTRIALDEA   | 72.867  | 56.444   |
| 08214           | OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA   | 203.901   | 97.685   |
| 08215           | ORDIZIAKO INDUSTRIALDEA   | 103.475   | 118.647  |
| 08216           | ZUMARRAGAKO INDUSTRIALDEA   | 98.777  | 127.928  |
| 08217           | ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA   | 63.614  | 48.189   |
| 08218           | GERNIKAKO INDUSTRIALDEA   | 50.580  | 76.207   |
| 08220           | IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA   | 14.871  | 25.766   |

(Milaka pezeta) / (Miles de Ptas)

| KODEA<br>CÓDIGO | HERRI BALTZUA<br>SOCIEDAD PÚBLICA  | KAPITAL<br>AURREKONTUA<br>PRFSUPUESTO DE<br>CAPITAL | USTIAPEN<br>AURREKONTUA<br>PRESUPUESTO DE<br>EXPLOTACIÓN |
|-----------------|--|---|--|
| 08221           | AIALAKO INDUSTRIALDEA  | 37.202  | 51.000   |
| 08222           | ZAMUDIOKO ELKARTEGIA /<br>CENTRO EMPRESAS DE ZAMUDIO                           | 33.631  | 65.827   |
| 08223           | ELORRIKO INDUSTRIALDEA   | 30.500  | 78.206   |
| 08224           | ZUATZU ENPRESABILGUNEA /<br>ZUATZU PARQUE EMPRESARIAL                          | 1.042.320   | 108.265  |
| 08225           | MENDAROKO INDUSTRIALDEA  | 65.776  | 103.785  |
| 08226           | LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA  | 76.268  | 66.325   |
| 08227           | AGURAINGO INDUSTRIALDEA  | 39.669  | 33.853   |
| 08228           | KANPEZUKO INDUSTRIALDEA  | 6.474   | 11.218   |
| 08229           | ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA   | 154.963   | 23.409   |
| 08230           | LEGAZPIKO INDUSTRIALDEA  | 45.479  | 83.826   |
| 08231           | MUTRIKUKO INDUSTRIALDEA  | 165.712   | 15.569   |
| 08232           | AMURRIOKO INDUSTRIALDEA  | 175.665   | 31.990   |
| 08233           | EIBARKO INDUSTRIALDEA  | 276.020   | 5.515  |
| 08234           | DETI   | 1.174   | 50.170   |
| 08250           | SORTU 1 I.G.B. / S.D.I. SORTU 1  | 130   | 11.260   |
| 0825 1          | SORTU 2 I.G.B. / S.D.I. SORTU 2  | 35  | 21.949   |
| 08252           | SORTU 3 I.G.B. / S.D.I. SORTU 3  | 400   | 19.868   |
| 08254           | SORTU 5 I.G.B. / S.D.I. SORTU 5  | 132   | 12.512   |
| 08255           | SORTU 6 I.G.B. / S.D.I. SORTU 6  | 240   | 19.440   |
| 08260           | AZPEITIAKO INDUSTRIA LURRA   | 44.562  | 40.731   |
| 0826 1          | LAZKAOKO INDUSTRIA LURRA   | 141.474   | 22.625   |
| 08263           | ERANDIOKO ENPRESABILGUNEA /<br>CENTRO DE EMPRESAS DE ERANDIO                   | 100.550   | 18.079   |
| 08271           | TEKNOLOGI ELKARTEGIA /<br>PARQUE TECNOLÓGICO                                   | 1.238.710   | 1.011.960  |
| 08272           | EUSKADIKO ARRISKU DOMUAREN ERAENTZA /<br>SOCIEDAD GESTIÓN CAPITAL RIESGO       | 39.000  | 161.525  |
| 08276           | ARABAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA /<br>PARQUE TECNOLÓGICO DE ALAVA                  | 828.959   | 410.509  |
| 08277           | DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA /<br>PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIÁN       | 1.054.227   | 209.751  |
| 08300           | EUSKALNET  | 2.528.897   | 1.705.347  |
| 10901           | I.H.O.B.E.   | 325.628   | 941.210  |
| 10902           | SPRILUR  | 781.200   | 1.083.830  |
| 10903           | EUSKADIKO ETXEBIZITZA ETA LURRA, E.A./<br>VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI          | 3.324.000   | 5.705.129  |
| 11001           | EUSKO TRENBIDEAK   | 4.346.655   | 7.252.000  |
| 11002           | IMEBISA  | 12.876  | 707.925  |
| 12201           | OSATEK-EUSKADIKO OSASUN TEKNOLOGIA /<br>OSATEK-TECNOLOGÍA SANTTARIA DE EUSKADI | 314.560   | 639.213  |
| 13004           | EGAILAN  | 392.171   | 869.915  |
|                 | GUZTIRA / TOTAL  | 28.019.20   | 50.810.545   |

## III. ERASKINA

**DIRU ZENDAPEN HANDIGARRIAK**

- 1.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioan eta bere erakunde autonomiadunetan diharduten langileei ordaintzeko den I. atalburuko diru-izendapenak, horrela beteko baitira Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legean ezarritako lansarien arauak.
- 2.- Lan-hitzarmeneko langileei ordaintzeko diru-izendapenak, baldin eta indarrean dagoen araubideari jarraiki erabakitako soldata-gehikuntzen ondorioz diru-izendapenok gehitu behar badira.
- 3.- Benetan egindako zerbitzualdiaren hirurtekoak ordaintzeko diru-izendapenak, eta Herri Administrazioan Egindako Zerbitzuak Aitortzeari buruzko abenduaren 26ko 70/1978 Legean xedatutakoa ezartzeko diru-izendapenak.
- 4.- Dauden lanpostu hutsak direla eta, urritu direa langileen dotazioen diru-izendapenak, baldin eta ezargarria den legediaren arabera betetzen badira lanpostu huts horiek.
- 5.- Klase pasiboetako diru-izendapenak, beti ere diru-izendapenok sortu ziren urtean zeuden betebeharren aitortze-mailaren arabera eta indarrean dagoen araubideak ezarritakoari jarraiki.
- 6.- Aurrekontuetan egindako akats teknikoen ondorioz ukituta geratzen diren diru-izendapenak eta, batez ere, transferentzien akordioetan akats horiek zuzentzeko jasotako diru-izendapenak, hain zuzen ere, zuzenketa egiteak dakarren kostuaren gehikuntzari aurre egiteko.
- 7.- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioak jaulkitako mota guztietako Herri Zorraren beharkizunak betetzeko diru-izendapenak. Hona hemen beharkizunen jatorria: batetik, kapitalaren korrituak eta amortizazioa, eta, bestetik, Herri Zorra jaulki, bihurtu, trukatu edo amortizatze

## ANEXO III

**CRÉDITOS AMPLIABLES**

- 1.- Los créditos pertenecientes al capítulo I con destino al pago del personal al servicio de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus organismos autónomos, para dar cumplimiento a la aplicación del régimen retributivo establecido en la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca.
- 2.- Los destinados al pago del personal laboral en cuanto deban ser aumentados como consecuencia de incrementos salariales dispuestos de conformidad con la normativa vigente.
- 3.- Los créditos destinados al abono de trienios derivados del cómputo del tiempo de servicios realmente prestados y de la aplicación de lo dispuesto en la Ley 70/1978, de 26 de diciembre, sobre reconocimiento de servicios prestados en la Administración Pública.
- 4.- Las dotaciones de personal que hayan sido minoradas en los respectivos créditos por las vacantes existentes, en la medida en que éstas sean cubiertas de acuerdo con la legislación aplicable.
- 5.- Los relativos a clases pasivas en función del reconocimiento de obligaciones específicas del ejercicio en que se devengaron, según lo establecido en la normativa en vigor.
- 6.- Los que puedan verse afectados como consecuencia de errores técnicos contenidos en los Presupuestos y, en especial, los contenidos en los respectivos acuerdos de transferencias por el importe necesario para hacer frente al incremento de costo que se derive de la corrección de tales errores.
- 7.- Los créditos destinados a satisfacer obligaciones derivadas de la Deuda Pública, en sus distintas modalidades, emitida por la Administración de la Comunidad Autónoma, tanto por intereses y amortización de principal como por gastos derivados de operaciones de emisión, conversión, canje o

eragiketek dakartzaten gastuak, langile-gastuak izan ezik.

- 8.- Hezkuntza-arloan itundutako konpromisoak bermatzeko diru-izendapenak, bai eta konpromisoak finantzatzeko diru-izendapenak ere (Eskola-ituna).
- 9.- Indarrean dagoen legediaren arabera, beste toki batean bizitzeagatik langileari dagozkion kalte-ordainak ordaintzeko diru-izendapenak, baldin eta kalte-ordain horiek jasotzeko eskubidea aitortu bada lanpostu horretarako.
- 10.- Elbarrientzako ospitaleko eta ospitalez kanpoko farmazi laguntza, protesiak eta ibilgailuak ordaintzeko diru-izendapenak, hain zuzen ere, Osakidetza-Servicio Vasco de Salud erakunde autonomiadunaren aurrekontuan horretarako jasota daudenak.
- 11.- Gizarteratzeko Gutxieneko Diru-sarrerari buruzko maiatzaren 3ko 2/1990 Legean zehazten den gizarte-laguntza ekonomikoa ordaintzeko diru-izendapenak
- 12.- Indarrean dagoen legediaren arabera, indarkeriaren biktimentzako dirulaguntzak eta, oro har, laguntzak ordaintzeko diru-izendapenak.

#### IV. ERASKINA

### ITUNDUTAKO IKASTETXEETAKO GASTUEI AURRE EGITEKO EKONOMI MODULUA

- 1.- Lege honen 22. atalak aurrikusten duenaren arabera, itundutako ikastetxeetako ikasgela bakoitzeko ekonomi moduluak osatzen dituzten urteko kopuruak honela geratuko dira hezkuntza-maila guztietarako, modulu betea daukaten gela itunduei dagokienez:

amortización de la misma, excepto los de personal.

- 8.- Los crednos destinados a garantizar los compromisos pactados en materia educativa así como la financiación derivada de los mismos (Pacto escolar).
- 9.- Los créditos destinados a satisfacer la indemnización por residencia que devengue el personal en los puestos en que se haya reconocido este derecho, conforme a la legislación vigente.
- 10.- Los créditos destinados a satisfacer los gastos en asistencia farmacéutica hospitalaria y extrahospitalaria, prótesis y vehículos para inválidos consignados en el presupuesto del Departamento de Sanidad.
- 11.- Los créditos destinados a satisfacer la prestación social de carácter económico que se configura en la Ley 2/1990, de 3 de mayo, de Ingreso Mínimo de Inserción.
- 12.- Los créditos destinados a satisfacer subvenciones y ayudas a víctimas del terrorismo de conformidad a la legislación vigente.

#### ANEXO IV

### MÓDULO ECONÓMICO DE SOSTENIMIENTO DE LOS CENTROS CONCERTADOS

- 1.- Conforme a lo dispuesto en el artículo 22 de esta ley, los importes anuales de los componentes de los módulos económicos por unidad escolar en los centros concertados, en lo que se refiere a las aulas concertadas con módulo pleno, de los distintos niveles educativos quedan establecidos de la siguiente forma:

| HAUR HEZKUNTZA (2. ZIKLOA)/<br>EDUCACIÓN INFANTIL (2º CICLO)  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
|---|----------------------------|--------------------|
| a) IRAKASLEEN GASTUAK, Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social<br>Gastu finkoa / Gasto fijo<br>Gastu aldagarria / Gasto variable   | 3.945.687<br>448.932       | 4.394.619          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien gastuak/<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de personal no docente<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales  | 524.913<br><br>233.649     | 758.562            |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 5.153.181          |
| LEHEN HEZKUNTZA/O.H.O. /<br>EDUCACIÓN PRIMARIA/E.G.B.   | BAKOITZARENA/<br>SUBTOTAL  | GUZTIRA/<br>TOTAL  |
| a) IRAKASLEEN GASTUAK, Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social<br>Gastu finkoa / Gasto fijo<br>Gastu aldagarria / Gasto variable   | 3.945.687<br>896.906       | 4.842.593          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de personal no docente<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales | 524.913<br><br>233.649     | 758.562            |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 5.601.155          |

| <u>DERRIGORREZKO BIGARREN HEZKUNTZA (1. zikloa) /<br/>EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA (Primer ciclo)</u>   | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
|---|----------------------------|--------------------|
| a) IRAKASLEEN GASTUAK, Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social   |                            | 5.764.348          |
| Gastu finkoa / Gasto fijo   | 3.945.687                  |                    |
| Gastu aldagarria / Gasto variable   | 1.818.663                  |                    |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS   |                            | 758.562            |
| Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de personal no docente      | 524.913                    |                    |
| Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales  | 233.649                    |                    |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 6.522.910          |
| <u>HEZKUNTZA BEREZIA (Nahaste sakonak garapenean) /<br/>EDUCACIÓN ESPECIAL (Trastornos profundos del desarrollo)</u>  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
| a) IRAKASLEEN GASTUAK ETA IRAKASKUNTZARI LAGUNTZEKOAK, Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, Y DE APOYO A LA DOCENCIA, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social |                            | 8.199.251          |
| Gastu finkoa / Gasto fijo   | 3.868.219                  |                    |
| Gastu aldagarria / Gasto variable   | 4.331.032                  |                    |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS   |                            | 758.562            |
| Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de personal no docente      | 524.913                    |                    |
| Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales  | 233.649                    |                    |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 8.957.813          |

| HEZKUNTZA BEREZIA (Butu-urrituak)/<br>EDUCACIÓN ESPECIAL (Psíquicos)  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
|---|----------------------------|--------------------|
| a) IRAKASLEEN GASTUAK ETA IRAKASKUNTZARI<br>LAGUNTZEKOAK, Gizarte Segurantzari enpresak<br>ordaindu bebarreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, Y DE APOYO A<br>LA DOCENCIA, incluidas las cotizaciones por cuota<br>patronal a la Seguridad Social<br>Gastu finkoa / Gasto fijo<br>Gastu aldagarria / Gasto variable   | 3.868.219<br>2.742.416     | 6.610.635          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako<br>gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien<br>gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de<br>mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de<br>personal no docente<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales | 524.913<br>233.649         | 758.562            |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 7.369.197          |
| HEZKUNTZA BEREZIA (Gorputz-urrituak) /<br>EDUCACIÓN ESPECIAL (Físicos)  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
| a) IRAKASLEEN GASTUAK ETA IRAKASKUNTZARI<br>LAGUNTZEKOAK, Gizarte Segurantzari enpresak<br>ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, Y DE APOYO A<br>LA DOCENCIA, incluidas las cotizaciones por cuota<br>patronal a la Seguridad Social<br>Gastu finkoa / Gasto fijo<br>Gastu aldagarria / Gasto variable   | 3.868.219<br>6.927.676     | 10.795.895         |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako<br>gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien<br>gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de<br>mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de<br>personal no docente<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales | 524.913<br>233.649         | 758.562            |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 11.554.457         |



| HEZKUNTZA BEREZIA (Zentzumen-urrituak) /<br>EDUCACIÓN ESPECIAL (Sensoriales)   | BAKOITZARENA/<br>SUBTOTAL          | GUZTIRA /<br>TOTAL         |
|--|------------------------------------|----------------------------|
| a) IRAKASLEE GASTUAK ETA IRAKASKUNTZARI<br>LAGUNTZEKOAK, Gizarte Segurantzari enpresak<br>ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, Y DE APOYO A<br>LA DOCENCIA, incluidas las cotizaciones por cuota<br>patronal a la Seguridad Social |                                    | 6.325.820                  |
| Gastu finkoa / Gasto fijo  | 3.868.219                          |                            |
| Gastu aldagarria / Gasto variable  | 2.457.601                          |                            |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS  |                                    | 758.562                    |
| Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako<br>gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien<br>gastuak /   | 524.913                            |                            |
| Gastos de funcionamiento y los ordinarios de<br>mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de<br>personal no docente   |                                    |                            |
| Gauzazko inbertsioak berrosatzea / Reposición de<br>inversiones reales   | 233.649                            |                            |
| GUZTIRA / TOTAL  |                                    | 7.084.382                  |
| <b>LANBIDE HEZIKETA I /<br/>FORMACIÓN PROFESIONAL I</b>  | <b>BAKOITZARENA /<br/>SUBTOTAL</b> | <b>GUZTIRA /<br/>TOTAL</b> |
| a) IRAKASLEEN GASTUAK, Gizarte Segurantzari enpresak<br>ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, incluidas las<br>cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social  |                                    | 7.244.591                  |
| Gastu finkoa / Gasto fijo  | 4.410.157                          |                            |
| Gastu aldagarria / Gasto variable  | 2.834.434                          |                            |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS  |                                    | 2.840.776                  |
| Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako<br>gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien<br>gastuak /   | 1.191.255                          |                            |
| Gastos de funcionamiento y los ordinarios de<br>mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de<br>personal no docente   |                                    |                            |
| Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales   | 1.649.521                          |                            |
| GUZTIRA / TOTAL  |                                    | 10.085.367                 |

| IRAKASKUNTZA ERTAINEN ERREFORMA I /<br>REFORMA DE ENSEÑANZAS MEDIAS I   | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
|---|----------------------------|--------------------|
| a) IRAKASLEEN GASTUAK, Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social<br>Gastu finkoa/ Gasto fijo<br>Gastu aldagarria / Gasto variable  | 4.410.157<br>2.896.702     | 7.306.859          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak eta irakasle ez diren langileei dagozkien gastuak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, incluidos los gastos de personal no docente<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales | 935.920<br><br>631.887     | 1.567.807          |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 8.874.666          |
| LH II/IEE II/LM II/LM III/<br>F.P.II/R.E.M.II/M.P.II/M.P.III  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
| a) IRAKASLEEN ETA GAINERAKO LANGILEEN GASTUAK,<br>Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE Y NO DOCENTE, incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad Social   |                            | 7.979.844          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS<br>Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako gastu arruntak /<br>Gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación<br>Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales  | 497.400<br><br>1.649.521   | 2.146.921          |
| GUZTIRA / TOTAL   |                            | 10.126.765         |

| BBB/UBI/B.U.P./C.O.U.  | BAKOITZARENA /<br>SUBTOTAL | GUZTIRA /<br>TOTAL |
|--|----------------------------|--------------------|
| a) IRAKASLEEN ETA GAINERAKO LANGILEEN GASTUAK,<br>Gizarte Segurantzari enpresak ordaindu beharreko<br>kotizazioa barne /<br>GASTOS DE PERSONAL DOCENTE Y NO DOCENTE,<br>incluidas las cotizaciones por cuota patronal a la Seguridad<br>Social |                            | 8.539.453          |
| b) BESTELAKO GASTUAK / OTROS GASTOS  |                            | 561.983            |
| Funtzionamendu-gastuak, mantenimenduko eta zainketako<br>gastu arruntak /  | 260.000                    |                    |
| Gastos de funcionamiento y los ordinarios de<br>mantenimiento y conservación   |                            |                    |
| Gauzazko inbertsioak berrosatzea /<br>Reposición de inversiones reales   | 301.983                    |                    |
| GUZTIRA / TOTAL  |                            | 9.101.436          |

2.- Zatziko moduluek 1996. urteko ekitaldirako izango duten igoera, orokorrean, %3,5 izango da, baina irakasleen ordainketak berdintzeko 1995eko kopuruak gehituta.

3.- BBBko 1. eta 2. ikasturteetako zatziko modulu modulu betearen %65era helduko da 1996. urteko azken hiruhilekoan.

2.- Los módulos parciales experimentarán para el ejercicio 1996 unos incrementos consistentes en una subida general del 3.5% mas la incorporación de la equiparación retributiva del personal docente correspondiente a 1995.

3.- El módulo parcial de 1º y 2º de B.U.P. alcanzará el 65% del modulo pleno en el último trimestre del ejercicio presupuestario 1996.

## **AURREKONTUAREN GASTU-ESTATUAN SARTUTAKO ALDAKETAK**

Legiaren testu artikulatuak onetsitako dotazioak Aurrekontuaren egitarau-sailkapenean dauden partiden artean banatuko dira eta sailkapen horretan ageri den zenbatekoan, lege-proiektuarekin batera doan dokumentazioan xehekaturik ageri diren bezala, honako aldaketa hauekin:

### **00 SAILA. LEGEBILTZARRA**

#### **1110 egitaraua. Legebiltzarra**

Gutxitu egiten da 281.295.270 pezeta 01 Zerbitzuko 458 kontzeptuko "Eusko Legebiltzarreko" izeneko 001 partidaren dotazioa.

### **01 SAILA. LEHENDAKARITZA**

#### **13110 egitaraua. Kanpo Ekintza**

Gehitu egiten da 50.000.000 pezeta 09 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Euskal Etxeei eta Euskal Etxeen Federazioei" izeneko 001 partidaren dotazioa.

### **02 SAILA. LEHENDAKARIORDETZA**

#### **11230 egitaraua. Lehendakariordetza**

Sortu egiten da 13 Zerbitzuko 120 kontzeptuan "2 A. Funtzionarien lantsaritako" izeneko A partida, 11.146.353 pezetakoa.

Sortu egiten da 13 Zerbitzuko 160 kontzeptuan "2 A. Funtzionarien Gizarte Seguranzarako" izeneko A partida, 2.563.279 pezetakoa.

Gutxitu egiten da 7.703.318 pezeta 20 Zerbitzuko 100 kontzeptuko "Goi-kargudunen lantsariak" izeneko D partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 71.063 pezeta 20 Zerbitzuko 120 kontzeptuko "Funtzionarien lantsariak" izeneko A partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 207.764 pezeta 20

## **MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN EL ESTADO DE GASTOS DEL PRESUPUESTO**

Las dotaciones aprobadas por el texto articulado de la ley se distribuirán entre las partidas que figuran en la clasificación por programas del Presupuesto y en la cuantía que consta en la misma, tal como aparecen desglosadas en la documentación que acompañaba al proyecto de ley, con las siguientes modificaciones:

### **SECCIÓN 00. PARLAMENTO**

#### **Programa 11110. Parlamento.**

Se reduce en 281.295.270 pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 458 del servicio 01, "Parlamento Vasco".

### **SECCIÓN 01. LEHENDAKARITZA**

#### **Programa 13110. Acción exterior**

Se incrementa en 50.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 480 del servicio 09, "A centros vascos y federación de centros vascos".

### **SECCIÓN 02. VICEPRESIDENCIA**

#### **Programa 11230. Vicepresidencia**

Se crea la partida A en el concepto 120 del servicio 13, "2 A. Retribuciones de funcionarios", con una dotación de 11.146.353 pesetas.

Se crea la partida A en el concepto 160 del servicio 13, "2 A. Seguridad Social funcionarios" con una dotación de 2.563.279 pesetas.

Se reduce en 7.703.318 pesetas la dotación correspondiente a la partida D del concepto 100 del servicio 20, "Retribuciones de altos cargos".

Se incrementa en 71.063 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 120 del servicio 20, "Retribuciones de funcionarios".

Se reduce en 207.764 pesetas la dotación

Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Funtzionarien lansariak" izeneko A partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 1.430.092 pezeta 20 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Goi-kargudunen lansariak" izeneko D partidaren dotazioa.

### **03 SAILA. OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIOA**

#### **12110 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gutxitu egiten da 3.382.739 pezeta 00 Zerbitzuko 120 kontzeptuko "Funtzionarien lansariak" izeneko A partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 845.018 pezeta 00 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Funtzionarien lansariak" izeneko A partidaren dotazioa.

#### **12130 egitaraua Funtzio publikoa, hautaketa eta langileen prestakuntza**

Gutxitu egiten da 11.146.353 pezeta 20 Zerbitzuko 120 kontzeptuko "Funtzionarien lansariak" izeneko A partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 2.563.279 pezeta 20 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Funtzionarien lansariak" izeneko A partidaren dotazioa.

### **04 SAILA. JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA**

#### **14120 egitaraua. Justizia**

Gutxitu egiten da 10.000.000 pezeta 13 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Giza eskubideak" izeneko 008 partidaren dotazioa.

Sortu egiten da 13 Zerbitzuko 480 kontzeptuan "Adin tsikiko lege-urratzaileen internamendua" izeneko 028 partida, 10.000.000 pezetakoa.

#### **31120 egitaraua. Lan eta Gizarte Segurantza eta lan-esasuna**

Gutxitu egiten da 101.298.941 pezeta 31 Zerbitzuko 453 kontzeptuko "Osalanen gastu arruntetarako transferentziak" izeneko 001 partidaren dotazioa.

correspondiente a la partida A del concepto 160 del servicio 20, "Retribuciones de funcionarios".

Se reduce en 1.430.092 pesetas la dotación correspondiente a la partida D del concepto 160 del servicio 20. "Retribuciones de altos cargos".

### **SECCIÓN 03. HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**

#### **Programa 12110. Estructura y apoyo**

Se reduce en 3.382.739 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 120 del servicio 00, "Retribuciones de funcionarios".

Se reduce en 845.018 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 160 del servicio 00, "Retribuciones de funcionarios".

#### **Programa 12130. Función pública, selección y formación de personal**

Se reduce en 11.146.353 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 120 del servicio 20, "Retribuciones de funcionarios".

Se reduce en 2.563.279 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 160 del servicio 20, "Retribuciones de funcionarios".

### **SECCIÓN 04. JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL**

#### **Programa 14120. Justicia**

Se reduce en 10.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 008 del concepto 480 del servicio 13, "Derechos humanos".

Se crea la partida 028 en el concepto 480 del servicio 13, "Internamiento de menores infractoras", con una dotación de 10.000.000 de pesetas.

#### **Programa 31120. Trabajo y Seguridad Social y salud laboral**

Se reduce en 101.298.941 pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 453, del servicio 31, "Transferencias para gastos corrientes de Osalan".

**31210 egitaraua. Gizarte laguntza eta ongizatea**

Sortu egiten da 34 Zerbitzuko 452 kontzeptuan "Onura gutxieneko aldeetan gizarte zerbitzuak hobetzea. (PII) In. Inf. Planari eratzikia" izeneko 002 partida, 40.000.000 pezetakoa.

**32110 egitaraua. Enplegua**

Gehitu egiten da 500.000.000 pezeta 32 Zerbitzuko 454 kontzeptuko "Egailan" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Kendu egiten da 32 Zerbitzuko 780 kontzeptuko "Enplegurako azpiegiturak. (PII) In. Inf. Planari eratzikia" izeneko, 379.000.000 pezetako 001 partida.

Sortu egiten da 32 Zerbitzuko 840 kontzeptuan "Egailan. Hardware eta telekomunikazioak. Enplegurako azpiegiturak. (PII) In. Inf. Planari eratzikia" izeneko 001 partida, 239.000.000 pezetakoa.

Sortu egiten da 32 Zerbitzuko 840 kontzeptuan "Egailan" izeneko 002 partida, 100.000.000 pezetakoa.

**32120 egitaraua. Gizarte-ekonomia**

Aldatu egiten da 33 Zerbitzuko 480 kontzeptuko 001 partidaren izena, izen berria hau izango gelarik: "Elkarte-egiturentzako laguntza".

Aldatu egiten da 33 Zerbitzuko 480 kontzeptuko 002 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Gizarte-ekonomiarako prestakuntza".

**32310 egitaraua. Prestakuntza**

Gutxitu egiten da 300.000.000 pezeta 32 Zerbitzuko 470 kontzeptuko "Prestakuntza okupazionala. FSEk finantzaturikoa. Konpromisozko diru-izendapena. 1997: 200,0 M.: GUZTIRA: 200,0 M." izeneko 006 partidaren dotazioa.

Sortu egiten da 32 Zerbitzuko 470 kontzeptuan "Onura gutxieneko aldeetan

**Programa 31210. Asistencia y bienestar-social**

Se crea la partida 002 en el concepto 452 del servicio 34, "Mejora de los servicios sociales en áreas desfavorecidas. Afecto al (PII) Plan In. Inf.", con una dotación de 40.000.000 de pesetas.

**Programa 32110. Empleo**

Se incrementa en 500.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 454 del servicio 32. "Egailan"

Se suprime la partida 001 del concepto 780 del servicio 32, "Infraestructuras para el empleo. Afecto al (PII) Plan In. Inf.", con un importe de 379.000.000 de pesetas

Se crea la partida 001 en el concepto 840 del servicio 32, "Egailan. Hardware y telecomunicaciones. Infraestructuras para el empleo. Afecto al (PII) Plan In. Inf.", con una dotación de 239.000.000 de pesetas.

Se crea la partida 002 en el concepto 840 del servicio 32, "Egailan". con una dotación de 100.000.000 de pesetas.

**Programa 32120. Economía social**

Se sustituye el literal de la partida 001 del concepto 480 del servicio 33, por el siguiente: "Apoyo estructuras asociativas".

Se sustituye el literal de la partida 002 del concepto 480 del servicio 33, por el siguiente: "Formación economía social".

**Programa 32310. Formación**

Se reduce en 300.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 006 del concepto 470 del servicio 32, "Formación ocupacional. Financiado por FSE. Crédito compromiso 1997, 200,0 M : TOTAL: 200,0 M."

Se crea la partida 008 en el concepto 470 del servicio 32, "Plan especial de formación y empleo

prestakuntzarako eta enplegurako Plan berezia. (PII) In. Inf Planari eratzikia" izeneko 008 partida, 100.000.000 pezetakoa.

Gutxitu egiten da 300.000.000 pezeta 32 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Prestakuntza okupazionala. FSEK finantzaturikoa. Konpromisozko diru-izendapena 1997: 468,5 M.: GUZTIRA: 468.5 M." izeneko 006 partidaren dotazioa.

## **005 SAILA. HERRIZAINGOA**

### **22110 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gutxitu egiten da 7.045.835 pezeta 01 Zerbitzuko 110 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansanak" izeneko X partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 1.430.092 pezeta 01 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansariak" izeneko X partidaren dotazioa.

### **46110 egitaraua. Hauteskunde-prozesuak**

Sortu egiten da 14 Zerbitzuko 480 kontzeptuan "Autonomi Elkartean diharduten alderdi politikoentzako dirulaguntzak beren ohiko funtzionamendu-gastuei aurre egiteko. Eusko Jaurlaritzak banatzekoak Alderdi Politikoen Finantzaketarako Lege Organikoaren irizpidearen arabera, azken autonomi hauteskundeetako emaitzak oinarri hartuz" izeneko 001 partida, 400.000.000 pezetakoa.

## **06 SAILA. INDUSTRIA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA**

### **71110 egitaraua. Nekazaritza eta baserri-garapena**

Gehitu egiten da 20.000.000 pezeta 42 Zerbitzuko 470 kontzeptuko "Esne-kuoten erosketa abeltzain gazteen artean banatzeko" izeneko 003 partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 27.000.000 pezeta 42 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Nekazaritza Ganbarak" izeneko 002 partidaren dotazioa.

en áreas desfavorecidas. Afecto al (PII) Plan In. Inf." con una dotación de 100.000.000 de pesetas.

Se reduce en 300.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 006 del concepto 480 del servicio 32. "Formación ocupacional. Financiado por FSE. Crédito compromiso, 1997: 468.5 M.: TOTAL: 468.5 M."

## **SECCIÓN 05. INTERIOR**

### **Programa 22110. Estructura y apoyo**

Se reduce en 7.045.835 pesetas la dotación correspondiente a la partida X del concepto 110 del servicio 01, "Retribuciones del personal eventual".

Se reduce en 1.430.092 pesetas la dotación correspondiente a la partida X del concepto 160 del servicio 01, "Retribuciones del personal eventual".

### **Programa 46110. Procesos electorales**

Se crea la partida 001 en el concepto 480 del servicio 14, "Subvención a los partidos políticos con implantación en la Comunidad Autónoma para la atención a sus gastos de funcionamiento ordinario a repartir por el Gobierno Vasco según criterio de la ley orgánica de Financiación de los Partidos Políticos tomando como base los resultados electorales de las últimas elecciones autonómicas", con una dotación de 400.000.000 de pesetas.

## **SECCIÓN 06. INDUSTRIA, AGRICULTURA Y PESCA**

### **Programa 71110. Agricultura y desarrollo rural**

Se incrementa en 20.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 003 del concepto 470 del servicio 42, "Compra de cuotas lácteas para su distribución entre jóvenes ganaderos".

Se reduce en 27.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 002 del concepto 480 del servicio 42, "Cámaras agrarias".

Gehitu egiten da 7.000.000 pezeta 42 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Jarraiango prestakuntza" izeneko 005 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 130.000.000 pezeta 42 Zerbitzuko 780 kontzeptuko "Nekazal azpiegiturak. (PII) In. Inf. Planari eratxikia" izeneko 001 partidaren dotazioa.

#### **72120 egitaraua. Industri politika**

Gutxitu egiten da 130.000.000 pezeta 11 Zerbitzuko 843 kontzeptuko "Industri azpiegiturak. (PII) In. Inf. Planari eratxikia" izeneko 001 partidaren dotazioa.

#### **08 SAILA. OSASUNA**

##### **41120 egitaraua. Osasun aseguramendu eta kontratazioa**

Gehitu egiten da 101.298.941 pezeta 13 Zerbitzuko 453 kontzeptuko "Osasun-asistentzia SVS/Oren zuzeneko kudeaketa" izeneko 008 partidaren dotazioa.

#### **09 SAILA. KULTURA**

##### **45110 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gutxitu egiten da 7.703.318 pezeta 01 Zerbitzuko 110 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansariak" izeneko X partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 1.430.092 pezeta 01 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansariak" izeneko X partidaren dotazioa.

#### **10 SAILA. LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIROA**

##### **43120 egitaraua. Etxebizitza**

Gutxitu egiten da 30.000.000 pezeta 12 Zerbitzuko 660 kontzeptuko "Arkitektura eta etxebizitza gaietako ikerlanen eta egitasmoen urteroko Plana" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Se incrementa en 7.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 005 del concepto 480 del servicio 42. "Formación continua"

Se incrementa en 130.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 780 del servicio 42. "Infraestructuras agrarias. Afecto al (PII) Plan In. Inf."

#### **Programa 72120. Política industrial**

Se reduce en 130.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 843 del servicio 11. "Infraestructuras industriales. Afecto al (PII) Plan In Inf."

#### **SECCIÓN 08. SANIDAD**

##### **Programa 41120. Aseguramiento y contratación sanitaria**

Se incrementa en 101.298.941 pesetas la dotación correspondiente a la partida 008 del concepto 453 del servicio 13, "Asistencia sanitaria. Gestión directa SVS/O".

#### **SECCIÓN 09. CULTURA**

##### **Programa 45110. Estructura y apoyo**

Se reduce en 7.703.318 pesetas la dotación correspondiente a la partida X del concepto 110 del servicio 01, "Retribuciones del personal eventual".

Se reduce en 1.430.092 pesetas la dotación correspondiente a la partida X del concepto 160 del servicio 01, "Retribuciones del personal eventual".

#### **SECCIÓN 10. ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE**

##### **Programa 413120. Vivienda,**

Se reduce en 30.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 660 del servicio 12. "Plan anual estudios investigación y proyectos temas de arquitectura y vivienda".



Gehitu egiten da 21.000.000 pezeta 12 Zerbitzuko 742 kontzeptuko "Arkitektura-intereseko eraikuntzak egin, urbanizatu eta birgaitzeko hitzarmenak. Konpromisozko diru-izendapena. 1997: 90,0 M.; GUZTIRA: 90,0 M." izeneko 001 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 2.000.000 pezeta 13 Zerbitzuko 660 kontzeptuko "Etxebizitza hutsen gaineko 96-98 bi urterako enkuetak. Konpromisozko diru-izendapena. 1997: 7,5 M.; 1998: 1,0 M.; 1999: 8,0 M.; GUZTIRA: 16,5 M." izeneko 005 partidaren dotazioa.

#### **44210 egitaraua. Ingurugiroaren babesa**

Gehitu egiten da 4.000.000 pezeta 21 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Ebazpenerako eta antolamendurako nazioarteko Epaitegia" izeneko 003 partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 7.703.318 pezeta 22 Zerbitzuko 100 kontzeptuko "Goi-kargudunen lansariak" izeneko D partidaren dotazioa.

Sortu egiten da 22 Zerbitzuko 130 kontzeptuan "1 L. Laneko langilego finkoa" izeneko L partida. 7.703.318 pezetakoa.

Gutxitu egiten da 1.430.092 pezeta 22 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Goi-kargudunen lansariak" izeneko D partidaren dotazioa.

Sortu egiten da 22 Zerbitzuko 160 kontzeptuan "1 L. Laneko langilego finkoa" izeneko L partida, 1.430.092 pezetakoa.

### **11 SAILA. GARRAIOAK ETA HERRILANAK**

#### **51110 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gutxitu egiten da 381.399 pezeta 01 Zerbitzuko 110 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansariak" izeneko X partidaren dotazioa.

Se incrementa en 24.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 742 del servicio 12. "Convenios para edificación, urbanización y rehabilitación de edificios de interés arquitectónico. Crédito compromiso. 1997: 90,0 M.; TOTAL: 90,0 M."

Se incrementa en 2.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 005 del concepto 660 del servicio 13. "Encuestas bianuales 96-98 sobre vivienda vacía. Crédito compromiso, 1997: 7,5 M.; 1998: 1,0 M.; 1999: 8,0 M.. TOTAL: 16,5 M."

#### **Programa 44210. Protección del medio ambiente**

Se incrementa en 1.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 003 del concepto 480 del servicio 21, "Corte internacional de arbitraje y conciliación"

Se reduce en 7.703.318 pesetas la dotación correspondiente a la partida D del concepto 100 del servicio 22, "Retribuciones de altos cargos"

Se crea la partida L en el concepto 130 del servicio 22, "1 L. Personal laboral fijo", con una dotación de 7.703.318 pesetas.

Se reduce en 1.430.092 pesetas la dotación correspondiente a la partida D del concepto 160 del servicio 22, "Retribuciones de altos cargos".

Se crea la partida L en el concepto 160 del servicio 22, "1 L. Personal laboral fijo" con una dotación de 1.430.092 pesetas.

### **SECCIÓN 11. TRANSPORTES Y OBRAS PÚBLICAS**

#### **Programa 51110. Estructura y apoyo**

Se reduce en 381.399 pesetas la dotación correspondiente a la partida X del concepto 110 del servicio 01, "Retribuciones del personal eventual".

**51210 egitaraua. Uren plangintza eta administrazioa**

Aldatu egiten 14 Zerbitzuko 660 Kontzeptuko 004 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Lurpeko uretan aritzeko lanerako lankidetzeta-hitzarmena. (P.I.I.) In. Inf. Planari eratzikia. Aurreko urteetan hitz emandako diruzendapenak. 1997: 136,0 M.: GUZTIRA: 136,0 M."

**51330 egitaraua. Bilbaoko Hiri Trenbidea (F.M.B.)**

Aldatu egiten da 12 Zerbitzuko 742 kontzeptuko 002 partidarea izena, izen berria hau izango delarik: "Metroaren II. bidearen finantzaketa. (P.I.I.) In. Inf. Planari eratzikia".

**51410 egitaraua. Errepideen plangintza eta sustapena**

Aldatu egiten da 12 Zerbitzuko 760 kontzeptuko 001 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Inbertsiotarako dirulaguntza DEBASari. (P.I.I.) In. Inf. Planari eratzikia".

Aldatu egiten da 12 Zerbitzuko 780 kontzeptuko 001 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Bide-azpiegiturak A/8-A/68 estekatzea barne izanez. (P.I.I.) In. Inf. Planari eratzikia".

**51420 egitaraua. Garraioaren antolamendua**

Aldatu egiten da 11 Zerbitzuko 770 kontzeptuko 002 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "96ko Dekretuko interes-puntuetarako laguntzak. Konpromisozko diruzendapena. 1997: 25 M.; 1998: 25 M.; 1999tik 2006ra urteko 20 M."

**12 SALLA. MERUTARITZA, KONTSUMO ETA TURISMOA****44310 egitaraua. Kontsumoa**

Gutxitu egiten da 4.000.000 pezeta 11 Zerbitzuko 452 kontzeptuko "OMICS" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Sortu egiten da 11 Zerbitzuko 452

**Programa 51210. Planificación y administración hidráulica**

Se sustituye el literal de la partida 004 del concepto 660 del servicio 14, por el siguiente: "Convenio de cooperación para trabajo de actuación en aguas subterráneas. Afecto al (PII) In. Inf. Crédito comprometido en ejercicios anteriores. 1997: 136,0 M.. TOTAL: 136,0 M."

**Programa 51330. Ferrocarril Metropolitano Bilbao (F.M.B.)**

Se sustituye el literal de la partida 002 del concepto 742 del servicio 12, por el siguiente: "Financiación línea II del Metro Afecto al (PII) In. Inf."

**Programa 51410. Planificación y fomento de infraestructura viaria**

Se sustituye el literal de la partida 001 del concepto 760 del servicio 12, por el siguiente: "Subvención de inversiones a DEBASA. Afecto al (PII) Plan In. Inf."

Se sustituye el literal de la partida 001 del concepto 780 del servicio 12, por el siguiente: "Infraestructuras viarias incluyendo la conexión A/8-A/68. Afecto al (PII) In. Inf."

**Programa 51420. Ordenación del transporte**

Se sustituye el literal de la partida 002 del concepto 770 del servicio 11, por el siguiente: "Subsidiación puntos de interés Decreto 96. Crédito de compromiso. 1997. 25 M.; 1998: 25 M.; desde 1999 hasta 2006 20 M. año".

**SECCIÓN 12. COMERCIO, CONSUMO Y TURISMO****Programa 44310. Consumo**

Se reduce en 4.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 452 del servicio 11. "OMICS".

Se crea la partida 002 en el concepto 452 del

kontzeptuan "Etxebizitzaren eta kredituaren gaineko informazio eta aldezpenerako eredutarako Programa" izeneko 002 partida, 8.000.000 pezetakoa.

Gutxitu egiten da 4.000.000 pezeta 11 Zerbitzuko 480 kontzeptuko "Kontsumitzaileen elkarten mantenimendua" izeneko 001 partidaren dotazioa.

#### **62120 egitaraua. Barne-merkataritza**

Aldatu egiten da 12 Zerbitzuko 742 kontzeptuko 001 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Merkataritza berrindartzeko planak (PERCO) egiteratzea".

### **54 SAILA. HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA**

#### **54000 egitaraua.**

Gehitu egiten da 3.938.986 pezeta 00 Zerbitzuko 110 kontzeptuko "Aldi baterako langileen lansariak" izeneko dotazioa.

Gehitu egiten da 1.210.271 pezeta 00 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "Aldi baterako langileen gizarte-kotizazioak" izeneko dotazioa.

Gutxitu egiten da 5.149.257 pezeta 00 Zerbitzuko 259 kontzeptuko "Beste zenbait lan" izeneko dotazioa.

### **99 SAILA. ZENBAIT SAIL**

#### **12220 egitaraua. Diru-izendapen orokorra**

Gutxitu egiten da 18.511.396 pezeta 09 Zerbitzuko 680 kontzeptuko "Diru-izendapena, zenbait ordainketadiruizendapenetako horniduren urfitasunari, dotaziorik gabeko behar berriei edo diru-izendapen zabalgarrien finantzaketari aurre egiteko" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 400.000.000 pezeta 09 Zerbitzuko 680 kontzeptuko "Diru-izendapena, zenbait ordainketa-diruizendapenetako horniduren urritasunari, dotaziorik gabeko behar berriei edo

servicio 11, "Programa piloto información y defensa sobre vivienda y crédito", con una dotación de 8.000.000 de pesetas.

Se reduce en 4.000.000 pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 480 del servicio 11. "Mantenimiento asociaciones consumidores".

#### **Programa 62120. Comercio Interior**

Se sustituye el literal de la partida 001 del concepto 712 del servicio 12, por el siguiente: "Ejecución planes de revitalización comercial (PERCO)".

### **SECCIÓN 54. TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS**

#### **Programa 54000.**

Se incrementa en 3.938.986 pesetas la dotación correspondiente al concepto 110 del servicio 00, "Retribución de personal eventual".

Se incrementa en 1.210.271 pesetas la dotación correspondiente al concepto 160 del servicio 00. "Cotizaciones sociales del personal eventual".

Se reduce en 5.149.257 pesetas la dotación correspondiente al concepto 259 del servicio 00, "Otros trabajos".

### **SECCIÓN 99. MENTOS DIVERSOS DEPARTA-**

#### **Programa 12220. Crédito global**

Se reduce en 18.511.396 pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 680 del servicio 09. "Crédito previsto para atender las insuficiencias en las dotaciones de los diferentes créditos de pago, las nuevas necesidades para las que no exista dotación o la financiación de créditos ampliables".

Se reduce en 400.000.000 de pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 680 del servicio 09, "Crédito previsto para atender las insuficiencias en las dotaciones de los

diru-izendapen zabalgarrien finantzaketari aurre egiteko" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 281.295.270 pezeta 09 Zerbitzuko 680 kontzeptuko "Diru-izendapena, zenbait ordainketa-diruizendapenetako horniduren urritasunari, dotaziorik gabeko behar berriei edo diru-izendapen zabalgarrien finantzaketari aurre egiteko" izeneko 001 partidaren dotazioa.

## **"OSAKIDETZA" ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOA**

### **41210 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gehitu egiten da 17.219.154 pezeta 01 Zerbitzuko 150 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 4.180.167 pezeta 01 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 27.166.239 pezeta 02 Zerbitzuko 150 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 6.814.993 pezeta 02 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 35.919.953 pezeta 03 Zerbitzuko 150 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 9.998.435 pezeta 03 Zerbitzuko 160 kontzeptuko "SVS/OSAKIDETZako langileen lansari finkoak" izeneko H partidaren dotazioa.

diferentes créditos de pago. las nuevas necesidades para las que no exista dotación o la financiación de créditos ampliables".

Se incrementa en 281.295.270 pesetas la dotación correspondiente a la partida 001 del concepto 680 del servicio 09, "Crédito previsto para atender las insuficiencias en las dotaciones de los diferentes créditos de pago, las nuevas necesidades para las que no exista dotación o la financiación de créditos ampliables".

## **ORGANISMO AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO "OSAKIDETZA-SERVICIO VASCO DE SALUD"**

### **Programa 41210. Estructura y apoyo**

Se incrementa en 17.219.154 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 150 del servicio 01, "Retribuciones fijas del personal de SVS/OSAKIDETZA".

Se incrementa en 4.180.167 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 160 del servicio 01, "Retribuciones fijas del personal de SVS/OSAKIDETZA".

Se incrementa en 27.166.239 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 150 del servicio 02, "Retribuciones fijas del personal del SVS/OSAKIDETZA".

Se incrementa en 6.814.993 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 160 del servicio 02, "Retribuciones fijas del personal del SVS/OSAKIDETZA".

Se incrementa en 35.919.953 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 150 del servicio 03, "Retribuciones fijas del personal del SVS/OSAKIDETZA".

Se incrementa en 9.998.435 pesetas la dotación correspondiente a la partida H del concepto 160 del servicio 03, "Retribuciones fijas del personal del SVS/OSAKIDETZA".

**“OSALAN/INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES” ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOA**

**31130 egitaraua. Laneko segurtasun eta osasuna**

Gutxitu egiten da 80.305.346 pezeta 01 Zerbitzuko 120 kontzeptuko “Funtzionarien lansariak” izeneko A partidaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 20.993.595 pezeta 01 Zerbitzuko 160 kontzeptuko “Funtzionarien lansariak” izeneko A partidaren dotazioa.

**“EGAILAN, S.A.” SOZIJETATE PUBLIKOA**

**Kapital-aurrekontua. Inbertsioak**

Gehitu egiten da 196.932.000 pezeta 03 epigrafeko “Informatikako aplikazioak” izeneko 0305 epigrafeatalaren dotazioa.

Sortu egiten da 04 epigrafean “Instalazio teknikoak eta makineria” izeneko 0402 epigrafeatala, 35.800.000 pezetakoa.

Gehitu egiten da 15.980.000 pezeta 04 epigrafeko “Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzari” izeneko 0403 epigrafeatalaren dotazioa.

Sortu egiten da 04 epigrafean “Informazio prozesuetarako tresneriak” izeneko 0405 epigrafeatala, 86.288.000 pezetakoa.

Kendu egiten da 10 epigrafeko “Diruzaintza” izeneko 1005 epigrafeatalaren dotazioa. -5.000.000 pezetakoa, azken zenbakoa 0 pezetatan geratzen dela.

Gehitu egiten da 45.171.000 pezeta “Ekitaldiko galera” izeneko 11 epigrafearen dotazioa.

**Ustiapen-aurrekontua. Gastuak**

Gehitu egiten da 36.006.000 pezeta 03 epigrafeko 0301 epigrafeataleko “Egailan Sozietatearen plantila, 1996ko abenduaren 31rako aurrikusitakoa, 25 lagunek osatzen dute” izeneko 1 partidaren dotazioa.

**ORGANISMO AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO “OSALAN/INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES”**

**Programa 31130. Seguridad y salud laborales**

Se reduce en 80.305.346 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 120 del servicio 01, “Retribuciones de funcionarios”.

Se reduce en 20.993.595 pesetas la dotación correspondiente a la partida A del concepto 160 del servicio 01, “Retribuciones de funcionarios”.

**SOCIEDAD PÚBLICA “EGAILAN, S.A.”**

**Presupuesto de capital, Inversiones**

Se incrementa en 196.932.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0305 del epígrafe 03, “Aplicaciones informáticas”

Se crea el subepígrafe 0402 en el epígrafe 04, “Instalaciones técnicas y maquinaria”, con una dotación de 34.800.000 pesetas.

Se incrementa en 15.980.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0403 del epígrafe 04, “Otras instalaciones, utillaje y mobiliario”.

Se crea el subepígrafe 0405 en el epígrafe 04, “Equipos para procesos de información”, con una dotación de 86.288.000 pesetas.

Se suprime la dotación correspondiente al subepígrafe 1005 del epígrafe 10, “Tesorería”, con un importe de -5.000 000 de pesetas, quedando el importe final en 0 pesetas.

Se incrementa en 45.171.000 pesetas la dotación correspondiente al epígrafe 11. “Pérdida del ejercicio”.

**Presupuesto de explotación. Gastos**

Se incrementa en 36.006.000 pesetas la dotación correspondiente a la partida 1 del subepígrafe 0301 del epígrafe 03. “La plantilla de la Sociedad Egailan prevista a 31 de diciembre de 1996 asciende a 25”.

Aldatu egiten da 03 epigrafeko 0301 epigrafeataleko 1 partidaren izena, izen berria hau izango delarik: "Egailan Sozietatearen plantila, 1996ko abenduaren 31rako aurrikusitakoa, 36 lagunek osatzen dute"

Gehitu egiten da 15.456.000 pezeta 03 epigrafeko "Gizarte-zorrak" izeneko 0302 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 45.171.000 pezeta "Higiezinaren ordainketarako dotazioak" izeneko 04 epigrafearen dotazioa.

Gehitu egiten da 5.115.000 pezeta 06 epigrafeko 0602 epigrafeataleko "Lokal berrien alogera egoitza nagusia Vitoria-Gasteizen izateko eta Bilboko eta Donostiako lokalei eusteko" izeneko 1 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 6.105.000 pezeta 06 epigrafeko "Konponketak eta kontserbazioa" izeneko 0603 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 124.209.000 pezeta 06 epigrafeko 0604 epigrafeataleko "Garbiketa, laneko eta kontularitzako aholkularitza, erroldaratzeak eta notariak, kanpoko azterlanak, dokumentaziogintza" izeneko 01 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 882.000 pezeta 06 epigrafeko "Garraioak" izeneko 0605 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 278.000 pezeta 06 epigrafeko "Aseguru-primak" izeneko 0606 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 80.000 pezeta 06 epigrafeko "Banku-zerbitzuak eta antzerakoak" izeneko 0607 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 73.370.000 pezeta 06 epigrafeko "Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak" izeneko 0608 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 1.941.000 pezeta 06 epigrafeko "Hornigaiak" izeneko 0609 epigrafeatalaren dotazioa.

Se sustituye el literal de la partida 1 del subepígrafe 0301 del epígrafe 03, por el siguiente: "La plantilla de la Sociedad Egailan prevista a 31 de diciembre de 1996 asciende a 36".

Se incrementa en 15.456.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0302 del epígrafe 03. "Cargas sociales".

Se incrementa en 45.171.000 pesetas la dotación correspondiente al epígrafe 04, "Dotaciones para amortizaciones de inmov."

Se incrementa en 5.115.000 pesetas la dotación correspondiente a la partida 1 del subepígrafe 0602 del epígrafe 06, "Alquiler de nuevos locales para la sede central en Vitoria-Gasteiz y mantenimiento de los locales de Bilbao y Donostia".

Se incrementa en 6.105.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0603 del epígrafe 06. "Reparaciones y conservación".

Se incrementa en 124.209.000 pesetas la dotación correspondiente a la partida 01 del subepígrafe 0604 del epígrafe 06, "Limpieza, asesoría laboral y contable, registros y notarías, estudios estemos. elaboración de documentación".

Se incrementa en 882.000 pestas la dotación correspondiente al subepígrafe 0605 del epígrafe 06, "Transportes".

Se incrementa en 278.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0606 del epígrafe 06, "Primas de seguros".

Se incrementa en 80.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0607 del epígrafe 06, "Servicios bancarios y similares".

Se incrementa en 73.370.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0608 del epígrafe 06, "Publicidad, propaganda y relaciones públ.".

Se incrementa en 1.941.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0609 del epígrafe 06, "Suministros".

Gehitu egiten da 11.944.000 pezeta 06 epigrafeko 0610 epigrafeataleko "Inprenta, dokumentu-baseak, harpidetzak, informatikako materiala, fotokopiak, bulegorako gaiak..." izeneko 1 partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 8.615.000 pezeta 06 epigrafeko "Bidaia-gastuak" izeneko 0611 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 219.899.000 pezeta 06 epigrafeko "Beste zenbait zerbitzu" izeneko 0612 epigrafeatalaren dotazioa.

Gehitu egiten da 100.000 pezeta 06 epigrafeko "Beste zenbait tributu" izeneko 0615 epigrafeatalaren dotazioa.

## **EUSKADIKO ETXEBIZITZA ETA LURRA, S.A.**

### **Kapital-aurrekotua. Inbertsioak**

Gehitu egiten da 500.000.000 pezeta 10 epigrafeko "Diruzaintza" izeneko 1005 epigrafeatalaren dotazioa.

Gutxitu egiten da 500.000.000 pezeta 07 epigrafeko "Mailegu-erakundeekin zorra areagotzea" izeneko 1007 epigrafeatalaren dotazioa.

## **AURREKONTUKO DIRUSARREREN EGOERA - ORRIAN EZARRITAKO ALDAKETAK**

### **"OSAKIDETZA" ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOA**

#### **41210 egitaraua. Egitura eta laguntza**

Gehitu egiten da 101.298.931 pezeta 04 Zerbitzuko 450 kontzeptuko "Osasun Sailari transferentziak gastu arrunterako" izeneko 001 partidaren dotazioa.

Se incrementa en 11.944.000 pesetas la dotación correspondiente a la partida 1 del subepígrafe 0610 del epígrafe 06, "Imprenta, bases documentales, suscripciones, material informático, fotocopias, material de oficina...".

Se incrementa en 8.615.000 pesetas la dotación correspondiente subepígrafe 0611 del epígrafe 06, "Gastos de viaje".

Se incrementa en 219.899.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 06 12 del epígrafe 06, "Otros servicios".

Se incrementa en 100.000 pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0615 del epígrafe 06, "Otros tributos".

## **VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A.**

### **Presupuesto de capital. Inversiones**

Se incrementa en 500.000.000 de pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 1005 del epígrafe 10, "Tesorería".

Se reduce en 500.000.000 de pesetas la partida correspondiente al subepígrafe 1007 del epígrafe 07, "Aumento de deudas con entidades crédito".

## **MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN EL ESTADO DE INGRESOS DEL PRESUPUESTO**

### **ORGANISMO AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO "OSAKIDETZA-SERVICIO VASCO DE SALUD"**

#### **Programa 41210. Estructura y apoyo**

Se incrementa en 101.298.911 pesetas el ingreso correspondiente a la partida 001 del concepto 450 del servicio 04, "Transf. Dpt. Sanidad para gasto corriente".

**“OSALAN” ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOA****31130 egitaraua. Laneko segurtasun eta Osasuna**

Gutxitu egiten da 101.298.941 pezeta 01 Zerbitzuko 450 kontzeptuko “Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailaren transferentzia arrunta” izeneko 001 partidaren dotazioa.

**“EGAILAN, S.A.” SOZIJETATE PUBLIKOA****Kapital-aurrekontua. Finantzaketa**

Sortu egiten da 01 epigrafean “Kapital soziala” izeneko 0101 epigrafeatala, 339.000.000 pezetakoa.

Sortu egiten da 03 epigrafean “Gauzazkoez besteko higiezin ordainketarako fondoa” izeneko 0305 epigrafeatala, 26.946.000 pezetakoa.

Gehitu egiten da 18.225.000 pezeta 03 epigrafeko “Gauzazko higiezin ordainketarako fondoa” izeneko 0306 epigrafeataleko dotazioa.

**Ustiapen-aurrekontua. Sarrerak**

Gehitu egiten da 4.000.000 pezeta 02 epigrafeko “Beste zenbait finantza-sarrera” izeneko 0202 epigrafeatalaren sarrera.

Gehitu egiten da 500.000.000 pezeta 03 epigrafeko 0301 epigrafeataleko “EHAetik (Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila) jaso beharreko transferentzia arruntak. ustiapen-gastuak finantzatzeko” izeneko partidaren dotazioa.

Gehitu egiten da 45.171.000 pezeta “Ekitaldiko galera” izeneko 06 epigrafearen dotazioa.

**ORGANISMO AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO “OSALAN/INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES”****Programa 31130. Seguridad y salud laborales**

Se reduce en 101.298.941 pesetas el ingreso correspondiente a la partida 001 del concepto 450 del servicio 01, “Transferencia corriente del Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social”.

**SOCIEDAD PÚBLICA “EGAILAN S.A.”****Presupuesto de capital. Financiación**

Se crea el subepígrafe 0101 en el epígrafe 01, “Capital social”, con una dotación de 339.000.000 de pesetas.

Se crea el subepígrafe 0305 en el epígrafe 03, “Fondo de amort. inmoviliz. inmaterial”, con una dotación de 26.946.000 pesetas.

Se incrementa en 18.225.000 de pesetas la dotación correspondiente al subepígrafe 0306 del epígrafe 03, “Fondo de amortización inmov. material”.

**Presupuesto de explotación. Ingresos**

Se incrementa en 4.000.000 de pesetas el ingreso correspondiente al subepígrafe 0202 del epígrafe 02, “Otros ingresos financieros”.

Se incrementa en 500.000.000 de pesetas el ingreso correspondiente a la partida 1 del subepígrafe 0301 del epígrafe 03. “Transferencias corrientes a recibir de la C.A.P.V., Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, para financiar los gastos de explotación”.

Se incrementa en 45.171.000 pesetas la partida correspondiente al epígrafe 06, “Pérdida del ejercicio”.



**ADMINISTRAZIO OROKORREKO  
LANCILECOAREN ERANSKINEAN  
SARTUTAKO ALDAKETAK**

**II. ERANSKINA**

02 Lehendakariordetza Sailean, 20 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 11230 egitarauan, "Goi-kargudunaren idazkaria" izeneko lautokian, 02002300 zentro organikoa, 022002 kodea, leko dotazioa, 18. mailako funtzionari baten dotazioa gutxitzea.

03 Ogasun eta Herri Administrazio Sailean, 00 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 12110 egitarauan, "Sailburuari laguntzeko administraria" izeneko lantokian, 02000000 zentro organikoa, 021136 lanpostu-kodea, 1eko dotazioa, 18. mailako funtzionari baten dotazioa gutxitzea.

03 Ogasun eta Herri Administrazio Sailean, 20 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 12130 egitarauan, "Antolakuntza-proiektuetarako burua" izeneko lantokian 02003300 zentro organikoa, 022004 lanpostu-kodea, 1eko dotazioa, 27. mailako eta "Antolakuntza-teknikaria", 02003300 zentro organikoa, 022005 lanpostu-kodea, 1eko dotazioa, 23. mailako 2 funtzionarien dotazioa gutxitzea.

**III. ERANSKINA**

02 Lehendakariordetzan, 20 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 11230 egitarauan, 71 Taulan, 05 Kategoriako (zuzendaria) goi-kargudun baten dotazioa gutxitzea.

02 Lehendakariordetzan, 13 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 11230 egitarauan 2 funtzionarien dotazioa gehitzea, horietako bat 23. mailakoa eta bestea 27ekoa.

02 Lehendakariordetzan, 20 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 11230 egitarauan, 18. mailako funtzionari baten dotazioa gehitzea.

05 Herrizaingo Sailean, 01 Zerbitzuan, 00000 Zentroan, 22110 egitarauan, 47 Taulan, 24. Kategoriako (parekatu gabeko kategoria) aldi baterako langile baten dotazioa gutxitzea.

**MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN EL  
ANEXO DE PERSONAL DE LA  
ADMINISTRACION GENERAL**

**ANEXO II**

Disminución de una dotación de funcionario en el Dpto. 02 Vicepresidencia, Servicio 20, Centro 0000, programa 11230, correspondiente a la plaza "Secretaria de Alto Cargo", centro orgánico 02002300, código 022002, dotación 1, nivel 18.

Disminución de una dotación de personal funcionario en el Dpto. 03 Hacienda y Administración Pública, Servicio 00, Centro 0000, Programa 12110, correspondiente a la plaza "Administrativo Apoyo al Consejero", centro orgánico 02000000, código puesto 021136, dotación 1, nivel 18.

Disminución de 2 dotaciones de personal funcionario en el Dpto. 03 Hacienda y Administración Pública, Servicio 20, Centro 0000, Programa 12130, correspondientes a las plazas "Jefe Proyectos de Organización", centro orgánico 02003300, código puesto 022004, dotación 1, nivel 27; y "Técnico de Organización", centro orgánico 02003300, código puesto 022005, dotación 1, nivel 23.

**ANEXO III**

Disminución de una dotación de alto cargo en el Dpto. 02 Vicepresidencia. Servicio 20, Centro 0000, Programa 11230, Tabla 71, Categoría 05 (Director).

Aumento de 2 dotaciones de funcionarios en el Dpto. 02 Vicepresidencia, Servicio 13, Centro 0000. Programa 11230, una de ellas nivel 23 y la otra nivel 27.

Aumento de 1 dotación de funcionario en el Dpto. 02 Vicepresidencia. Servicio 20, Centro 0000, Programa 11230, nivel 18.

Disminución de una dotación de personal eventual en el Dpto. 05 Interior, servicio 01. Centro 0000, Programa 22110, Tabla 47. Categoría 24 (sin categoría asimilada).

09 Kultura Sailean 01 zerbitzuan, 0000 Zentroan, 45110 egitarauan, 47 Taulan, 02 Kategoriako (zuzendariarekin parekatutako kategoria) aldi baterako langile baten dotazioa gutxitzea.

10 Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailean, 22 Zerbitzuan, 0200 Zentroan, 44210 egitarauan, 60 taulan, 16. Kategoriako aldi baterako langile baten dotazioa gehitzea.

10 Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailean, 22 Zerbitzuan, 0200 Zentroan, 44210 egitarauan, 71 Taulan, 05 Kategoriako (zuzendaria) goi-kargudun baten dotazioa gutxitzea.

11 Garraio eta Herri1an Sailean, 01 Zerbitzuan, 0000 Zentroan, 41110 egitarauan, aldi baterako langile baten dotazioa aldatzen da, 47 Taula, 02 Kategoriakoa (zuzendariarekin parekatutako kategoria) izaretik 47 Taula, 03 Kategoriakoa (29. mailarekin parekatua) izatera pasatzen dela.

#### IV. ERANSKINA

05 Herxizaingo Sailean, 47 Taula, 24 Kategoriako (parekatu gabeko kategoria) eta urteko lansari gordina 7.045.835 pezeta dituen Prentsa, Protokolo eta Harreman Publikoetako Kabineteko aholkularia kentzea.

09 Kultura Sailean, 47 Taula, 02 Kategoriako (zuzendariarekin parekatutako kategoria) Prentsa aholkularia kentzea.

11 Garraio eta Herri1an Sailean, 47 Taula, 02 Kategoriako (zuzendariarekin parekatutako kategoria) "Bide-azpiegituretako aholkularia" kentzea, horren ordez 47 Taula, 03 Kategoriako (29. mailari parekatutako kategoria) "Prentsa-aholkularia" sartuz.

Disminución de una dotación de personal eventual en el Dpto. 09 Cultura, Servicio 01, Centro 0000, Programa 45110, Tabla 47, Categoría 02 (categoría asimilada a Directo).

Aumento de una dotación de personal laboral en el Dpto. 10 Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, Servicio 22, Centro 0200, Programa 44210, Tabla 60, Categoría 16.

Disminución de una dotación de alto cargo en el Dpto. 10 Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, Servicio 22, Centro 0200, Programa 44210, Tabla 71, Categoría 05 (Director).

En el Dpto. 11 Transportes y Obras Públicas, Servicio 01, Centro 0000, Programa 41110, se modifica una dotación de personal eventual, que de ser Tabla 47, Categoría 02 (categoría asimilada a Director), pasa a ser Tabla 47, Categoría 03 (categoría asimilada a nivel 29).

#### ANEXO IV

Supresión en el Dpto. 05 Interior. del Asesor Gabinete Prensa, Protocolo y Relaciones Públicas, Tabla 47, categoría 24 (sin categoría asimilada), y con una retribución bruta anual de 7.045.835 pesetas.

Supresión en el Dpto. 09 Cultura, del Asesor de Prensa, Tabla 47, Categoría 02 (categoría asimilada a Director).

En el Dpto. 11 Transportes y Obras Públicas. supresión del "Asesor infraestructuras viarias" Tabla 47, Categoría 02 (categoría asimilada a Director), incluyéndose en su lugar un "Asesor de prensa" Tabla 47, Categoría 03 (categoría asimilada a nivel 29).

**OSAKIDETZA ERAKUNDE AUTONOMO  
ADMINISTRATIBOKO LANGILEGOARI  
BURUZKO ERANSKINEAN SARTUTAKO  
ALDAKETAK**

II. ERANSKINA. AURREKONTU PLANTILA  
(Lanpostuen zerrendari jarraiki)

"Arabako Area" 01 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 1103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

**MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN EL  
ANEXO DE PERSONAL DEL ORGANISMO  
AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO  
OSAKIDETZA/SERVICIO VASCO DE  
SALUD**

ANEXO II. PLANTILLA PRESUPUESTARIA  
(Conforme a la Relación de Puestos de trabajo)

Incluir en el servicio 01 "Área Araba" y en el Centro 1103 "Dirección de área" las siguientes plazas:

| Zentro<br>Organikoa<br>Centro<br>Orgánico | Lanpostua<br>Puesto | Izena<br>Denominación                            | Taldea<br>Grupo | Erkideg.<br>Cuerpo | Maila<br>Nivel | Berariazko<br>Osagarria<br>Complem.<br>específico | Dotazioa<br>Dotac. |
|---|---------------------|--|-----------------|--------------------|----------------|---|--------------------|
| 41000000                                  | 412206              | UMVIko arduraduna<br>Responsable UMVI            | A               |                    | 25             | 1.914.581   | 1                  |
|   | 412207              | UMVIko mediku ebaluatz.<br>Médico Evaluador UMVI | A               |                    | 24             | 1.608.870   | 1                  |
|   | 412214              | A administraria<br>Administrativo A              | C D             | CID                | 17             | 1.001.508   | 1                  |
|   | 412231              | Administraria<br>Administrativo                  | C D             | CID                | 16             | 884.741   | 1                  |

"Gipuzkoako Area" 02 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 2103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

Incluir en el servicio 02 "Área Gipuzkoa" y en el Centro 2103 "Dirección de Área" las siguientes plazas:

| Zentro<br>Organikoa<br>Centro<br>Orgánico | Lanpostua<br>Puesto | Izena<br>Denominación                                     | Taldea<br>Grupo | Erkideg.<br>Cuerpo | Maila<br>Nivel | Berariazko<br>Osagarria<br>Complem.<br>específico | Dotazioa<br>Dotac. |
|---|---------------------|---|-----------------|--------------------|----------------|---|--------------------|
| 41000000                                  | 412197              | Ekon-adm. Ar. admri. ardur.<br>Advo. Resp. Área Eco-adva. | C D             | CID                | 19             | 853.313   | 1                  |
|   | 412206              | UMVIko arduraduna<br>Responsable UMVI                     | A               |                    | 25             | 1.914.584   | 1                  |
|   | 412207              | UMVIko mediku ebaluatz.<br>Médico Evaluador UMVI          | A               |                    | 24             | 1.608.870   | 1                  |
|   | 412229              | Administrari laguntzailea<br>Auxiliar Administrativo      | D               | D                  | 15             | 1.014.706   | 3                  |
|   | 412231              | Admmistraria<br>Administrativo                            | C D             | CID                | 16             | 884.741   | 1                  |

"Bizkaiko Area" 03 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 3103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

Incluir en el servicio 03 "Area Bizkaia" y en el Centro 3103 "Dirección de Area" las siguientes plazas:

| Zentro Organikoa | Lanpostua | Izena  | Taldea | Erkideg. | Maila | Berariazko Osagarria | Dotazioa |
|------------------|-----------|--|--------|----------|-------|----------------------|----------|
| Orgánico         | Puesto    | Denominación   | Grupo  | Cuerpo   | Nivel | Complem. específico  | Dotac.   |
| 41000000         | 412193    | Prestazioen Kudeaket. laguntz. Auxiliar Gestión Prestaciones | D      | D        | 15    | 1.014.706            | 1        |
|                  | 412206    | UMVIko arduraduna Responsable UMVI                           | A      |          | 25    | 1.914.584            | 1        |
|                  | 412207    | UMVIko mediku ebaluatx. Médico Evaluador UMVI                | A      |          | 24    | 1.608.870            | 3        |
|                  | 412214    | A administraria Administrativo A                             | CD     | CID      | 17    | 1.001.508            | 1        |
|                  | 412229    | Administraria Auxiliar Administrativo                        | D      | D        | 15    | 1.014.706            | 3        |

#### AURREKONTUKO PLANTILAREN ZEHAZTAPENA EGITARAUKA / ZERBITZUKA / ZENTROKA

"Egitura eta laguntza" 41210 egitarauan, "Arabako Area" 01 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 1103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

#### DETALLE PLANTILLA PRESUPUESTARIA POR PROGRAMA / SERVICIO / CENTRO

Incluir en el programa 41210 "Estructura y Apoyo", en el servicio 01 "Area Araba" y en el Centro 1103 "Dirección de Área" las siguientes plazas:

| Kategoria | Izena                                    | Dotazioak  |
|-----------|--|------------|
| Categoría | Denominación                             | Dotaciones |
| HOA25     | A Taldea, 25. Maila<br>Grupo A, Nivel 25 | 1          |
| HOA24     | A Taldea, 24. Maila<br>Grupo A, Nivel 24 | 1          |
| HOC16     | C Taldea, 16. Maila<br>Grupo C, Nivel 16 | 1          |
| HOC17     | C Taldea, 17. Maila<br>Grupo C, Nivel 17 | 1          |

"Egitura eta laguntza" 41210 egitarauan, "Gipuzkoako Area" 02 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 2103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

Incluir en el programa 41210 "Estructura y Apoyo", en el servicio 02 "Area Gipuzkoa" y en el Centro 2103 "Dirección de Área" las siguientes plazas:

| Kategoria<br>Categoría | Izena<br>Denominación                    | Dotazioak<br>Dotaciones |
|------------------------|--|-------------------------|
| HOA25                  | A Taldea, 25. Maila<br>Grupo A, Nivel 25 | 1                       |
| HOA24                  | A Taldea, 24. Maila<br>Grupo A, Nivel 24 | 1                       |
| HOC19                  | C Taldea, 19. Maila<br>Grupo C, Nivel 19 | 1                       |
| HOC16                  | C Taldea, 16. Maila<br>Grupo C, Nivel 16 | 1                       |
| HOD15                  | D Taldea, 15. Maila<br>Grupo D, Nivel 15 | 3                       |

"Egitura eta laguntza" 41210 Egitarauan, "Bizkaiko Area" 03 zerbitzuan eta "Areako zuzendaritza" 3103 Zentroan lanpostu hauek sartu:

Incluir en el programa 41210 "Estructura y Apoyo", en el servicio 03 "Área Bizkaia" y en el Centro 3103 "Dirección de Área" las siguientes plazas:

| Kategoria<br>Categoría | Izena<br>Denominación                    | Dotazioak<br>Dotaciones |
|------------------------|--|-------------------------|
| HOA25                  | A Taldea, 25. Maila<br>Grupo A, Nivel 25 | 1                       |
| HOA24                  | A taldea, 24. Maila<br>Grupo A, Nivel 24 | 3                       |
| HOC17                  | C Taldea, 17. Maila<br>Grupo C, Nivel 17 | 1                       |
| HOD15                  | D Taldea, 15. Maila<br>Grupo D, Nivel 15 | 4                       |

**OSALAN ERAKUNDE AUTONOMO  
ADMINISTRATIBOAREN LANGILEGOARI  
BURUZKO ERANSKINEAN SARTUTAKO  
ALDAKETAK**

**II. ERANSKINA. AURREKONTUKO  
PLANTILA.**

4 lanpostu, 16, 17, 24 eta 25. mailetakoak, Arabako UMVI 0411 zentrokoak, ezabatzea.

7 lanpostu, 3 15. mailakoak eta 16, 19, 24 eta 25. mailetako bana, Gipuzkoako UMVI 0521 zentrokoak, ezabatzea.

9 lanpostu, 4 15. mailakoak, 1 17. mailakoa, 3 24. mailakoak eta 1 25. mailakoa, Bizkaiko UMVI 0631 zentrokoak, ezabatzea.

**MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN EL  
ANEXO DE PERSONAL DEL ORGANISMO  
AUTÓNOMO ADMINISTRATIVO  
OSALAN / INSTITUTO VASCO DE  
SEGURIDAD Y SALUD LABORALES**

**ANEXO II. PLANTILLA PRESUPUESTARIA.**

Eliminación de 4 plazas de nivel 16, 17, 24 y 25 correspondientes al centro 0411 UMVI Álava.

Eliminación de 7 plazas, 3 de nivel 15 y 1 de nivel 16, 19, 24 y 25 correspondientes al centro 0521 UMVI Gipuzkoa.

Eliminación de 9 plazas, 4 de nivel 15, 1 de nivel 17, 3 de nivel 24 y 1 de nivel 25 correspondientes al centro 0631 UMVI Bizkaia.

## RESUMEN POR SECCIÓN Y CAPÍTULO

GASTO

(PESETAS)

| SECCIÓN  | CAPITULOS              |                            |                              |                            |                                     |                            |  |   |   |
|--|------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|---|---|
|  | IMPORTE TOTAL          | 1<br>GASTOS<br>DE PERSONAL | 2<br>GASTOS<br>DE FUNCIONAM. | 3<br>GASTOS<br>FINANCIEROS | 4<br>TRANSF. Y SUBV.<br>GTOS. CTES. | 6<br>INVERSIONES<br>REALES | 7<br>TRANSF. Y SUBV.<br>OPERAC CAPITAL | 8<br>VARIACIÓN<br>ACTIV.<br>FINANCIEROS | 9<br>VARIACIÓN<br>PASIV.<br>FINANCIEROS |
| 00 PARLAMENTO                                      | 1 818 704 730          |                            |                              |                            | 1 158 704 730                       |                            | 300.000 000                            |   |   |
| 01 LEHENDAKARITZA                                  | 3 756 700 000          | 628 538 794                | 502 698 648                  |                            | 609 396 831                         | 238 524 968                | 1 772 282 759                          | 5 258 000                               |   |
| 02 VICEPRESIDENCIA                                 | 805 839 521            | 548 280 735                | 233 308 788                  |                            |                                     | 17 050 000                 |  | 7 200.000                               |   |
| 03 HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA               | 10 565 862 611         | 2 331 027.782              | 3 034 503 000                |                            | 1 718 681 829                       | 2 565 650 000              | 388.000 000                            | 528.000 000                             |   |
| 04 JUSTICIA, ECONOMIA, TRABAJO Y S S               | 23 769 101 059         | 2 082.288.268              | 2 130 056.838                |                            | 14 500 303 349                      | 3 510 855 120              | 1 185.047 484                          | 360.550.000                             |   |
| 05 INTERIOR  | 59.784 124 073         | 37 281.625.700             | 8.032 636.581                |                            | 2 245 697.840                       | 12 084 083.667             | 120.080 285                            | 20.000.000                              |   |
| 06 INDUSTRIA, AGRICULTURA Y PESCA                  | 37 978 900 000         | 3 008.200 584              | 554 753 000                  |                            | 4 905 360 000                       | 1 054.709 416              | 24 919 877.000                         | 3 536 000 000                           |   |
| 07 EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN        | 186.343.300.000        | 89.165.150.000             | 6 292.293.000                |                            | 78 905 970.000                      | 6 684 187.000              | 4 395.700 000                          | 900 000.000                             |   |
| 08 SANIDAD   | 214 433 498 941        | 2 942.148 945              | 15 349 656 658               |                            | 190.066 680 038                     | 477 099 835                | 5 584 913.465                          | 13 000 000                              |   |
| 09 CULTURA   | 23 313 966 590         | 976 523.630                | 373.690.272                  |                            | 16 874 380 588                      | 179.372 100                | 14 000 000                             | 4 196 000.000                           |   |
| 10 ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIV Y MEDIO AMBIENTE | 16 887 300 000         | 1 523 959 153              | 432 635 747                  |                            | 862 810 000                         | 7 927 841 862              | 5 043 854.055                          | 1.096.199 183                           |   |
| 11 TRANSPORTES Y OBRAS PÚBLICAS                    | 27 961 318 601         | 1 181 052 696              | 365 759 905                  | 5 000 000                  | 4 597 470 790                       | 8 441 035 210              | 11 647 000 000                         | 1 724.000.000                           |   |
| 12 COMERCIO, CONSUMO Y TURISMO                     | 4 001 600 000          | 726.317 160                | 861 465 000                  |                            | 1 141 135 390                       | 162 552.450                | 1.104.130 000                          | 6 000 000                               |   |
| 51 CONSEJO DE RELACIONES LABORALES                 | 350 000 000            |                            |                              |                            | 339 000 000                         |                            | 11 000 000                             |   |   |
| 52 CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL                      | 250 000 000            |                            |                              |                            | 200 000 000                         |                            | 50 000 000                             |   |   |
| 53 CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS                | 96.000 000             |                            |                              |                            | 94 000 000                          |                            | 2.000.000                              |   |   |
| 54 TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS                       | 688 000 000            |                            |                              |                            | 658 000 000                         |                            | 30.000 000                             |   |   |
| 90 DEUDA PÚBLICA                                   | 64 589 000 000         |                            | 176 953.000                  | 34 521 047 000             |                                     |                            |  |   | 29.891.000.000                          |
| 99 DIVERSOS DEPARTAMENTOS                          | 21 964 383 874         | 9 233 294 205              | 715 000.000                  | 4 520.208                  | 6 492 185 587                       | 988 783 874                | 30 600 000                             | 4 500.000.000                           |   |
| <b>TOTAL ADMIN. GENERAL</b>                        | <b>699.357.600.000</b> | <b>151.628.407.652</b>     | <b>39.055.410.435</b>        | <b>34.530.567.208</b>      | <b>325.729.776.972</b>              | <b>44.331.745.502</b>      | <b>57.298.485.048</b>                  | <b>16.892.207.183</b>                   | <b>29.891.000.000</b>                   |

**SAILKAKO ETA ATALBURUKAKO LABURPENA**

**GASTUA**

**(PEZETA)**

| SAILA  | ATALBURUAK             |                         |                             |                          |  |                              |   |                                       |                                       |
|--|------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
|  | ZENBATEKOA<br>GUZTIRA  | 1<br>LANGILE<br>GASTUAK | 2<br>IHARDUERAKO<br>GASTUAK | 3<br>FINANTZA<br>GASTUAK | 4<br>TRANSF. ETA DIRU<br>LAG. GASITU<br>ARRUNTAK | 6<br>GAUZAZKO<br>INBERTSIOAK | 7<br>KAPITAL<br>ERAGIK.TRANSF.<br>ETA DIRU LAG. | 8<br>FINANTZA<br>AKTIBOEN<br>ALDAKETA | 9<br>FINANTZA<br>PASIBOEN<br>ALDAKETA |
| 00 LEGEBILTZARRA                                       | 1.818.704.730          |                         |                             |                          | 1.158.704.730                                    |                              | 300.000.000                                     |                                       |                                       |
| 01 LEHENDAKARITZA                                      | 3.756.700.000          | 628.538.794             | 502.698.648                 |                          | 609.396.831                                      | 238.524.968                  | 1.772.282.759                                   | 5.258.000                             |                                       |
| 02 LEHENDAKARIORDETZA                                  | 805.839.521            | 548.280.735             | 233.308.786                 |                          |  | 17.050.000                   |   | 7.200.000                             |                                       |
| 03 OGASUNA ETA HERRI<br>ADMINISTRAZIOA                 | 10.565.862.611         | 2.331.027.782           | 3.034.503.000               |                          | 1.718.681.829                                    | 2.565.650.000                | 388.000.000                                     | 528.000.000                           |                                       |
| 04 JUSTIZIA, EKONOMIA, LANA<br>ETA GIZARTE SEGUR.      | 23.769.101.059         | 2.082.288.268           | 2.130.056.838               |                          | 14.500.303.349                                   | 3.510.855.120                | 1.185.047.484                                   | 360.550.000                           |                                       |
| 05 HERRIZAINGOA  | 59.784.124.073         | 37.281.625.700          | 8.032.636.581               |                          | 2.245.697.840                                    | 12.084.083.667               | 120.080.285                                     | 20.000.000                            |                                       |
| 06 INDUSTRIA, NEKAZARITZA<br>ETA ARRANTZA              | 37.978.900.000         | 3.008.200.584           | 554.753.000                 |                          | 4.905.360.000                                    | 1.054.709.416                | 24.919.877.000                                  | 3.536.000.000                         |                                       |
| 07 HEZKUNTZA, UNIBERTSIT.<br>ETA IKERKETA              | 186.343.300.000        | 89.165.150.000          | 6.292.293.000               |                          | 78.905.970.000                                   | 6.684.187.000                | 4.395.700.000                                   | 900.000.000                           |                                       |
| 08 OSASUNA   | 214.433.498.941        | 2.942.148.945           | 15.349.656.658              |                          | 190.066.680.038                                  | 477.099.835                  | 5.584.913.465                                   | 13.000.000                            |                                       |
| 09 KULTURA   | 23.313.966.590         | 976.523.630             | 373.690.272                 |                          | 16.874.380.338                                   | 179.372.100                  | 714.000.000                                     | 4.196.000.000                         |                                       |
| 10 LURRALDE ANTOLAM,<br>ETXEBIZITZA ETA<br>INGURUGIROA | 16.887.300.000         | 1.523.959.153           | 432.635.747                 |                          | 862.810.000                                      | 7.927.841.862                | 5.043.854.055                                   | 1.046.199.183                         |                                       |
| 11 GARRAIO ETA HERRILANAK                              | 27.961.318.601         | 1.181.052.696           | 365.759.905                 | 5.000.000                | 4.597.470.790                                    | 8.441.035.210                | 11.647.000.000                                  | 1.724.000.000                         |                                       |
| 12 MERKATAR, KONTSUMOA<br>ETA TURISMOA                 | 4.001.600.000          | 726.317.160             | 861.465.000                 |                          | 1.141.135.390                                    | 162.552.450                  | 1.104.130.000                                   | 6.000.000                             |                                       |
| 51 LAN HARREMANETARAKO<br>KONTSEILUA                   | 350.000.000            |                         |                             |                          | 339.000.000                                      |                              | 11.000.000                                      |                                       |                                       |
| 52 EKONOMI ETA GIZARTE<br>KONTSEILUA                   | 250.000.000            |                         |                             |                          | 200.000.000                                      |                              | 50.000.000                                      |                                       |                                       |
| 53 KOOPERATIBEN GOREN<br>KONTSEILUA                    | 96.000.000             |                         |                             |                          | 94.000.000                                       |                              | 2.000.000                                       |                                       |                                       |
| 54 KONTUEN EUSKAL<br>EPAITEGIA                         | 688.000.000            |                         |                             |                          | 658.000.000                                      |                              | 30.000.000                                      |                                       |                                       |
| 90 HERRI ZORRA   | 64.589.000.000         |                         | 176.953.000                 | 34.521.047.000           |  |                              |   |                                       | 29.891.000.000                        |
| 99 ZENBAIT SAIL  | 21.964.383.874         | 9.233.294.205           | 715.000.000                 | 4.520.208                | 6.492.185.587                                    | 988.783.874                  | 30.600.000                                      | 4.500.000.000                         |                                       |
| <b>ADM. OROK. GUZTIZK.</b>                             | <b>699.357.600.000</b> | <b>151.628.407.652</b>  | <b>39.055.410.435</b>       | <b>34.530.567.208</b>    | <b>325.729.776.972</b>                           | <b>44.331.745.502</b>        | <b>57.298.485.048</b>                           | <b>16.892.207.183</b>                 | <b>29.891.000.000</b>                 |

RESUMEN POR SECCIÓN Y CAPÍTULO

INGRESO

(PESETAS)

| SECCIÓN   | CAPITULOS              |                              |                                |                                   |                                |  |                                   |   |   |
|---|------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------------|---|---|
|   | IMPORTE TOTAL          | 2<br>IMPUESTOS<br>INDIRECTOS | 3<br>TASAS Y OTROS<br>INGRESOS | 4<br>TRANSFERENCIAS<br>CORRIENTES | 5<br>INGRESOS<br>PATRIMONIALES | 6<br>ENAJENAC.<br>INVERSION.<br>REALES | 7<br>TRANSFEREN.<br>DE<br>CAPITAL | 8<br>VARIACIÓN DE<br>ACTIVOS<br>FINANCIEROS | 9<br>VARIACIÓN DE<br>PASIVOS<br>FINANCIEROS |
| 01 LEHENDAKARITZA   | 12 350.000             |                              | 10 350.000                     |                                   | 2 000.000                      |  |                                   |   |   |
| 02 VICEPRESIDENCIA  | 113 640.000            |                              | 112.040.000                    |                                   | 1 600.000                      |  |                                   |   |   |
| 03 HACIENDA Y ADMINISTRA-<br>CIÓN PÚBLICA                       | 4 942.720.000          | 1 250.000.000                | 784.440.000                    |                                   | 2 075.280.000                  |  |                                   | 833.000.000                                 |   |
| 04 JUSTICIA, ECONOMÍA,<br>TRABAJO Y SEGURIDAD SO-<br>CIAL       | 219.250.000            |                              | 215.500.000                    |                                   | 3.750.000                      |  |                                   |   |   |
| 05 INTERIOR   | 1.190.780.000          |                              | 1.172.400.000                  |                                   | 17.340.000                     |  |                                   | 1.040.000                                   |   |
| 06 INDUSTRIA, AGRICULTURA<br>Y PESCA                            | 503.009.000            |                              | 317.970.280                    |                                   | 120.038.720                    |  |                                   | 65.000.000                                  |   |
| 07 EDUCACIÓN, UNIVERSIDA-<br>DES E INVESTIGACIÓN                | 485.630.000            |                              | 405.100.000                    |                                   | 80.530.000                     |  |                                   |   |   |
| 08 SANIDAD  | 128.400.000            |                              | 126.400.000                    |                                   | 2.000.000                      |  |                                   |   |   |
| 09 CULTURA  | 20.733.000             |                              | 16.400.000                     |                                   | 4.333.000                      |  |                                   |   |   |
| 10 ORDENACIÓN DEL TERRI-<br>TORIO, VIVIENDA Y MEDIO<br>AMBIENTE | 1.699.630.000          |                              | 275.290.000                    |                                   | 110.790.000                    | 1.242.050.000                          |                                   | 71.500.000                                  |   |
| 11 TRANSPORTES Y OBRAS<br>PÚBLICAS                              | 1.243.715.000          |                              | 1.152.090.000                  |                                   | 91.625.000                     |  |                                   |   |   |
| 12 COMERCIO, CONSUMO Y<br>TURISMO                               | 42.680.000             |                              | 41.610.000                     |                                   | 1.070.000                      |  |                                   |   |   |
| 90 DEUDA PÚBLICA  | 66.135.000.000         |                              |                                |                                   |                                |  |                                   |   | 66.135.000.000                              |
| 95 RECURSOS INSTITUCIONA-<br>LES                                | 622.566.072.000        |                              |                                | 611.067.772.000                   |                                |  | 11.498.300.000                    |   |   |
| 99 DIVERSOS DEPARTAMEN-<br>TOS                                  | 53.991.000             |                              | 53.991.000                     |                                   |                                |  |                                   |   |   |
| <b>TOTAL ADMINISTRACIÓN<br/>GENERAL</b>                         | <b>699.357.600.000</b> | <b>1.250.000.000</b>         | <b>4.693.581.280</b>           | <b>611.067.772.000</b>            | <b>2.510.356.720</b>           | <b>1.242.050.000</b>                   | <b>11.498.300.000</b>             | <b>970.540.000</b>                          | <b>66.135.000.000</b>                       |



SAILKAKO ETA ATALBURUKAKO LABURPENA

SARRERA

(PEZETAK)

| SAILA   | ATALBURUAK             |                         |   |                                |                                    |  |                             |                                       |                                       |
|---|------------------------|-------------------------|---|--------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|   | ZENBATEKOA<br>GUZTIRA  | 2<br>ZEHARKAKO<br>ZERGA | 3<br>TASAK ETA<br>BESTELAKO<br>SARRERAK | 4<br>TRANSFERENTZI<br>ARRUNTAK | 5<br>ONDARE<br>BIDEZKO<br>SARRERAK | 6<br>GAUZAZKO<br>INBERTSIOEN<br>BESTERENTZEA | 7<br>KAPITAL<br>TRANSFEREN. | 8<br>FINANTZA<br>AKTIBOEN<br>ALDAKETA | 9<br>FINANTZA<br>PASIBOEN<br>ALDAKETA |
| 01 LEHENDAKARITZA                                       | 12.350.000             |                         | 10.350.000                              |                                | 2.000.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 02 LEHENDAKARIORDE ITZA                                 | 113.640.000            |                         | 112.040.000                             |                                | 1.600.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 03 OGASUNA ETA HERRI<br>ADMINISTRAZIOA                  | 4.942.720.000          | 1.250.000.000           | 784.440.000                             |                                | 2.075.280.000                      |  |                             | 833.000.000                           |                                       |
| 04 JUSTIZIA, EKONOMIA, LANA<br>ETA GIZARTE SEGUR        | 219.250.000            |                         | 215.500.000                             |                                | 3.750.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 05 HERRIZAINGOA   | 1.190.780.000          |                         | 1.172.400.000                           |                                | 17.340.000                         |  |                             | 1.040.000                             |                                       |
| 06 INDUSTRIA, NEKAZARITZA<br>ETA ARRANTZA               | 503.009.000            |                         | 317.970.280                             |                                | 120.038.720                        |  |                             | 65.000.000                            |                                       |
| 07 HEZKUNTZA, UNIBERTSIT<br>ETA IKERKETA                | 485.630.000            |                         | 405.100.000                             |                                | 80.530.000                         |  |                             |                                       |                                       |
| 08 OSASUNA  | 128.400.000            |                         | 126.400.000                             |                                | 2.000.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 09 KULTURA  | 20.733.000             |                         | 16.400.000                              |                                | 4.333.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 10 LURRALDE ANTOLAM.,<br>ETXEBIZITZA ETA<br>INGURUGIROA | 1.699.630.000          |                         | 275.290.000                             |                                | 110.790.000                        | 1.242.050.000                                |                             | 71.500.000                            |                                       |
| 11 GARRAIO ETA HERRILANAK                               | 1.243.715.000          |                         | 1.152.090.000                           |                                | 91.625.000                         |  |                             |                                       |                                       |
| 12 MERKATAR. KONTSUMO<br>ETA TURISMOA                   | 42.680.000             |                         | 41.610.000                              |                                | 1.070.000                          |  |                             |                                       |                                       |
| 90 HERRI ZORRA  | 66.135.000.000         |                         |   |                                |                                    |  |                             |                                       | 66.135.000.000                        |
| 95 ERAKUNDEEN BALIABIDEAK                               | 622.566.072.000        |                         |   | 611.067.772.000                |                                    |  | 11.498.300.000              |                                       |                                       |
| 99 ZENBAIT SAIL   | 53.991.000             |                         | 53.991.000                              |                                |                                    |  |                             |                                       |                                       |
| <b>ADMIN. OROKOR. GUZTIZK.</b>                          | <b>699.357.600.000</b> | <b>1.250.000.000</b>    | <b>4.683.581.280</b>                    | <b>611.067.772.000</b>         | <b>2.510.356.720</b>               | <b>1.242.050.000</b>                         | <b>11.498.300.000</b>       | <b>970.540.000</b>                    | <b>66.135.000.000</b>                 |

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteiz, 1995eko abenduak 29.

Lehendakaria,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Por consiguiente, ordeno a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Vitoria-Gasteiz, a 29 de diciembre de 1995.

El Lehendakari,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.